دلیل الانشاء

فی حلِّ

معلم الانشاء

ترجمہ وحلِ تمارین

حضرت مولانا شفیق احمد خان القاسمی البستوی

اُستاذ حدیث وادب جامعہ خُدیجۃُ الکبریٰ

ناشر: مکتبہ خدیجۃ الکبریٰ

ختم نبوت ﷺ زندہ باد　　　　عظمت صحابہ زندہ باد

السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ:

معزز ممبران: آپ کا وٹس ایپ گروپ ایڈ من "**اردو بکس**" آپ سے مخاطب ہے۔

آپ تمام ممبران سے گزارش ہے کہ:

- گروپ میں صرف PDF کتب پوسٹ کی جاتی ہیں لہذا کتب کے متعلق اپنے کمنٹس / ریویوز ضرور دیں۔ گروپ میں بغیر ایڈ من کی اجازت کے کسی بھی قسم کی (اسلامی وغیر اسلامی، اخلاقی، تحریری) پوسٹ کرنا سختی سے منع ہے۔
- گروپ میں معزز، پڑھے لکھے، سلجھے ہوئے ممبرز موجود ہیں اخلاقیات کی پابندی کریں اور گروپ رولز کو فالو کریں بصورت دیگر معزز ممبرز کی بہتری کی خاطر ریمو و کر دیا جائے گا۔
- کوئی بھی ممبر کسی بھی ممبر کو انباکس میں میسیج، مس کال، کال نہیں کرے گا۔ رپورٹ پر فوری ریمو و کر کے کاروائی عمل میں لائے جائے گی۔
- ہمارے کسی بھی گروپ میں سیاسی و فرقہ واریت کی بحث کی قطعاً کوئی گنجائش نہیں ہے۔
- اگر کسی کو بھی گروپ کے متعلق کسی قسم کی شکایت یا تجویز کی صورت میں ایڈ من سے رابطہ کیجئے۔
- سب سے اہم بات:

گروپ میں کسی بھی قادیانی، مرزائی، احمدی، گستاخِ رسول، گستاخِ امہات المؤمنین، گستاخِ صحابہ و خلفائے راشدین حضرت ابو بکر صدیق، حضرت عمر فاروق، حضرت عثمان غنی، حضرت علی المرتضیٰ، حضرت حسنین کریمین رضوان اللہ تعالیٰ اجمعین، گستاخ اہلبیت یا ایسے غیر مسلم جو اسلام اور پاکستان کے خلاف پراپیگنڈا میں مصروف ہیں یا ان کے روحانی و ذہنی سپورٹرز کے لئے کوئی گنجائش نہیں ہے لہذا ایسے اشخاص بالکل بھی گروپ جوائن کرنے کی زحمت نہ کریں۔ معلوم ہونے پر فوراً ریمو و کر دیا جائے گا۔

- تمام کتب انٹرنیٹ سے تلاش / ڈاؤنلوڈ کر کے **فری آف کاسٹ** وٹس ایپ گروپ میں شیئر کی جاتی ہیں۔ جو کتاب نہیں ملتی اس کے لئے معذرت کر لی جاتی ہے۔ جس میں محنت بھی صَرف ہوتی ہے لیکن ہمیں آپ سے صرف دعاؤں کی درخواست ہے۔
- عمران سیریز کے شوقین کیلئے علیحدہ سے عمران سیریز گروپ موجود ہے۔
- **لیڈیز کے لئے الگ گروپ کی سہولت موجود ہے جس کے لئے ویریفکیشن ضروری ہے۔**
- اردو کتب / عمران سیریز یا سٹڈی گروپ میں ایڈ ہونے کے لئے ایڈ من سے وٹس ایپ پر بذریعہ میسیج رابطہ کریں اور جواب کا انتظار فرمائیں۔ برائے مہربانی اخلاقیات کا خیال رکھتے ہوئے موبائل پر کال یا ایم ایس کرنے کی کوشش ہر گز نہ کریں۔ ورنہ گروپس سے تو ریمو و کیا ہی جائے گا بلاک بھی کیا جائے گا۔

نوٹ: ہمارے کسی گروپ کی کوئی فیس نہیں ہے۔ سب فی سبیل اللہ ہے

0306-7163117	0343-7008883	0333-8033313
محمد سلمان سلیم	پاکستان زندہ باد	راؤ ایاز

پاکستان زندہ باد　　　　پاکستان پائندہ باد

اللہ تبارک تعالیٰ ہم سب کا حامی وناصر ہو

ترجمہ وحل تمارین

حضرت مولانا شفیق احمد خان القاسمی البستوی
اُستاذ حدیث وادب جامعہ خدیجۃ الکبریٰ

ناشر
مکتبہ خدیجۃ الکبریٰ
17 شاہ زیب ٹیرس (کتاب مارکیٹ)، اردو بازار،
کراچی۔ فون: 021-2752007

نام کتاب : دلیل الانشاء فی حلّ معلم الانشاء

(حصہ اول)

تصنیف : مولانا عبدالماجد ندوی صاحب

ترجمہ وحل تمرینات : مولانا شفیق احمد بستوی

(فاضل عربی ادب، فاضل علوم اسلامیہ، ایم اے تاریخ)

کمپوزنگ : حافظ محمد عابد سعید (فون : 3340980 - 0300)

صفحات : ۱۴۴

تعداد : ایک ہزار

طباعت : ناصر پرنٹنگ پریس، اردو بازار، کراچی۔

ناشر : مکتبہ خدیجۃ الکبریٰؓ، ۱۷ ارشاہ زیب ٹیرس (کتاب مارکیٹ)

اُردو بازار، کراچی۔ فون نمبر: 2752007

فہرست

پہلی بات

نحمدہ' ونصلی علی رسولہ الکریم .... اما بعد!

ایک سچے مسلمان کا ہدف یہ ہوتا ہے کہ وہ اللہ تعالیٰ کے احکام وفرمان کے مطابق اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے ارشادات وسنن کے موافق اپنی عملی زندگی گزارے اور اس کی انفرادی واجتماعی حیثیت سیرت وعمل کے اعتبار سے اُس معیار کی بن جائے، جو معیار اللہ نے آدمی کے لئے مطلوب قرار دیا ہے۔

بلاشبہ اس مقصد کے حصول کے لئے ضروری ہے کہ پہلے آدمی اللہ رب العالمین کے پیغام کو اور رسول عربی صلی اللہ علیہ وسلم کے فرمودات کو صحیح طور پر سمجھے پھر اُس کے مطابق اپنے اعمال واحوال کو درست کرے، کسی شخص پر یہ بات مخفی نہیں کہ اللہ کا پیغام اور اُس کا ابدی کلام جو انسانوں کی رہنمائی کیلئے، بلکہ قیامت تک کے تمام بنو نوع انسان کے افراد کے لئے کامیابی کا ضامن بن کر نازل ہوا ہے اور ایک مبارک کتاب کی شکل میں قرآنِ کریم کے عنوان سے ہمارے درمیان موجود ہے۔ وہ عربی زبان میں ہے اسی طرح حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے فرمودات اور احادیث مبارکہ بھی جو کہ ہماری زندگی کو فلاح وکامرانی کی روشنی فراہم کرتی ہیں سب کی سب عربی زبان میں ہیں۔ ان دونوں چشمہ ہائے فیاض سے کماحقہٗ استفادہ اُسی صورت میں ممکن ہے جب کہ عربی زبان سیکھ لی جائے اور عربی کا فہم حاصل کرلیا جائے۔

اس عظیم مقصد تک رسائی کیلئے ہمارے علماء کرام نے مختلف زمانوں میں مختلف نوعیت کے ایسے نصاب مرتب کئے ہیں جن سے عربی زبان کی تعلیم وتعلم کا راستہ ہموار ہو جاتا ہے، دارالعلوم ندوۃ العلماء لکھنؤ کے حضرات اساتذہ نے اس سلسلے میں جو کاوشیں امت کے لئے پیش کی ہیں وہ اب تک کی تمام تر نصابی سرگرمیوں میں بہترین اور کامیاب ترین کوشش ہے۔ انہوں نے جو نصاب مرتب کیا ہے وہ سچ مچ ایک مثالی نصاب ہے جس سے لاکھوں طلبہ و طالبات مدارس وجامعات میں استفادہ کر چکے ہیں۔

پیش نظر کتاب دلیل الانشاء درحقیقت اسی نصاب کی اہم ترین کتاب معلم الانشاء کی توضیح ہے، معلم الانشاء تین اجزاء پر مشتمل ہے، کتاب چونکہ انشاء وترجمہ کے موضوع پر ہے اور اپنی نوعیت کے اعتبار سے جامعیت کے معیار پر ہے اور اس کی افادیت اظہر من الشمس ہے، اس قسم کی کتاب کی توضیح وتشریح لکھنا احقر کے مزاج کے مطابق نہیں ہے، لیکن اس کا تیسرا جزء طلباء واساتذہ دونوں ہی کے لئے خاصا مشکل سمجھا جارہا تھا اس لئے احقر نے پہلے جزء ثالث کی توضیح لکھی اُس وقت اس کا نام ''دلیل الانشاء فی حل معلم الانشاء'' تجویز ہوا تھا، کتاب بحمدللہ حلقۂ طلباء واساتذہ میں مقبول ہوئی تو ضرورت مندوں نے مسلسل ومتواتر یہ سوال کرنا شروع کردیا کہ دلیل الانشاء کا تیسرا حصہ آگیا ہے تو اس کا پہلا اور دوسرا حصہ کیوں نہیں لکھا؟

احقر لوگوں کو یہی جواب دیتا رہا کہ جزء اول اور جزء دوم آسان ہیں اس لئے ان کی دلیل لکھنے کی ضرورت محسوس نہیں کی، تاہم لوگوں کا اور تاجرانِ کتب کا مسلسل اصرار رہا کہ حصہ اول اور حصہ دوم کی بھی توضیح لکھ دیں۔ چنانچہ احقر نے اللہ پر بھروسہ کرکے طلبہ وطالبات کے لئے انشاء وترجمہ کے موضوع سے استفادہ کو آسان کرنے کی غرض سے اس طرف توجہ کی اور بحمدللہ دلیل الانشاء فی حل معلم الانشاء کا جزء اول بھی آپ کے ہاتھوں تک پہنچ گیا ہے۔

اس کام میں اللہ کی مدد کے بعد میرے جملہ معاونین میرے لئے نہایت ہی قابل شکر ہیں بالخصوص حافظ محمد عابد صاحب شکریہ کے مستحق ہیں جنہوں نے کمپوزنگ کا کام احسن طریقہ سے انجام دیا۔

اللہ سے دعا ہے کہ اس خدمت کو شرفِ قبولیت سے نوازے اور آخرت کے لئے ذخیرہ فرمائے۔ نیز اس قلمی کاوش سے طلبہ وطالبات کو نفع ارزاں فرمائے، آمین۔

و صلی اللہ علیٰ محمد سید المرسلین و علیٰ آلہ و صحبہ اجمعین

طالب دعا

شفیق احمد خان بستوی

خادم جامعہ خدیجۃ الکبریٰؓ، محمد علی سوسائٹی، کراچی

بسم اللہ الرحمن الرحیم

الدرس الاوّل

مفرد

(کلمہ اور اس کی قسمیں)

التمرین الاوّل (۱)

مندرجہ ذیل جملوں میں اسم، فعل اور حرف کی تمیز کرو!

۱	الطیر یطیر فی الھواء	الطیر (اسم) یطیرُ (فعل) فی (حرف) الھواء (اسم):۔ پرندہ ہوا میں اڑتا ہے۔
۲	السمک یعیش فی الماء	السّمک (اسم) یعیش (فعل) فی (حرف) الماء (اسم):۔ مچھلی پانی میں رہتی ہے۔
۳	العصفورُ یتغرد علی الشجرۃ	العصفور (اسم) یتغرد (فعل) علی (حرف) الشجرۃ (اسم):۔ چڑیا درخت پر چہچہارہی ہے۔
۴	ان السفینہ تجری علی الماء	انّ (حرف) السفینۃ (اسم) تجری (فعل) علی (حرف) الماء (اسم):۔ بے شک کشتی پانی پر چلتی ہے۔
۵	ینزل المطر من السماء	ینزل (فعل) المطر (اسم) من (حرف) السماء (اسم):۔ بارش آسمان سے ہوتی ہے۔
۶	سافر علیٌّ الیٰ دھلی	سافر (فعل) علیٌّ (اسم) الیٰ (حرف) دھلی (اسم):۔ علی نے دہلی کا سفر کیا۔
۷	توضّأتُ بالماء البارد	توضّأت (فعل) ب (حرف) الماء (اسم) البارد (اسم):۔ میں نے ٹھنڈے پانی سے وضو کیا
۸	صِدتُ الطیور بالبندقیّة	صدتُ (فعل) الطیور (اسم) ب (حرف)

		البندقيّة (اسم):۔ میں نے بندوق سے پرندوں کا شکار کیا۔
۹	حفظ التلميذ الدرس	حفظ (فعل) التلميذ (اسم) الدرس (اسم):۔ طالب علم نے سبق یاد کیا۔
۱۰	انّ الله على كلّ شيءٍ قدير	انّ (حرف) الله (اسم) على (حرف) كل (اسم) شيءٍ (اسم) قدير (اسم):۔ بے شک اللہ تعالیٰ ہر چیز پر قادر ہے۔

الدرسُ الثانی

نکرہ ومعرفہ

التمرينُ الثانی (۲)

اردو میں ترجمہ کریں:

(۱) القلمُ	قلم	(۱۵) بَيْتٌ	کوئی گھر
(۲) اَلْكِتَابُ	کتاب	(۱۶) السَّقفُ	چھت
(۳) كُرَّاسَةٌ	کوئی کاپی	(۱۷) اَلْبَابُ	دروازہ
(۴) حِبْرٌ	کوئی روشنائی	(۱۸) جِدَارٌ	کوئی دیوار
(۵) مِرْسَمٌ	کوئی پینسل	(۱۹) اَلْمِفْتَاحُ	چابی
(۶) اَلْمِحْبَرُ	دوات	(۲۰) قُفْلٌ	کوئی تالا
(۷) اَلسَّبُّوْرَةُ	تختہ سیاہ	(۲۱) الشُّبَّاکُ	کھڑکی
(۸) اَلْبُسْتَانُ	باغیچہ	(۲۲) اَلْأَبُ	باپ
(۹) اَلشَّجَرَةُ	درخت	(۲۳) اَلْأَخُ	بھائی
(۱۰) غُصْنٌ	کوئی ٹہنی	(۲۴) اَلْأُسْتَاذُ	استاد
(۱۱) اَلْوَرَقُ	صفحہ	(۲۵) تِلْمِيذٌ	کوئی شاگرد
(۱۲) الزَّهْرُ	پھول	(۲۶) اَلْوَلَدُ	لڑکا/ بچہ
(۱۳) الثَّمَرُ	پھل	(۲۷) اَلْخَادِمُ	خادم
(۱۴) فَاكِهَةٌ	کوئی میوہ	(۲۸) اَلْبِنْتُ	لڑکی

التمرينُ الثالث (٣)

<u>عربی میں ترجمہ کریں:</u>

نمبر	اردو	عربی
(١)	چاند	اَلْقَمَرُ
(٢)	ستارہ	اَلْکَوْکَبُ/ اَلنَّجْمُ
(٣)	سورج	اَلشَّمْسُ
(٤)	آسمان	اَلسَّمَآءُ
(٥)	زمین	اَلْاَرْضُ
(٦)	بادل	اَلسَّحَابُ
(٧)	ہوا	اَلْهَوَاءُ
(٨)	دریا	اَلنَّهْرُ
(٩)	جنگل	اَلْغَابَةُ
(١٠)	پانی	اَلْمَآءُ
(١١)	روشنی اور تاریکی	اَلنُّوْرُ و اَلظَّلَامُ
(١٢)	بارش وشبنم	اَلْمَطَرُ وَالنَّدىٰ
(١٣)	ایک تپائی	طاولةٌ
(١٤)	ایک ڈسک	مِنْضَدَةٌ
(١٥)	جاذب	اَلنَّشَّافَةُ
(١٦)	ایک رومال	مِنْدِيْلٌ
(١٧)	جوتا	اَلْحِذَاءُ
(١٨)	ایک ٹوپی	قلنسوةٌ
(١٩)	پائجامہ	السِّروال
(٢٠)	تکیہ	الوِسادةُ
(٢١)	چادر	اَلرِدَآءُ
(٢٢)	پہاڑ	اَلْجَبَلُ
(٢٣)	آگ	اَلنَّارُ
(٢٤)	دھواں	اَلدُّخَان
(٢٥)	میز	اَلْمَكْتَبُ
(٢٦)	کوئی کرسی	كُرْسِيٌّ
(٢٧)	قمیض	اَلْقَمِيْصُ
(٢٨)	کوئی تولیہ	مِنْشَفَةٌ

الدرس الثالث

(مرکب)

التمرين الرابع (۴)

(مرکب تام اور مرکب ناقص میں تمیز کرو!)

اردو میں ترجمہ کریں:

۱	الماء باردٌ	(مرکب تام)	پانی ٹھنڈا ہے۔
۲	الثوب نظيفٌ	(مرکب تام)	کپڑا صاف ستھرا ہے۔
۳	البيت النظيف	(مرکب ناقص)	ستھرا گھر
۴	ليس الولد	(مرکب ناقص)	نہیں لڑکا
۵	لَيْتَ الْفَاكِهَةَ	(مرکب ناقص)	کاش کہ میوہ
۶	اَكلَ فريدُ نِ الْفَاكِهَةَ	(مرکب تام)	فرید نے میوہ کھایا۔
۷	القَلَمُ الَّذى	(مرکب ناقص)	وہ قلم جو کہ
۸	لَعَلَّ الخادم	(مرکب ناقص)	شاید کہ نوکر
۹	لعلّ التلميذ ينجح	(مرکب تام)	شاید کہ طالب علم کامیاب ہو جائے۔
۱۰	ان جئتَ	(مرکب ناقص)	اگر تو آئے۔
۱۱	كأنّ الكتاب	(مرکب ناقص)	گویا کہ کتاب۔
۱۲	النَّجْمُ لامعٌ	(مرکب تام)	ستارہ چمکدار ہے۔
۱۳	الفاكهةُ ناضجَة	(مرکب تام)	میوہ پکا ہوا ہے۔
۱۴	نامَتِ الصبيّةُ	(مرکب تام)	بچی سو گئی ہے۔

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ

(مرکب توصیفی)

التمرين الخامس (۵)

(تعریف وتنکیر میں موصوف وصفت کی مطابقت)

اردو میں ترجمہ کرو!

نمبر	عربی	اردو	نمبر	عربی	اردو
۱	اَلْبُسْتَانُ الْجَمِيْلُ	خوبصورت باغ	۲	اَلْغُصْنُ الْاَخْضَرُ	سرسبز شاخ
۳	اَلْوَرَقُ النَّاعِمُ	نرم پتہ	۴	ثَوْبٌ رَخِيْصٌ	کوئی سستا کپڑا
۵	قَلَمٌ ثَمِيْنٌ	کوئی قیمتی قلم	۶	اَلرِّدَاءُ الْخَشِنُ	کھردری چادر
۷	اَلْمَطَرُ الْغَزِيْرُ	موسلادھار بارش	۸	اَلسَّحَابُ الْكَثِيْفُ	گھنا بادل
۹	تِلْمِيْذٌ مُجْتَهِدٌ	کوئی محنتی طالب علم	۱۰	اَلْفَلَّاحُ الْكَسْلَانُ	سست کسان
۱۱	اَلْقِطَارُ السَّرِيْعُ	تیز رفتار ٹرین	۱۲	فَرَسٌ بَطِيْءٌ	کوئی سست رفتار گھوڑا
۱۳	اَلتُّفَّاحُ الْحُلْوُ	شیریں سیب	۱۴	اَللَّيْمُوْنُ الْحَامِضُ	کھٹا لیمو
۱۵	اِقْبَالُ نِ الشَّاعِرُ	شاعر اقبال	۱۶	اَلدِّيْنُ الْقَيِّمُ	مضبوط دین

التمرين السادس (٦)

مندرجہ ذیل الفاظ سے مرکب توصیفی کے جملے لکھو:

لفظ	مرکب توصیفی	لفظ	مرکب توصیفی
(۱) طَائِرٌ	طَائِرٌ صَغِيْرٌ	(۷) وَلَدٌ	وَلَدٌ صَالِحٌ
(۲) اَلسَّرِيْعُ	اَلْحِصَانُ السَّرِيْعُ	(۸) اَلْمُغْلَقُ	اَلْبَابُ الْمُغْلَقُ
(۳) الفراشُ	الفراشُ النَّاعِمُ	(۹) اَلْخَلِقُ	اَلثَّوْبُ الْخَلِقُ
(۴) المسجدُ	المسجدُ الْكَبِيْرُ	(۱۰) اَلْكِتَابُ	اَلْكِتَابُ الْجَدِيْدُ
(۵) جميلٌ	بَيْتٌ جَمِيْلٌ	(۱۱) صَالِحٌ	ولدٌ صَالِحٌ
(٦) مَفْتُوْحٌ	شُبَّاكٌ مَفْتُوْحٌ		

التمرين السابع (۷)

عربی میں ترجمہ کرو:

۱	ٹھنڈا پانی	اَلْمَاءُ الْبَارِدُ
۲	صاف ہوا	اَلْهَوَآءُ النَقِىُّ
۳	میٹھا پھل	الثَّمرُ الْحُلْوُ
۴	سرخ روشنائی	اَلْحِبْرُ الاحمَرُ
۵	سیاہ پینسل	اَلْمِرْسِمُ الْاَسْوَدُ
۶	ایک خوبصورت پرندہ	طَائِرٌ جَمِيْلٌ
۷	ایک قیمتی ہار	عِقْدٌ ثَمِيْنٌ
۸	موٹا بیل	اَلثَّوْرُ السَّمِيْنُ
۹	ایک تیز رفتار گھوڑا	فَرَسٌ سَرِيْعٌ
۱۰	چوڑی سڑک	الشَّارِعُ الْوَاسِعُ
۱۱	ایک نیک لڑکا	وَلَدٌ صَالِحٌ
۱۲	ایک اچھی کتاب	كِتَابٌ جَيِّدٌ
۱۳	محنتی طالب علم	اَلتِّلْمِيْذُ الْمُجْتَهِدُ
۱۴	مہربان استاد	الاستاذُ الشَّفِيْقُ
۱۵	شاہد ادیب	شَاهِدٌ الْاَدِيْبُ
۱۶	آخری نبی	اَلنَّبِىُّ الْخَاتِمُ
۱۷	محمد ﷺ رسول	مُحَمَّدٌ الرَّسُوْلُ
۱۸	سچا رسول	الرَّسُوْلُ الصَّادِقُ

التمرين الثامن (۸)

(تذکیر وتانیث میں موصوف وصفت کی مطابقت)

اردو میں ترجمہ کرو!

نمبر	عربی	اردو	نمبر	عربی	اردو
۱	اَلْحَدِيْقَةُ الْجَمِيْلَةُ	خوبصورت باغیچہ	۲	اَلشَّجَرَةُ الْمُثْمِرَةُ	پھل دار درخت
۳	وَرْدَةٌ حَمْرَاءُ	ایک سرخ گلاب	۴	اَلطَّعَامُ الشَّهِيُّ	مزیدار کھانا
۵	لَحْمٌ طَرِيٌّ	کوئی تازہ گوشت	۶	خُبْزٌ بَائِتٌ	ایک باسی روٹی
۷	اَلْفِضَّةُ الْبَيْضَاءُ	سفید چاندی	۸	اَلْفَاكِهَةُ الْفِجَّةُ	ترش میوہ
۹	زَهْرَةٌ مُفَتَّحَةٌ	ایک کھلی ہوئی کلی	۱۰	ثَمَرٌ نَاضِجٌ	ایک پکا ہوا پھل
۱۱	اَلسَّمَاءُ الصَّافِيَةُ	صاف ستھرا آسمان	۱۲	بِنْتٌ جَمِيْلَةٌ	ایک خوبصورت لڑکی
۱۳	خَدِيْجَةُ الْعَالِمَةُ	عالمہ خدیجہ	۱۴	حَمِيْدَةُ الْخَرْقَاءُ	پھوہڑ حمیدہ

التمرين التَّاسِعُ (۹)

خالی جگہیں پُر کریں۔

نمبر	عربی	نمبر	عربی
۱	اَللَّيْلُ الطَّوِيْلُ	۲	اَلْبُسْتَانُ الْجَمِيْلُ
۳	اَلسَّاعَةُ الثَّمِيْنَةُ	۴	طَاوِلَةٌ جَدِيْدَةٌ
۵	كُرْسِيٌّ قَوِيٌّ	۶	اَلسَّبُّوْرَةُ السَّوْدَاءُ
۷	سَعِيْدٌ مُجْتَهِدٌ	۸	اَلْعِقْدُ الرَّخِيْصُ
۹	اَلْمِصْبَاحُ اللَّامِعُ	۱۰	سَيَّارَةٌ سَرِيْعَةٌ
۱۱	اَلْمَنَارَةُ الطَّوِيْلَةُ	۱۲	شَاةٌ نَحِيْفَةٌ
۱۳	اَلْبَقَرَةُ الْبَيْضَاءُ	۱۴	فَاطِمَةُ النَّشِيْطَةُ

التمرينُ الْعَاشِرُ (١٠)

خالی جگہیں پُر کریں:

نمبر	جملہ	نمبر	جملہ
١	اَلنَّجْمُ اللَّامِعُ	٢	اَلْمَآءُ الْعَذْبُ
٣	اَلْهَوَآءُ النَّقِيُّ	٤	اَلْبَقَرَةُ السَّمِيْنَةُ
٥	اَلْمَاءُ اَلْمُرُّ	٦	اَلرَّجُلُ الْهِنْدِيُّ
٧	لَيَالِيْ مُقْمِرَةٌ	٨	وَرْدَةٌ بَيْضَاءُ
٩	اَلْبَيْتُ الْمُظْلِمُ	١٠	وَلَدٌ نَشِيْطٌ
١١	اَلشَّجَرُ الْمُثْمِرُ	١٢	اَلْاَغْصَانُ الْمُظِلَّةُ

التمرين الحادى عَشَرَ (١١)

عربی میں ترجمہ کرو:

اردو	عربی	اردو	عربی
(١) نیلا آسمان	اَلسَّمَآءُ الزَّرْقَاءُ	(٢) روشن سورج	الشَّمْسُ الْمُنِيْرَةُ
(٣) بلند پہاڑ	اَلْجَبَلُ الشَّامِخُ	(٤) گہرا کنواں	اَلْبِئْرُ الْعَمِيْقُ
(٥) پھلدار درخت	اَلشَّجَرَةُ الْمُثْمِرَةُ	(٦) میٹھا انار	اَلرُّمَانُ الْحُلْوُ
(٧) ٹھنڈی رات	اَللَّيْلُ الْبَارِدُ	(٨) ایک تاریک کمرہ	غُرْفَةٌ مُظِلَّةٌ
(٩) کوئی اونچی میز	طَاوِلَةٌ مُرْتَفِعَةٌ	(١٠) ایک قیمتی گھڑی	سَاعَةٌ ثَمِيْنَةٌ
(١١) سفید کرتا	اَلْقَمِيْصُ الْاَبْيَضُ	(١٢) سیاہ ٹوپی	القلنسوةُ السَّوْدَآءُ
(١٣) تعلیم یافتہ عائشہ	عَائِشَةُ نِ الْعَالِمَةُ	(١٤) مجاہد خالد	خَالِدُنِ الْمُجَاهِدُ
(١٥) ایک خونریز لڑائی	حَرْبٌ دَامِيَةٌ		

التمرین الثانی عشر (۱۲)

(تثنیہ وجمع میں موصوف وصفت کی مطابقت)

اردو میں ترجمہ کرو!

نمبر	عربی	اردو	نمبر	عربی	اردو
۱	اَلْمَاءُ الرَّائِقُ	مزیدار پانی	۲	اَلْهَوَاءُ النَّقِيُّ	صاف ستھری ہوا
۳	اَلْاَنْهَارُ الْجَارِيَةُ	بہتے دریا	۴	نَجْمَانِ لَامِعَانِ	کوئی دو چمکدار ستارے
۵	اَلْجِبَالُ الشَّامِخَةُ	بلندو بالا پہاڑ	۶	اَلْمُسْلِمُوْنَ الصَّادِقُوْنَ	سچے مسلمان
۷	رِجَالٌ صَالِحُوْنَ	کچھ نیک لوگ	۸	وَرْدَةٌ مُفَتَّحَةٌ	کوئی ایک کھلا ہوا گلاب
۹	تِلْمِيْذَانِ مُجْتَهِدَانِ	کوئی دو محنتی طالبعلم	۱۰	اَلْبَنَاتُ الصَّالِحَاتُ	نیک سیرت لڑکیاں
۱۱	اَقْلَامٌ ثَمِيْنَةٌ	چند قیمتی قلم	۱۲	اَلْمَنَارَتَانِ الطَّوِيْلَتَانِ	دوطویل مینارے
۱۳	اَلدَّوَاةُ الْمَمْلُوْءَةُ	بھری ہوئی دوات	۱۴	اَلْاُمَّهَاتُ الْمُؤْمِنَاتُ	ایمان والی مائیں

التمرین الثالث عشرة (۱۳)

خالی جگہیں مناسب صفات سے پُر کریں:

(۱) الانهارُ الجاريةُ

(۲) الملابِسُ النظيفةُ

(۳) عَمُوْدَانِ كَبِيْرَانِ

(۴) اَلْمَنْظَرُ الْبَهِيْجُ

(۵) الليالى المقمرة.

(۶) اَلْبقرات القويةُ

(۷) الحدائقُ الْجَمِيْلَةُ

(۸) كرسيّان طويلان

(۹) الفلاّحون الكسلانون، اَلفرحون

(۱۰) التلميذاتُ المَاهراتُ

(۱۱) تُفَّاحتَانِ حُلْوَتَانِ

(۱۲) سَلْمَانُ نِ الْمُجْتَهِدُ

التمرين الرابع عشر (۱۴)

خالی جگہیں پُر کریں۔

(۱) السُّحُبُ الممطرَةُ

(۲) النورُ الضَّئِيلُ

(۳) التلميذانِ اللعوبَان

(۴) اَلتَّلامَذَةُ البارّونَ

(۵) نَجْمٌ مُتَلاَلِئٌ

(۶) التلميذتانِ الفائزتانِ

(۷) الغُصُوْنُ المؤرِقَةُ

(۸) الرَّجُلانِ القويّانِ

(۹) الطُّلاَبُ النَّاجِحُوْنَ

(۱۰) مُعَلِّمَتَانِ عَفِيْفَتَانِ

(۱۱) المُسْلِمَاتُ العابداتُ

(۱۲) نِسَآءٌ مجتهداتٌ

التمرينُ الخامسُ العشَرَ (۱۵)

عربی میں ترجمہ کریں:

۱ عربی مدرسے	المدارسُ الْعَرَبِيَّةُ
۲ تعلیم یافتہ لڑکیاں	اَلْبَنَاتُ الْمُتَعَلِّمَاتُ
۳ مؤمن عورتیں	اَلنِّسَآءُ الْمُؤْمِنَاتُ
۴ نیک مائیں	اَلْاُمَّهَاتُ الصَّالِحَاتُ
۵ ایک خوبصورت آئینہ	مِرْاٰةٌ جَمِيْلَةٌ
۶ گلاب کا سرخ پھول	اَلْوَرْدَةُ الْحَمْرَآءُ
۷ خوشگوار موسم	اَلْفَصْلُ الرَّائِقُ
۸ دو خوبصورت پارک	اَلْحَدِيْقَتَانِ الْجَمِيْلَتَانِ
۹ بہتی نہریں	الاَنهارُ الجارية
۱۰ دو چمکدار ستارے	النجمانِ اللّامعانِ

۱۱	چاندنی راتیں	اَللَّيَالِي الْمُقْمِرَةُ
۱۲	دلفریب منظر	المنظرُ البهيجُ
۱۳	کچھ پھلدار درخت	اشجارٌ مثمِرَةٌ
۱۴	ہری ٹہنیاں	الغصونُ الخضرَاءُ
۱۵	خائن وزراء	الوزراءُ الخائِنُوْنَ
۱۶	مغربی تہذیب وتمدن	الحضارةُ الغربِيّةُ
۱۷	عدل وانصاف کرنے والے قاضی	القُضَاةُ المقسطون
۱۸	بے پردہ عورتیں	النساءُ السَّافراتُ
۱۹	قومی ترانہ	النشيدُ الوطني
۲۰	میٹھے گیت	الاغاني الحُلْوَةُ

التمرين السادس عشر (١٦)

اپنی درس گاہ سے متعلق موصوف صفت کے چھ جملے بنائیں۔

۱	الفَصلُ الكَبِيْرُ	۲	مِرْوَحَتَانِ سَرِيْعَتَانِ
۳	الخزانة الكبيرةُ	۴	الشَّبَابِيكُ المَفْتُوْحَةُ
۵	البابُ المُغلقُ	٦	فَصْلٌ نَظِيْفٌ

اپنی تعلیم سے متعلق چیزوں پر موصوف صفت کے چھ جملے بنائیں:

۱	كتابانِ مفتوحانِ	۲	كراريسُ جَدِيْدَةٌ
۳	مِرْسَمٌ اَحْمَرُ	۴	القلمُ الثمينُ
۵	دَوَاةٌ صَغِيْرَةٌ	٦	الدرسُ الجيدُ۔

دارالاقامہ سے متعلق چیزوں پر موصوف صفت کے چھ جملے لکھیں:

۱	الفناءُ الکبیرُ	۲	اَلسَّکَنانِ الْوَاسِعَانِ
۳	الاشجارُ الکثیرۃُ	۴	السُّرُرُ الْمُرِیْحَۃُ
۵	اَلْغُرْفَۃُ النظیفۃُ	٦	نَافِذَۃٌ وَاسعَۃٌ

الدرس الخامس

(مرکب اضافی)

التمرین السابع عشر (۱۷)

اردو میں ترجمہ کریں:

۱	ضَوْءُ الْقَمَرِ	چاند کی روشنی
۲	ظَلاَمُ اللّیل	رات کی تاریکی
۳	فَصْلُ الْمَطْرِ	بارش کا موسم
۴	شاطِئُ النّهر	دریا کا کنارا
۵	جمالُ الطَّبیعة	فطرت کا حسن
٦	ایۃُ اللہِ	اللہ کی نشانی۔
۷	نباتُ الْأَرضِ	زمین کا سبزا
۸	سَنَامُ الْجَبَل	پہاڑ کی چوٹی
۹	غُصْنُ الشجَر	درخت کی ٹہنی
۱۰	تغریدُ الطیورِ	پرندوں کا چہچہانا
۱۱	حدیقۃ محمودٍ	محمود کا باغ
۱۲	دارُ غنِیّ	کسی مالدار کا گھر
۱۳	اکرامُ الضُّیُوْفِ	مہمانوں کا اکرام
۱۴	خدمۃُ الدِّیْنِ	دین کی خدمت

التمرين الثامن عشر (۱۸)

مندرجہ ذیل الفاظ سے مرکب اضافی کے جملے بناؤ۔

(۱) البَرْقُ	(۲) البيتُ	(۳) اَلْفِيْلُ	(۴) رمَضَانُ
(۵) الفرسُ	(۶) الحُجرةُ	(۷) الكأسُ	(۸) العذبُ
(۹) السَّقفُ	(۱۰) اللَّمَعَانُ	(۱۱) السَّيْرُ	(۱۲) الجناحُ
(۱۳) الخرطومُ	(۱۴) الزُّجاجُ	(۱۵) العِنَانُ	(۱۶) المَاءُ
(۱۷) اَلْقِطَارُ	(۱۸) الصَّومُ	(۱۹) اَلْبَابُ	(۲۰) الطَّيْرُ

مرکب اضافی کے جملے:

(۱) لمعَانُ البرقِ	(۲) خُرطومُ الفيلِ	(۳) عنَانُ الفرسِ
(۴) كأسُ الزُّجاجِ	(۵) سيرُ القطارِ	(۶) سقفُ البيتِ
(۷) صومُ رمضانَ	(۸) بابُ الحُجرةِ	(۹) عذبُ الماءِ
(۱۰) جَناحُ الطيرِ		

التمرين التاسِعَ عشرَ (۱۹)

عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) تاروں کی چمک	لمعَانُ النُّجُومِ	(۲) سورج کی گرمی	حرارةُ الشَّمْسِ
(۳) آسمان کارنگ	لونُ السَّمَآءِ	(۴) باغ کا منظر	منظرُ الحديقة
(۵) پھولوں کی مہک	اريجُ الازهارِ	(۶) ہرن کا شکار	صيدُ الظَّبي
(۷) پرند کا گوشت	لحمُ الطيرِ	(۸) محمود کی بندوق	بُنْدُوقِيَةُ مَحْمُودٍ
(۹) چاندی کی گھڑی	ساعةُ الفضّةِ	(۱۰) لوہے کا صندوق	صُنْدُوْقُ الحديد

(۱۱) رسول ﷺ کی تعلیم	تعلیمُ الرّسول	(۱۲) اخلاق کی پاکیزگی	طَهارَةُ الاَخلاقِ
(۱۳) مؤمن کے ارادے	عزائم المؤمن	(۱۴) دین کا غلبہ	غَلَبَةُ الدِّين
(۱۵) رب کی خوشنودی	رِضَی الرَّبِّ		

التمرين العشرون (۲۰)

(تثنیہ وجمع کی اضاحت)

اردو میں ترجمہ کرو:

(۱) یدُ الطفل	بچے کا ہاتھ	(۲) عینَا الظَّبیِ	ہرن کی دو آنکھیں
(۳) جناحا الطّیر	پرندے کے دو پر	(۴) شاطِئَا النَّهرِ	نہر کے دو کنارے
(۵) راکبوا السّفینةِ	کشتی کے مسافر	(۶) قاطنوا الجبال	پہاڑوں کے باشندے
(۷) صادقوا الوعدِ	وعدے کے سچے	(۸) معلّموا المدرسةِ	مدرسے کے معلمین
(۹) مصراعَا الباب	دروازے کے دو پٹ	(۱۰) عجلتا الدّراجة	سائکل کے دو پہیے
(۱۱) محسنوا الامّةِ	امت کے محسن۔	(۱۲) خادموا الدّین	دین کے خادم۔

التمرين الحادی والعشرون (۲۲)

مندرجہ ذیل الفاظ کی اضافت مناسب اسماء کی طرف کرو:

(۱) عینانِ	عَیْنَا الطِّفْلِ	(۲) العقربَانِ	عَقْرَبَا السَّاعَةِ
(۳) مَنارتانِ	مَنارَتَا الْمَسْجِدِ	(۴) لابسون	لابِسُوا الثَّوْبِ
(۵) بائعون	بائعوا الصُّحُفِ	(۶) المَدَارس	مَدَارِسُ الْمَدِيْنَةِ
(۷) المهاجرون	مُهَاجِرُوا الْمَدِيْنَةِ	(۸) سَائِقُوْن	سَائِقُوا السَّيَّارَاتِ
(۹) الاُذنانِ	اُذْنَا الْبَقَرَةِ	(۱۰) لمعان	لَمعانُ الْقَمَرِ
(۱۱) السِّنَان	سِنَانُ الرُّمْحِ	(۱۲) المسافرون	مُسَافِرُوا مَكَّةَ

التمرينُ الثاني والعشرون (۲۲)

عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) مؤمن کی فراست	فَرَاسَةُ الْمُؤْمِنُ	(۲) ایمان کی روشنی	نُوْرُ الْإِيْمَانِ
(۳) کفر کی تاریکی	ظَلَامُ الْكُفْرِ	(۴) چیونٹی کی سمجھ	فهمُ النّملةِ
(۵) اونٹ کی گردن	عُنُقُ الْجَمَلِ	(۶) ہاتھی کے دو دانت	سِنَّا الفيلِ
(۷) شترمرغ کی دوٹانگیں	رِجلاَ النَعَامَةِ	(۸) ابراہیم علیہ السلام کے دونوں بیٹے	اِبنا ابراهيمَ
(۹) باپ کے طاعت گزار	مطيعُوا الوالد	(۱۰) خانہ کعبہ کے معمار	بَنَّاؤُا الْكَعْبَة
(۱۱) مکہ کے دو مسافر	مسافرا مَكَّة	(۱۲) مسجد نبوی کے زائرین	زُوَّارُ الْمَسْجِدِ النَّبوِيِّ ﷺ
(۱۳) رسول اللہ کے اصحاب	اَصْحَابُ رَسُوْلِ اللهِ	(۱۴) عہد کے پکے	صَادِقُوا الْوَعْدِ
(۱۵) بات کے سچے	صَادِقُوا الْقَوْلِ	(۱۶) مہمانوں کی تعظیم	مكرموا الضيوفِ
(۱۷) اللہ کے رسول (جمع)	رُسُل اللهِ	(۱۸) اخلاق کے معلم	مُعَلِّمُوا الْاَخْلَاقِ
(۱۹) وطن کے پرستار	مُحِبُّوا الْوَطَنِ	(۲۰) دین کے دشمن	اَعْدَآءُ الدِّيْنِ

التمرين الثالث والعشرون (۲۳)

اردو میں ترجمہ کریں:

(۱) خِصبُ ارض الهند	ہندوستان کی زمین کی شادابی
(۲) ثروةُ بلادِ امريكا	امریکہ کے ملک کی مالداری
(۳) لونُ قلنسوةِ محمودٍ	محمود کی ٹوپی کا رنگ

(۴) ثمن عِقدِ فاطمة	فاطمہ کے ہار کی قیمت
(۵) طولُ منشفةِ احمد	احمد کے تولیئے کی لمبائی
(۶) نَسْجُ جوربِ حَامِدٍ	حامد کے موزوں کی بُناوٹ
(۷) صُوفُ قُفَازَیْ هِشَامٍ	ہشام کے دونوں داستانوں کی اون
(۸) خشخشةُ قُبقابِ مسعودٍ	مسعود کے کھڑاؤں کی کھٹ پٹ
(۹) حَفْحَفَةُ جَناحِ الطَّيْرِ	پرندے کے پر کی پھڑپھڑاہٹ
(۱۰) فَخْفَخَةُ اَغْنِيَاءِ اَوَده	اودھ (لکھنؤ کا پرانا نام) کے مالداروں کی شان وشوکت
(۱۱) خشبَةُ مِصرَاعِي الباب	دروازے کے دونوں پٹ کی لکڑی
(۱۲) سعيُ مُحِبّي الدين	دین کے چاہنے والوں کی کوشش
(۱۳) طَاعَةُ اَحكامِ الرّسولِ	رسول ﷺ کے احکام کی اطاعت
(۱۴) سِرُّ غلبةِ الاسلامِ	اسلام کے غلبے کا راز

التمرين الرابع والعشرون (۲۴)

عربی میں ترجمہ کریں:

(۱) اللہ کے گھر کی عظمت	عظمةُ بيتِ الله
(۲) نوحؑ کی کشتی کے سوار	رُكَّابُ سفينةِ نوحٍ
(۳) دیہات کے باشندوں کی زندگی	حَيَاةُ سُكَّانِ الرِّيف
(۴) ہندوستان کے کارخانوں کے مزدور	عُمَّالُ مصانعِ الهند
(۵) انڈونیشیا کے مسلمانوں کی زبان	لغةُ مُسلِمِيْ اَندونيسيا.
(۶) عمر بن عبد العزیز کا عدل	عدلُ عمر ابن عبد العزيز
(۷) گلاب کے پھول کی سرخی	حُمْرَةُ الوردةِ

(۸) شعیب کے قلم کا رنگ	لونُ قلمِ شعیبَ
(۹) کاریگر کے ہاتھ کے صفائی (تیزی)	سُرعةُ یدِ الصَّانعِ
(۱۰) حسن کی گھڑی کا ڈائل	میناءُ ساعةِ حسن
(۱۱) دیوار کی گھڑی کی دوسوئیاں	عقربَا ساعةِ الجدار
(۱۲) گھنٹے کے بجنے کی آواز	صوت دقِ الجرس

التمرين الخامس والعشرون (۲۵)

اردو میں ترجمہ کریں:

(۱) ریشةُ قلمي	میرے قلم کی نب
(۲) قوائم منضدتِهٖ	اس کی ڈسک کے پائے
(۳) صُفرَةُ وجهکَ	تیرے چہرے کی زردی
(۴) صِدقُ مَقالَتِهم	ان کی بات چیت کی سچائی۔
(۵) معلّموا أبناءِ نَا	ہمارے بچوں کے اساتذہ
(۶) شُعراءُ بلادِکم	آپ کے ملک کے شعراء
(۷) مُصارَعةُ اِبنیکما	آپ کے دونوں بیٹوں کی کشتی
(۸) دُمیَةُ بِنتِهَا	اس کی بیٹی کی گڑیا
(۹) لونُ خِمَارِکِ	تیرے دوپٹے کا رنگ
(۱۰) ثَمنُ أسوِرَتِهِمَا	ان دونوں کے کنگن کی قیمت
(۱۱) حِذقُ بناتِکُنَّ	تمہاری بیٹیوں کی مہارت
(۱۲) سِیَاحَةُ زوجَیکُمَا	آپ دونوں کے شوہروں کی سیاحت
(۱۳) رِقَّةُ قلوبِهِنَّ	ان کے دلوں کی نرمی
(۱۴) زُعمَاء بلادِنَا	ہمارے ملک کے لیڈران

التمرين السادس والعشرون (٢٦)

عربی میں ترجمہ کرو!

(۱) میرے باغ کا منظر	منظر حديقتي
(۲) تیرے گھر کی دیوار	جدارُ بيتكَ
(۳) اس لڑکے کا گیند	كرة ذالك الولد
(۴) تم مردوں کی تیراندازی	رِمَايتُكم
(۵) ان دومردوں کی بہادری کا چرچا	ذِكْرُ شَجَاعَتِهِمَا
(۶) ہمارے ملک کی آب وہوا	مناخُ بِلاَدِنَا
(۷) تمہارے ملک کے سیاح	سياحوا بِلاَدِكُمْ
(۸) اس کے پازیب کی قیمت	ثمنُ خلخالها
(۹) تیرے کان کی بالی	قُرط اذنكِ
(۱۰) تمہارے شوہروں کی شہادت	شهادة ازواجكن
(۱۱) ان عورتوں کے رونے کا اثر	اَثرُ بكائهنَّ
(۱۲) ان دوعورتوں کے بچوں کی تعلیم	تعليم أوْلاَدِهِمَا
(۱۳) ان لوگوں کے علم کی شہرت	صِيتُ عِلْمِهِمْ
(۱۴) ہمارے اسلاف کے کارنامے	ماثر سَلَفِنَا

التمرين السابع والعشرون (٢٧)

اردو میں ترجمہ کرو!

(۱) الصُّبحُ المُسْفِرُ	روشن صبح
(۲) الشَّعرُ الفاحِمُ	سیاہ بال

(٣) بياضُ الصُّبح	صبح کی سفیدی
(٤) سواد الشّعر	بال کی سیاہی
(٥) قَفزُ الولدينِ وهَرْ ولتهُمَا	دولڑکوں کی اچھل کود اور ان کا دوڑ نا۔
(٦) سَاكِنُوا البَادِيةِ وَسَذَاجتُهُمْ	گاؤں کے رہنے والے اور ان کی سادگی
(٧) الفتيَاتُ الْاَفْرَ نجيّاتُ وسفورهنَّ	فرنگی نوجوان عورتیں اور ان کی بے پردگی
(٨) زئيرُ الاسد	شیر کا دھاڑنا
(٩) الحِمار النّاهق	رینکنے والا گدھا
(١٠) الكلبُ العضوضُ ونباحُه'	بہت کاٹنے والا کتا اور اس کا بھونکنا
(١١) القِطّ الجائعُ و مُوَاءُ ه'	بھوکی بلی اور اس کا میاؤں میاؤں کرنا۔
(١٢) القلمُ المحبَّرُ و ريشتُه'	فاؤنٹین پین اور اس کی نب۔
(١٣) عقربَا السَّاعةِ و ميناءُ هَا	گھڑی کی دو سوئیاں اور اس کا ڈائل۔
(١٤) الفرس الجامِحُ و صهيلهُ	سرکش گھوڑا اور اس کا ہنہنانا

التمرين الثامن والعشرون (٢٨)

عربی میں ترجمہ کریں:

(١) زمزم کا کنواں اور اس کا پانی	بِئرُ زَمْزَمَ وَمَاءُ هَا
(٢) چاندی کی انگوٹھی اور اس کا نگینہ	خاتمُ الفضّةِ وفَصُّهُ'
(٣) مسجد کے دو منارے اور ان کی بلندی	مَنارتا المسجدِ و اِرْتِفَاعُهُمَا
(٤) عرب کے باشندے اور ان کی زبان	سكان العرب و لُغَتُهُمْ
(٥) رسول اللہؐ کے اصحاب اور ان کی سیرت	اصحاب رسول الله و سيرتُهم۔
(٦) انبیاء کی بعثت اور ان کے پیغامات	بِعْثَةُ الْاَنْبِيَاءِ وَ رِسَالاَ تُهُمْ

(۷) اسلامی نظام اور اس کے محاسن (خوبیاں)	النظامُ الاسلامِیُّ و محاسنُهُ
(۸) مغربی تہذیب اور اس کے نقصانات	اَلْحَضَارَةُ الْغَرْبِيَةِ وَ مَضَارُّها
(۹) انگریزوں کی سیاست اور ان کی چالبازی	سیاسة الانجلیز و مکرهم
(۱۰) عربوں کی مہمان نوازی اور سخاوت	ضیافة العرب و سخاء هم
(۱۱) میری تلوار کی چمک اور اس کی دھار	لمعانُ سَيْفِیْ وَحدُّه‘
(۱۲) تیری تلوار کا دستہ اور اس کا نیام	مِقْبَضُ سَيْفِکَ وَغِمْدُه‘
(۱۳) فاطمہ کی گڑیا اور اس کے کھلونے	دُمْيَةُ فَاطِمَةَ وَلُعَبُهَا
(۱۴) احمد کا گیند اور اس کا لٹو	کرة احمد و دوَّامتهُ
(۱۵) محمود کی سائیکل اور اس کے دو پہیئے	دَرَّاجَةُ مَحْمُوْدٍ وَعَجلتاها
(۱۶) دو موٹے بیل اور ان کا ڈکارنا	الثوران السَّمينان و خوارُهما
(۱۷) ایک خوبصورت گائے اور اسکی دونوں سینگیں	بَقَرَةٌ جَمِيْلَةٌ وَ قَرناها
(۱۸) اونٹ کی گردن اور اس کے پائے	عُنُقُ الْجَمَلِ وَ اَقْدَامُه‘
(۱۹) تیرے گھوڑے کی زمین اور اس کی لگام	سَرج فَرسکَ و عنانُه‘
(۲۰) ہمارا دار الاقامۃ اور اس کے کمرے	سکنُنَا و غرفاتُه‘
(۲۱) تیرے گھر کی چھت اور اس کی دیواریں	سقف بیتکِ وجُدرانُه

الدرس السادس

(مرکب تام)

التمرين التاسع والعشرون (۲۹)

اردو میں ترجمہ کریں:

۱	الولدُ بَاسمٌ	لڑکا ہنس مکھ ہے۔
۲	الشمسُ مشرِقةٌ	سورج چمکنے والا ہے۔

۳	الماءُ رائقٌ	پانی خوشگوار ہے۔
۴	الهواءُ نقِیٌّ	ہوا صاف ستھری ہے۔
۵	المنضدتانِ جميلتانِ	دونوں تپائیاں خوبصورت ہیں۔
۶	فاطمةُ نظيفةٌ	فاطمہ صاف ستھری ہے۔
۷	الجُنديانِ قويّانِ	دونوں فوجی طاقتور ہیں۔
۸	القُضاة عادلون	قاضی انصاف کرنے والے ہیں۔
۹	الوردة مفتّحةُ	گلاب کا پھول کھلا ہوا ہے۔
۱۰	الازهارُ ناضِرَةٌ	پھول تروتازہ ہیں۔
۱۱	الورقُ ناعِمٌ	پتّا نرم و نازک ہے۔
۱۲	الحديقتانِ مثمِرَتانِ	دونوں باغ پھلدار ہیں۔
۱۳	الغرفاتُ مضيئةٌ	کمرے روشن ہیں۔
۱۴	للاُمّهاتُ مشفِقاتٌ	مائیں شفقت کرنے والی ہیں/مہربان ہیں۔
۱۵	اَلْمُعَلِّمُوْنَ جَالِسُوْنَ	سارے استاد بیٹھے ہوئے ہیں۔
۱۶	اَلرُّسُلُ صَادِقُوْنَ	سارے رسول سچے ہیں۔

التمرين الثلاثون (۳۰)

خالی جگہ پُر کرو:

(۱) القمرُ منيرٌ
(۲) النُّجُوْمُ لامعةٌ
(۳) الحديقة جميلةٌ
(۴) الشجرتانِ مورقتانِ
(۵) الابوابُ مُغْلقَةٌ
(۶) النوافِذُ مفتوحَةٌ
(۷) السماءُ صافيةٌ
(۸) الضيفانِ صَالِحَانِ
(۹) البنتانِ نحيفتانِ
(۱۰) التِلميذَاتُ مجتهداتٌ
(۱۱) الصَبيّةُ ساكنةٌ
(۱۲) المسافرون راكبون

التمرين الحادى و الثلاثون (۳۱)

خالی جگہ پُر کرو:

۱	اَلثَّوْبُ نَاعِمٌ	۲	الصبيّة باسمةٌ
۳	الغُصنانِ طويلانِ	۴	القَصْعَتانِ مملوءَتانِ
۵	العُمَّالُ مسرورونَ	۶	الجبالُ شامِخاتٌ
۷	النُّجومُ مُتلألِئَةٌ	۸	الأوراق خَضْرَاءُ
۹	الطالبةُ نائمةٌ	۱۰	الغُرفتانِ مضيئتانِ
۱۱	البناتُ مسافراتٌ	۱۲	الصالحونَ مُكرَمونَ

التمرين الثانى و الثلاثون (۳۲)

عربی میں ترجمہ کریں:

(۱) موسم خوشگوار ہے	الطَّقسُ رَائِقٌ
(۲) پھول کھلے ہیں	الازهارُ مُفَتَّحَةٌ
(۳) کھیتیاں سبز و شاداب ہیں	المزارع خِصْبَةٌ
(۴) پتیاں ہری ہیں	الاوراق خَضراءُ
(۵) رات ٹھنڈی ہے	الليل باردٌ
(۶) سردی سخت ہے۔	البردُ شديد
(۷) ہوا تیز ہے۔	الهواءُ سريعٌ
(۸) دروازے بند ہیں	الأبْوَابُ مغلَقَةٌ
(۹) دونوں کھڑکیاں کھلی ہیں	النَّافِذَتَانِ مَفْتُوحَتَانِ
(۱۰) بچے سو رہے ہیں	الاولادُ نائمون

(۱۱) دونوں پہرے دار جاگ رہے ہیں	الحارسان مستيقظان
(۱۲) زینب بھوکی ہے	زينَبُ جائعة
(۱۳) بلی پیاسی ہے	الهِرَّةُ عَطِشَةٌ
(۱۴) دونوں گھڑیاں بند ہیں	السَّاعَتَانِ وَاقِفَتَانِ
(۱۵) لڑکیاں تعلیم یافتہ ہیں	البنات مُتَعَلِّمَاتٌ
(۱۶) مزدور مسلمان ہیں	العُمّالُ مُسلِمُوْن
(۱۷) سڑکیں کشادہ ہیں	الشوارِعُ واسعةٌ
(۱۸) باغات گھنے ہیں	الحدائق غَنَّاءُ
(۱۹) آسمان ابر آلود ہے	اَلسَّمَآءُ مُتغيِّمة
(۲۰) اسٹیشن قریب ہے	المَحَطَّةُ قريبَةٌ
(۲۱) طلبہ محنتی ہیں	الطُلَّابُ مُجْتَهِدُوْنَ
(۲۲) اساتذہ رحم دل ہیں	اَلْمُعَلِّمُوْنَ رُحَمَاءُ

التمرين الثالث و الثلاثون (۳۳)

(مبتدا جبکہ ضمیر ہو)

اردو میں ترجمہ کریں:

(۱) اَنَا تِلْمِيْذٌ	میں شاگرد ہوں	(۲) اَنْتَ خَطِيْبٌ	آپ خطیب ہیں
(۳) هُوَ شَاعِرٌ	وہ شاعر ہے	(۴) انتما صديقانِ	تم دونوں دوست ہو
(۵) هُما عالِمَتانِ	وہ دونوں عالمات ہیں	(۶) انتما مسلِمتانِ	تم دونوں مسلمان عورتیں ہو
(۷) هُنَّ صَادقاتٌ	وہ سب سچی ہیں	(۸) هِيَ باكِيَةٌ	وہ رونے والی ہے
(۹) هُمَا اَخَوَانٌ	وہ دونوں بھائی ہیں	(۱۰) انتِ حزينة	تو غمگین ہے
(۱۱) هم مسافرون	وہ سب مسافر ہیں	(۱۲) انتُنَّ صائماتٌ	تم سب روزے دار ہو
(۱۳) انتم ضيوف	آپ سب مہمان ہیں	(۱۴) نحنُ مسرورون	ہم سب خوش ہیں

التمرين الرابع والثلاثون (۳۴)

عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) آپ دونوں مہمان ہیں	انتما ضَيفانِ
(۲) میں میزبان ہوں	انا مُضِيفٌ
(۳) آپ لوگ نیکوکار ہیں	انتم صَالحونَ
(۴) ہم دونوں دوست ہیں	نحنُ صديقانِ
(۵) ہم لوگ مسلمان ہیں	نحنُ مسلمون
(۶) تو سچا ہے	انتَ صَادِقٌ
(۷) وہ جھوٹی ہے	هِيَ كاذِبةٌ
(۸) آپ دونوں بیٹھی ہیں	انتما جالستَانِ
(۹) میں کھڑی ہوں	انا واقِفةٌ
(۱۰) وہ دونوں سوئی ہوئی ہیں	هما نائمتانِ
(۱۱) آپ استانیاں ہیں	اَنْتُنَّ مَعلِّماتٌ
(۱۲) وہ سب طالبات ہیں	هنَّ طالباتٌ
(۱۳) تم دونوں کھلاڑی ہو	انتما لَاعِبَانِ
(۱۴) وہ دونوں بڑھئی ہیں	هما نَجّارانِ

التمرين الخامس والثلاثون (۳۵)

اردو میں ترجمہ کرو:

۱	هذا مطبخٌ و هذه ادواته'	یہ کچن ہے اور یہ اس کا سامان ہے۔
۲	ذٰلكَ مَوْقِدٌ و هٰذَا تنوّرٌ	وہ چولہا ہے اور یہ تنور ہے۔

۳	هذهٖ قِدرٌ و هٰذَا غِطَاءُ هَا	یہ دیگچی ہے اور یہ اس کا ڈھکن ہے۔
۴	تلک مِخبَزَةٌ و هذهٖ مقلاةٌ	وہ توا ہے اور یہ کڑہائی ہے۔
۵	هذان ابريقان و تلک جرَّة.	یہ دونوں لوٹے ہیں اور وہ گھڑا ہے۔
۶	هاتانِ ملعقتانِ و تلک مِغرَفَةٌ	یہ دونوں چمچے ہیں اور وہ ڈوئی ہے۔
۷	ذانِکَ قدحانِ و هذهٖ قصعةٌ	وہ دو پیالے ہیں اور یہ بڑا پیالہ ہے۔
۹	هذه فناجينُ و تلک كئوس	یہ پیالیاں اور وہ گلاس ہیں۔
۱۰	هؤلاءِ طُهَاةُ المطعم اولئک خبَّازون	یہ سب ہوٹل کے باورچی ہیں اور وہ سب نانبائی ہیں۔
۱۱	اولئک خادموا المقهٰى و هذا طبّاخٌ	وہ سب قہوہ خانے کے خادم ہیں اور یہ باورچی ہے۔
۱۲	هذهٖ انيةُ المطبخ و ادواتُه'	یہ باورچی خانے کے برتن ہیں اور اسکا سامان ہے۔

التمرين السادس و الثلاثون (۳٦)

عربی میں ترجمہ کرو:

۱	یہ قلم ہے اور یہ اس کی نب ہے	هٰذَا قلمٌ و هٰذِهٖ رِيشتُه'
۲	یہ دوات ہے اور وہ اس کا ڈھکنا ہے	هٰذَا محبرٌ و ذالک غطاء ہ'
۳	وہ کتاب ہے اور یہ کاپی ہے	ذالک كتابٌ و هٰذِهٖ كراسةٌ
۴	وہ تختہ سیاہ ہے اور یہ سلیٹ ہے	تلک سبورة و هٰذَا لوحُ الحَجَر
۵	یہ دونوں استاد ہیں	هذانِ معلّمانِ
۶	یہ دونوں طالبات ہیں	هاتانِ طالبتانِ
۷	وہ دونوں طالب علم ہیں اور یہ ان کے والد ہیں	ذانک تلميذانِ و هذانِ والداهما

۸	وہ لڑکیوں کا مدرسہ ہے	تِلْکَ مَدْرَسَةُ الْبَنَات
۹	یہ سب درجہ سوم کی طالبہ ہیں	ھو لاءِ طالباتُ الصف الثالث
۱۰	وہ لوگ دار العلوم کے اساتذہ ہیں	اولئک اساتذۃُ دار العلوم
۱۱	وہ سب مسلمان لڑکیاں ہیں	اُولئک بناتٌ مسلماتٌ
۱۲	یہ سب لڑکیوں کے مدرسے کی استانیاں ہیں	ھؤلاءِ معلماتُ مدرسة البناتِ

التمرين السابع و الثلاثون (۳۷)

(مبتدا ترکیب توصیفی وترکیب اضافی کی صورت میں)

اردو میں ترجمہ کرو:

۱	التلميذ المجتهد ناجحٌ	محنتی طالب علم کامیاب ہے۔
۲	الولدُ اللّعوبُ غائب	کھلنڈرا لڑکا غائب ہے۔
۳	مسجد دار العلوم جميلٌ	دار العلوم کی مسجد خوبصورت ہے۔
۴	منارتا المسجد عاليتان	مسجد کے دونوں مینار بلند ہیں۔
۵	هٰذِهِ السّاعَةُ واقفةٌ	یہ گھڑی رکی ہوئی ہے۔
۶	عقربَا السّاعةِ لامعان	گھڑی کے دونوں کانٹے چمکدار ہیں۔
۷	سِبابُ المؤمن فسُوقٌ و قِتالُه، كفرٌ	مؤمن کو گالی دینا فسق اور اس سے لڑنا کفر ہے۔
۸	اماطةُ الاذىٰ عن الطريق صدَقةٌ	راستے سے تکلیف دہ چیز کا ہٹانا صدقہ ہے۔
۹	تلک البقرةُ السوداء حلوبٌ	وہ کالی گائے دودھ دینے والی ہے۔
۱۰	هاتانِ الشجرتان مثمرتان	یہ دونوں درخت پھل دینے والے ہیں۔
۱۱	ذانک المتلميذان مجتهدان	وہ دونوں طالب علم محنتی ہیں۔
۱۲	اولئک الاساتذه عطوفون	وہ سب اساتذہ مہربان ہیں۔

التمرين الثامن و الثلاثون (۳۸)

عربی میں ترجمہ کرو:

۱	سچا لڑکا پیارا ہے	الولدُ الصادق محبوبٌ
۲	محنتی لڑکے کامیاب ہیں	الاولاد المجتهدون ناجحون
۳	انسان کی زندگی ڈھلتی چھاؤں ہے	حياةُ الانسانِ ظِلٌّ زائِلٌ
۴	مغربی تہذیب لعنت ہے	الحضارة الغربية لعنةٌ
۵	اسلامی نظام رحمت ہے	النظامُ الاسلاميُ رحمةٌ
۶	مصر کے مسلمان مالدار ہیں	مسلموا مصرَ اغنياء
۷	چاندنی راتیں دلکش ہیں	اللّيالي المقمرةُ بهيجةٌ
۸	فرید کے ماموں ڈاکٹر ہیں	خالُ فريد طبيبٌ
۹	تمہارے دونوں بھائی تاجر ہیں	اخواک تاجرانِ
۱۰	خالد کا دوست وکیل ہے	صديق خالدٍ مُحامِيٌ
۱۱	یہ کمرہ تاریک ہے	هذه الغرفة مظلمةٌ
۱۲	دونوں روشندان بند ہیں	النافذتان مُغْلَقَتَانِ
۱۳	تیری ٹوپی سیاہ اور قمیص سفید ہے	قلنسوتُکَ سوداءُ و قميصک ابيض
۱۴	یہ لڑکیاں مسلمان ہیں	هؤلاء البنات مسلماتٌ

التمرين التاسع و الثلاثون (۳۹)

(خبر ترکیب توصیفی و ترکیب اضافی میں)

اردو میں ترجمہ کرو:

۱	الاسلامُ دينٌ قيّمٌ	اسلام مضبوط دین ہے۔
۲	القرآنُ كتابُ الله	قرآن اللہ کی کتاب ہے۔

۳	احسنُ الهدیِ، هدیُ الانبیاء	بہترین طریقہ انبیاء کا طریقہ ہے۔
۴	خیرُ السننِ سنةُ محمدٍ ﷺ	بہترین سنت نبی کریم ﷺ کی سنت ہے۔
۵	رأسُ الحکمة مخافة الله	اصل دانائی اللہ سے ڈرنا ہے۔
۶	الهِندُ بِلادٌ خِصبَةٌ	ہندوستان ایک سرسبز ملک ہے۔
۷	الیَدُ العُلیَا خیرٌ مِنَ الیَدِ السُّفلٰی	اوپر والا ہاتھ نیچے والے ہاتھ سے بہتر ہے۔
۸	رشادٌ تلمیذٌ مجتهدٌ	رشاد ایک محنتی طالب علم ہے۔
۹	اقبال شاعِرٌ اسلامِیٌّ	اقبال ایک اسلامی شاعر ہے۔
۱۰	هذهِ ساعةٌ ثمینةٌ	یہ ایک قیمتی گھڑی ہے۔
۱۱	ذلک قصرٌ مشیدٌ	وہ ایک مضبوط محل ہے۔
۱۲	اولئک نسوةٌ مؤمناتٌ	وہ سب مؤمن خواتین ہیں۔
۱۳	هذهِ ترنیمةُ الاطفال	یہ بچوں کی لوری ہے۔

التمرین الاربعون (۴۰)

عربی میں ترجمہ کرو:

۱	جھوٹ بری عادت ہے	الکذبُ عادةُ قبیحةٌ
۲	فاطمہ اچھی لڑکی ہے	فَاطِمَةٌ بِنتٌ حَسَنَةٌ
۳	اکبر دلچسپ آدمی ہے	اکبر خفیفُ الرّوحِ
۴	حامد اور ہشام محنتی لڑکے ہیں	حَامِدٌ وَ هِشَامٌ ولدان مُجتَهِدَانِ
۵	یہ لوگ شرارت پسند ہیں	هٰؤلاءِ محبّوا الشر
۶	تم لوگ اخبار بیچنے والے ہو	انتم بائعوا الصُحف
۷	کتا وفادار جانور ہے	الکلبُ حیوانٌ وَفِیٌّ
۸	موٹر تیز رفتار سواری ہے	الحافلة مرکبٌ سریعٌ

۹	بلی چوہوں کی شکاری ہے	الهِرَّة صائدة الفِيرَان
۱۰	یہ دونوں میرے ماموں زاد بھائی ہیں	هذانِ ابنا خالي
۱۱	وہ میری خالہ زاد بہن ہے	تلك بنتُ خالتي
۱۲	یہ تیرا چچا زاد بھائی ہے	هذا ابن عمّك
۱۳	وہ پاکستانی سفیر ہیں	ذالك سفيرٌ باكستاني
۱۴	یہ لوگ مصری نمائندے ہیں	هٰؤلاءِ مُمَثِّلُو مصر
۱۵	یہ ایک عربی رسالہ ہے	هذه مجلّةٌ عَرَبِيَّةٌ
۱۶	وہ آدمی ایک اخبار کا ایڈیٹر ہے	ذالك الرّجل مديرُ صحيفة
۱۷	یہ تحریک ایک دینی تحریک ہے	هذهِ الحركة حركةٌ دينيّة
۱۸	یہ لوگ ہمارے مدرسے کے معلم ہیں	هؤلاءِ معلمو مدرستنا

الدرس السابع

(جملہ فعلیہ)

التمرين الحادى والاربعون (۴۱)

(جملہ فعلیہ کی مشق)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	اسفرَ الصبحُ	صبح روشن ہوگئی
۲	صاحَ الديكُ الصَّائِحُ	بانگ دی بانگ دینے والے مرغے نے
۳	اِستَيْقَظَتْ فَاطِمَةُ الصَّغِيرَةُ	چھوٹی فاطمہ بیدار ہوئی
۴	هَبَّتِ الرِّيحُ الشَّدِيدَةُ	تیز ہوا چلی
۵	نزلَ المطرُ الغزيرُ	تیز بارش ہوئی
۶	حفظَ التلميذ الدّرس	طالب علم نے سبق یاد کیا
۷	قَطَفَ مَحْمُودٌ زَهْرَةً جميلةً	محمود نے ایک خوبصورت پھول توڑا

فاطمہ نے ٹھنڈا پانی پیا	شَرِبَتْ فاطمةُ الماءَ البارِدَ	۸
بچے نے باسی روٹی کھائی	اکَلَ الولدُ الخُبزَ البائِتَ	۹
چھوٹے محمود نے ایک قیمتی قلم خریدا	اِشتریٰ محمودُ نِ الصغیرُ قلمًا ثمینًا	۱۰
طالب علم خالد نے ایک موٹی ہرن کا شکار کیا	صادَ خالدُ التلميذُ ظبيًا سمينًا	۱۱
اللہ تعالیٰ نے زمین کو اور بلند و بالا آسمانوں کو پیدا کیا۔	خَلَقَ اللهُ الاَرْضَ وَالسَّمٰوٰتِ الْعُلٰى	۱۲

التمرين الثاني و الاربعون (۴۲)

عربی میں ترجمہ کرو!

اَرْسَلَ اللهُ الانبِيَاءَ والرُّسُلَ	اللہ تعالیٰ نے انبیاء اور رسول بھیجے	۱
عصٰى اللهَ العبدُ الكافِرُ	ناشکر گزار بندہ نے خدا کی نافرمانی کی	۲
اطاعَ الولدُ المُطِيْعُ الْوَالِدَ	فرمانبردار لڑکے نے باپ کا کہا مانا	۳
قرأ رشاد نِ اُلتلميذُ الدرسَ	رشاد طالب علم نے سبق پڑھا	۴
فتح سليم نِ الخادمُ البابَ	سلیم خادم نے دروازہ کھولا	۵
قتلَ الجندیُ الشَّجاعُ الاسدَ	بہادر سپاہی نے شیر کو مار ڈالا	۶
نَجَحَ الطالبُ المُجتَهِدُ فی الاختبارِ	محنتی طالب علم امتحان میں کامیاب ہوا	۷
طبخت خادمتکِ الطعامَ الشهیَّ	تمہاری خادمہ نے مزیدار کھانا پکایا	۸
اكل الضيوفُ المُكْرَمون الطعامَ	معزز مہمانوں نے کھانا کھایا	۹
شكر المضيفُ الكريم	شریف میزبان نے شکریہ ادا کیا	۱۰
حَفَرَ العامِلُ القویُ بِئرًا	توانا مزدور نے ایک کنواں کھودا	۱۱
صنعَ النَّجارُ الماهرُ كُرسِيًا جَيِّدًا	ماہر بڑھئی نے ایک عمدہ کرسی بنائی	۱۲

التمرین الثالث و الاربعون (۴۳)

(فاعل جبکہ اسم ظاہر ہو)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	انسلخَ شهرُ شعبانَ	شعبان کا مہینہ ختم ہوگیا
۲	ابصرَ رجلانِ الهلالَ	دو آدمیوں نے چاند دیکھا
۳	صامَ الوِلدانُ الصغارُ اليومَ	آج چھوٹے بچوں نے روزہ رکھا
۴	ذهبَ الظمأُ وابتلّتِ العروق وثبتَ الاجرُ (ان شاءَ الله)	پیاس چلی گئی اور رگیں تر ہوگئیں اور اجر ثابت ہوگیا ان شاء اللہ
۵	صلّی المسلمون صلوٰةَ العيدِ	مسلمانوں نے عید کی نماز پڑھی
۶	سمِعَتِ الاخواتُ خطبةَ الامامِ	بہنوں نے امام کا خطبہ سنا
۷	اطعمَ الاغنياءُ المساكينَ البائسينَ	امیر لوگوں نے غریب مساکین کو کھانا کھلایا
۸	تفتّحتِ الوردةُ الحمراءُ فی الحديقة	سرخ گلاب باغ میں کھلا۔
۹	جمعتِ البنتان الازهارَ الجميلةَ	دو لڑکیوں نے خوبصورت پھول جمع کئے۔
۱۰	كنستِ الخادمةُ صحنَ الدّار	خادمہ نے گھر کے صحن کی جھاڑو لگائی۔
۱۱	فاز الصديقان فی سعيهما	دونوں دوست اپنی کوشش میں کامیاب ہوگئے
۱۲	نال المُجدّون الجوائزَ الثمينة	محنتی اشخاص نے قیمتی انعامات پائے۔
۱۳	أفسدتِ الكتبُ الماجنةُ اخلاق النّاشئينَ	فحش لٹریچر نے نوعمروں کے اخلاق کو برباد کر دیا
۱۴	سمعتِ الاذانُ و رأتِ العيونُ و عقلتِ القلوب	کانوں نے سنا آنکھوں نے دیکھا اور دلوں نے جان لیا۔

التمرين الرابع والاربعون (۴۴)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	سورج غروب ہوا اور چاند نکلا	غربتِ الشمسُ و طلَعَ القمرُ
۲	جامع مسجد کے مؤذن نے اذان دی	اَذّن مُؤذِّنُ الْمَسْجِدِ الجامعِ.....
۳	روزہ دار مسلمانوں نے افطار کیا	اَفطر المسلمون الصّائمون
۴	بیمار عائشہ نے ٹھنڈے پانی سے وضو کیا	توضّأتْ عائشةُ ن المريضةُ بالماءِ البارد
۵	دونوں بہنوں نے مغرب کی نماز پڑھی	صَلّتِ الاختانِ صلاةَ المغربِ
۶	ان لڑکیوں نے رمضان کے روزے رکھے	صَامَتْ اولئک البناتُ صيامَ رمضانَ
۷	شمع روشن ہوئی اور تاریکی دور ہوگئی۔	اِتَّقدَ الشمعُ و ذهبَت الظلمة
۸	کلکتہ کے مسافر ہوائی جہاز پر سوار ہوئے	رَكِبَ مسافروا كلكة علىٰ الطائرة
۹	خونخوار بھیڑیوں نے کسانوں کی بکریاں کھالیں۔	اُكلَتِ الذئابُ الضّارئة شياه الفلاحين
۱۰	دونوں بھائیوں نے ایک فٹ بال خریدا	اشترىٰ الاخوان كرةَ القدمِ
۱۱	محمود کے دونوں بیٹے بیمار ہوگئے	مَرِضَ اِبنا محمود
۱۲	بیماریاں بڑھ گئیں اور مخلص اطباء کم ہوگئے	كثُرَتِ الامراضُ و قَلَّ الاَطِبَّاءُ المخلصون

الدرس الثامن

(فعل کی قسمیں۔ ماضی، مضارع، امر و نہی)

التمرين الخامس والاربعون (۴۵)

(فاعل جبکہ ضمیر ہو)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	جاءَ القطارُ و وقفَ علَى الرّصيف	ٹرین آئی اور پلیٹ فارم پر رکی۔

۲	طارتِ الحمامةُ وجلسَتْ على الشجرةِ	کبوتر اڑا اور درخت پر بیٹھ گیا۔
۳	خرج محمودٌ ببند و قيته و صادَ ظبيًا	محمود اپنی بندوق کے ساتھ نکلا اور اس نے ایک ہرن کا شکار کیا۔
۴	رأتْ فاطمةُ الصَّيدَ و فرحَتْ	فاطمہ نے شکار کو دیکھا اور خوش ہوئی
۵	اجتمعتِ الأخواتُ و طبخنَ اللحمَ	تمام بہنیں جمع ہوئیں اور انہوں نے گوشت پکایا
۶	عجَنَتِ البنتانِ و خَبزَتَا الخُبزَ	دونوں لڑکیوں نے آٹا گوندھا اور روٹی پکائی۔
۷	دعوتُ الاِخوانَ و أرسلتُ اليهم	میں نے دونوں بھائیوں کو دعوت دی اور ان کو ان کی طرف پیغام بھیجا
۸	أسرعَ الخادمَانِ و أحضرَا الطّعام	دونوں خادموں نے جلدی کی اور دونوں نے کھانا پیش کیا۔
۹	جاءَ الضيُوفُ و جلسُوا حَوْلَ المائدةِ	مہمان آئے اور وہ سب دسترخوان کے گرد بیٹھ گئے
۱۰	جلسنَا مَعَ الضيوفِ و أكلنا معهم	ہم مہمانوں کے ساتھ بیٹھے اور ہم نے ان کے ساتھ کھانا کھایا۔
۱۱	شربتمُ الماءَ البارِدَ و ارتوَيتم	تم سب نے ٹھنڈا پانی پیا اور سیراب ہوئے
۱۲	صَنعْتِ الشّايَ فاحسنتِ الصَّنعَ	تم نے چائے بنائی اور عمدہ/ اچھی بنائی۔
۱۳	كفرتُما زوجيكما و عَصَيْتُمَا الله	تم دونوں نے اپنے شوہر کی نافرمانی اور اللہ کی نافرمانی کی
۱۴	سمعتُنَّ كلامَ اللهِ وبكيتُنَّ	تم سب نے اللہ کا کلام سنا اور رونے لگیں۔
۱۵	اَحلَّ اللهُ الْبَيعَ وَ حَرَّمَ الرِّبٰوا	اللہ نے حلال کیا خرید وفروخت کو اور حرام کیا سود کو
۱۶	حفِظتَ شيئًا وَّ غابَتْ عَنكَ اَشياءُ	تو نے ایک چیز تو بچالی اور بہت ساری چیزیں تجھ سے غائب ہوگئیں۔

التمرين السادس والاربعون (۴٦)

خالی جگہ پُر کرو!

۱	تغَيَّمَتِ السَّمَآءُ و اَمْطَرَتْ مَطَرًا كثيرًا
۲	هَبَّتْ ريحٌ عاصفٌ و قَلَعتِ الاشجارَ
۳	اَطْلَقَ خالدٌ البندوقِيّة و صادَ حمامةً
۴	اخَذَ حامدٌ و محمودٌ مركبَةً و ركبَا عليها
۵	غيَّرِ اولئك الناس ملابسهم و ذهبوا الىٰ المُصَلّٰى
٦	عَجَنَتِ البناتُ الدقيق و طبخن الرّغيف
۷	توضَّأَ البنتان و صلتا صلوٰةَ الفجر
۸	لَقِيَ الصّدِيقان بعد مُدَّةٍ و تعَانقا
۹	دخل علىٰ الامير رِجالٌ و جلسوا طويلاً
۱۰	مضتْ ايّامُ السُّرورِ بسُرعَةٍ عجيبةٍ

التمرين السابع والاربعون (۴۷)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	حامد نے اذان سنی اور بچوں کو جگایا۔	سمعَ حامدٌ الأذانَ وايقظَ الأطفالَ
۲	دو چھوٹے بچوں نے سحری کھائی اور روزہ رکھا۔	تسحّر الطفلان الصغيرانِ و صَامَا
۳	ان دو عورتوں نے کھانا پکایا اور مسکینوں کو کھلایا۔	طبخت تانك المرأتانِ الطعامَ و اطْعَمَتَا المساكينَ

۴	تم دونوں آگرہ گئے اور تاج محل دیکھا	ذهبتما الىٰ آكرة و رأيتما تاج محل
۵	ان لوگوں نے حج کیا اور مسجد نبوی کی زیارت کی۔	حجَّ اولئک الناسُ و زاروا المسجدَ النبوی.
۶	مدرسۃ البنات کی لڑکیاں بس پر سوار ہوئیں اور مدرسہ گئیں۔	ركبتْ بناتُ مدرسةِ البنات السيارةَ و ذهبنَ الىٰ المدرسة
۷	ہم لوگوں نے ٹکٹ خریدا پھر ریل گاڑی پر سوار ہوئے۔	اشترينا التذكرةَ ثم ركبنا القطارَ
۸	تم دو عورتوں نے عربی پڑھنا سیکھا۔	تعَلَّمْتُما قراءة اللغة العربيّة
۹	تم سب عورتوں نے اپنے بچوں کو ادب سکھایا	علَّمتُنَّ اولادكُنَّ الأدبَ
۱۰	تو نے اپنے دوستوں کو چائے پر مدعو کیا	دعوت اصْدقاءَك على الشايِ
۱۱	میں نے ان کے سامنے ایک تقریر کی اور ان کو اسلام کی طرف بلایا۔	خطبتُ امامهم خطبةً و دعوتُهم الى الاسلام.
۱۲	ننھی فاطمہ بازار گئی اور ایک گڑیا خریدی	ذهبتْ فاطمةُ ن الصغيرة الى السوق و اشترتْ الدمية
۱۳	تو (ایک عورت) نے قرآن پڑھا اور سنت پر عمل کیا۔	قرأتِ القرآن و عملْتِ بالسنّة
۱۴	خالد و ہشام نے غسل کیا اور اپنے کپڑے دھوئے۔	اِغتسل خالدٌ و هشام و غسلا ملابِسَهما
۱۵	درجۂ چہارم کے لڑکوں نے تقریریں کیں اور انعامات پائے۔	خطب طلابُ الصفّ الرابع ونالوا الجوائز
۱۶	خوشحال مسلمانوں نے غریبوں کو کھانا کھلایا اور ان کو کپڑے پہنائے۔	اطعمَ المسلمون الأثرياءُ المساكين و كسَوهم الثيابَ

الدرس التاسع

(فعل مضارع)

التمرين الثامن والاربعون (۴۸)

اردو میں ترجمہ کریں:

۱	يقطفُ الولدُ الزَّهرةَ ويشمُّها	لڑکا پھول توڑتا ہے اور اس کو سونگھتا ہے۔
۲	تُحِبّ فاطمةُ القِطَّ و تلعبُ معها	فاطمہ بلی سے محبت کرتی ہے اور اس کیساتھ کھیلتی ہے۔
۳	يلعبُ الوَلَدَانِ كُرَةَ القدم و يمرحَان	دولڑکے فٹ بال کھیلتے ہیں اور بیحد خوش ہوتے ہیں۔
۴	يُطلِقُ الصَّيّادونَ البنادقَ ويصيدونَ الطُّيورَ	شکاری بندوق چلاتے ہیں اور پرندوں کا شکار کرتے ہیں۔
۵	تخدِمُ البنتانِ ابوَيهِما و تمتِثلانِ امرَهمَا	دولڑکیاں اپنے والدین کی خدمت کرتی ہیں اوران کے حکم کی فرمانبرداری کرتی ہیں۔
۶	تتجمّلُ الافرنجياتُ بالملابِسِ و يخرجنَ سافراتٍ	فرنگی خواتین زینت اختیار کرتی ہیں کپڑوں کے ذریعے اور بے پردہ نکلتی ہیں۔
۷	تخرجُ الَى السّوقِ و تشترى الحوائج	وہ بازار جاتی ہے اور ضروری سامان خریدتی ہے/تو بازار کی طرف جاتا ہے۔الخ......
۸	يمحقُ اللهُ الرِّبوا و يُربِى الصَّدَقَاتِ	اللہ سود کو مٹادیتے ہیں اور صدقات کو بڑھاتے ہیں
۹	تأمرونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَ تَنْسَوْنَ اَنْفُسَكُمْ	تم لوگوں کو نیکی کا حکم دیتے ہو اور خود کو فراموش کردیتے ہو۔
۱۰	تستيقظان صباحًا و تخرُجان الىٰ البساتين	وہ دولڑکیاں صبح بیدار ہوتی ہیں اور باغات کی طرف نکل جاتی ہیں۔

۱۱	تذكُرين اللهَ و تشكرينَ نِعمَهُ	تو اللہ کو یاد کرتی ہے اور اس کی نعمتوں کا شکر ادا کرتی ہے۔
۱۲	تعرِفنَ الله و تستعِنَّ به في فعلِ الخيراتِ	تم اللہ کو پہچانتی ہو اور اس سے مدد طلب کرتی ہو ہر اچھے کام میں۔
۱۳	أُحِبُّ كريمَ الطباعِ و أكرهُ سَيِّئَ الاخلاق	میں پسند کرتا ہوں شریف مزاج شخص کو اور میں ناپسند کرتا ہوں برے اخلاق کے شخص کو
۱۴	نتبعُ السُّنةَ و نكرهُ الغلوَّ في الدين	ہم اتباع کرتے ہیں سنت کی اور ہم ناپسند کرتے ہیں غلو فی الدین کو۔

التمرين التاسع والاربعون (۴۹)

خالی جگہیں پر کریں:

۱	يَلْمَعُ البرقُ و يخطَفُ الابصارَ
۲	تخافُ البنتُ القِطَّ و تبعُدُ منهُ
۳	يُلقي الصَّبيّا دانِ الشّبكةَ و يصيدانَ السمكة
۴	يُحِبُّ الاغنياءُ السُّمعةَ و يُنفِقُوْنَ اموالهم في سبيلها
۵	تعجنُ البِنْتَانِ الدَّقِيْقَ وَ تَخْبُزان الرَّغيف
۶	توقِدُ البناتُ المَوْقَدَ و يَطْبَخنَ اللَّحمَ
۷	تَجْرِيْ فِي الْحَدِيْقَةِ وَ تَقْطِفُ الاَزْهَارَ
۸	اَنْتُمَا تركبانِ الدّراجةَ و تذهبانِ الىٰ المدرسةِ
۹	تَذْهَبُوْنَ اِلَى النّهرِ وَ تَتَعَلَّمُوْنَ السِّباحة
۱۰	تطبخنَ الطعامَ و تغسِلن ثيابَ اولادِكُنَّ
۱۱	اٰخُذُ الدّراجةَ و أركبُ عليها
۱۲	نخرجُ الىٰ البساتين و نَتَفَرَّجُ

التمرين الخمسون (۵۰)

عربی میں ترجمہ کرو:

۱	سورج ڈوبتا ہے اور تاریکی چھا جاتی ہے	تغرب الشمسُ وتغشى الظلمة
۲	فاطمہ شمع جلاتی ہے اور اپنا سبق یاد کرتی ہے	توقدُ فاطمةُ الشمعَ و تحفظ درسها۔
۳	حامد اور محمود بازار سے واپس آتے ہیں اور گھر میں داخل ہوتے ہیں۔	يرجعُ حامد و محمود من السوق و يدخلان البيت۔
۴	فاطمہ اور صفیہ کھڑی ہوتی ہیں اور سلام کرتی ہیں۔	تقوم فاطمة و صفية و تسلِّمان.
۵	مسلمان عورتیں قرآن پڑھتی ہیں اور سنت پر عمل کرتی ہیں۔	تقرأ النساءُ المسلماتُ القرانَ و يَعْمَلن بِالسُّنة
۶	درجہ پنجم کے طلباء مقالے لکھتے ہیں اور تقریریں کرتے ہیں۔	يكتب طلابُ الدرجةِ الخامسةِ الْمَقَالاتِ و يخطبون۔
۷	تم دونوں کھیل میں اپنا وقت ضائع کرتے ہو۔	اَنْتُمَا تُضَيِّعَانِ وَ قْتَكُمَا فِي اللَّعْب.
۸	تو غریبوں کی مدد کرتا ہے اور اجر کا مستحق ہوتا ہے۔	تنصر الفقراءَ و تستَحِقُّ الاجرَ۔
۹	تم لوگ دن بھر کارخانہ میں کام کرتے ہو	انتم تعملون فی المضع طولَ النهارِ
۱۰	تم عورتیں اپنے بچوں کی پرورش کرتی ہو	اَنْتُنَّ تُرَبِّيْنَ اَوْلَادَكُن۔
۱۱	تو مشکل کام کرتی ہے اور تھک جاتی ہے	انت تعملين العملَ الصعبَ و تَتْعَبين
۱۲	میں ہر روز صبح سویرے اٹھتا ہوں	أستيقظ مبكرًا كلَّ يومٍ
۱۳	فرید کے دونوں بیٹے فصیح عربی بولتے ہیں	ينطق ابنا فريدٍ باللّغة العربية الفُصحٰى
۱۴	ہم لوگ اللہ کی بندگی کرتے ہیں اور اس سے مدد چاہتے ہیں۔	نعبد الله و نستعينه

التمرین الحادی والخمسون (۵۱)

(فعل منفی)

اردو میں ترجمہ کرو:

۱	لایبخل الکریم بمالہٖ۔	سخی آدمی اپنے مال میں بخل نہیں کرتا۔
۲	لا تدومُ صداقۃ اللّئیم	کمینے آدمی کی دوستی ہمیشہ (قائم) نہیں رہتی۔
۳	لا یأمنُ العَجولُ مِن العثارِ	جلد باز آدمی لغزش سے نہیں بچتا۔
۴	تتغیَّمُ السمَاءُ ولاتمطِر	آسمان ابر آلود ہوتا ہے اور بارش نہیں برستی (برستا نہیں ہے)
۵	ماربحت تجارتنا فی العامِ الماضی	گزشتہ سال ہمارے کاروبار میں فائدہ نہیں ہوا (ہماری تجارت پچھلے سال نفع بخش نہیں رہی)
۶	ما حرث الفلاّحون اَرضھم وما بذروا	کسانوں نے اپنی زمین کو نہیں جوتا اور نہ ہی بیج بویا
۷	ماعَابَ رسولُ اللہِ طعامًا قطُّ	نبی کریم ﷺ نے کبھی کسی کھانے میں عیب نہیں نکالا
۸	ما جَعلَ اللہُ لرَجلٍ من قلبینِ فی جوفہٖ	اللہ نے کسی آدمی کے سینے میں دو دل نہیں رکھے
۹	ما قدروا اللہ حقَّ قَدْرِہٖ	لوگوں نے اللہ کی کما حقہٗ قدردانی نہیں کی۔
۱۰	تظلمون النا‌س ولا تخافونَ اللہ	تم سب لوگوں پر ظلم کرتے ہو اور اللہ سے نہیں ڈرتے
۱۱	لا یُفلِحُ الظّالمون ابدًا	ظالم لوگ کبھی کامیاب نہیں ہو سکتے۔
۱۲	تجری الرّیاحُ بمالا تشتھی السُّفنُ	ہوائیں چلتی ہیں وہ کچھ لیکر جس کو کشتیاں نہیں چاہتیں

التمرين الثانی والخمسون (۵۲)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	اللہ تعالیٰ زمین میں بگاڑ کو پسند نہیں کرتا	لا يُحِبُّ الله الفساد فِي الْاَرْضِ
۲	تم دونوں وقت پر نہیں پہنچے۔	ما وصلتمَا على الوَقْتِ المحدَّدِ
۳	تمہارے والد دہلی سے واپس نہیں آئے۔	مَا وَصَلَ وَالِدُكُمْ راجعًا من دلهي
۴	تم لوگوں نے اپنے اسباق یاد نہیں کیے۔	ما حفظتُم درُوْسَكُمْ
۵	میں کبھی اونٹ پر سوار نہیں ہوا۔	ما ركبتُ الْجَمَل قطُّ
۶	تو صبح سویرے نہیں اٹھتی۔	لا تستيقظين صباحًا باكراً
۷	فاطمہ اپنی کتاب کی حفاظت نہیں کرتی۔	لا تُحافِظُ فاطمةُ على كتابها
۸	نیکی کبھی برباد نہیں جاتی۔	لا تَضِيْعُ الْحَسَنَةُ أبدًا
۹	میں کسی امتحان میں فیل نہیں ہوا۔	ما رَسَبْتُ فِيْ اِمْتِحَانٍ
۱۰	تم سب اپنے اسباق یاد نہیں کرتیں۔	لا تَحْفَظْنَ دُرُوْسَكُنَّ
۱۱	محنتی لڑکے مدرسے سے غیر حاضر نہیں ہوتے۔	لا يتغيَّبُ الطلّابُ الْمُجْتَهِدُوْنَ عَنِ الْمَدْرَسَةِ
۱۲	اچھے بچے شریروں کے ساتھ نہیں کھیلتے۔	لا يلعب الأولاد الصالحون مع الاَشْرَارِ
۱۳	مسلمان عورتیں بے پردہ نہیں نکلتیں۔	لا تَخرجُ النِسَاءُ الْمُسْلِمَاتُ سَافراتٍ
۱۴	ہم لوگ فحش لٹریچر (کتابوں) کا مطالعہ نہیں کرتے۔	لا نُطَالِعُ الكُتبَ المَاجِنَة

الدرس التاسع (۲)

(فعل مستقبل)

التمرین الثالث والخمسون (۵۳)

عربی میں ترجمہ کریں:

۱	میں عربی زبان میں تقریر کروں گا	سوف أخطُب باللغةَ العربية
۲	میرے والد مجھے عنقریب ایک انعام دینگے	سَيُعْطِيْنِي والدی جائزةً
۳	ہم دونوں چھٹیوں میں اس سال گھر نہیں جائیں گے۔	سوف لا نذهبُ الیٰ البیتِ فی اجازاتِ هذهِ السنة
۴	محمود و سالم کل ہوائی جہاز سے سفر کرینگے	سَيُسَافر محمودُ و سالمٌ بالطائرةِ غدًا
۵	آج شام کی ٹرین سے میں دہلی جاؤنگا	سأذهبُ الیوم الی دلهی بقطارِ المساءِ
۶	فاطمہ اپنی ماں کیساتھ ایک شادی میں جائیگی	سوف تذهبُ فاطمة مع أُمّها الیٰ عُرسٍ
۷	تمہارا باغ اس سال خوب پھلے گا۔	سوف تُثمِر حدیقتُک جیّدًا فی هذا العام
۸	ہم اگلے سال اپنے باغ میں آم کے درخت لگائیں گے۔	سوف نغرِسُ أشجارَ المانجا فی حدیقتنا فی السنة الأتية
۹	تمہاری محنت ضائع جائے گی	سيَضِيعُ جُهدُک
۱۰	تم لوگ اپنی محنت کا صلہ پاؤ گے	سَتَجِدُوْنَ جَزاءَ جُهْدِکُمْ
۱۱	آج ٹرین ایک گھنٹہ لیٹ آئے گی	سیأتی القطارُ الیومَ مُتأخِرًا بساعةٍ
۱۲	آپ لوگ ریل کے وقت سے پہلے پہنچیں گے	ستصلون قَبْلَ مَوْعِدِ القطار
۱۳	اس سال گرمی سخت پڑے گی	ستشتد الحرارةُ فی هذا العامِ
۱۴	تو اپنے والد کے ساتھ خانہ کعبہ کی زیارت کرے گی۔	سَوْفَ تَزُوْرِيْنَ الْكَعْبَةَ الْمُشَرَّفَةَ مع والدِکِ
۱۵	یہ لوگ زیادتیوں سے باز نہیں آئیں گے	سوف لا یمتنعُ هؤلاء الناسُ عن الظلم
۱۶	اللہ مشرکین کو معاف نہیں فرمائیں گے	إِنَّ اللّٰهَ لَا يَغْفِرُ الْمُشْرِكِيْنَ

الدرس التاسع (۳)

التمرين الرابع والخمسون (۵۴)

عربی میں ترجمہ کرو:

۱	میں اپنے والد کو ایک خط لکھ رہا ہوں	أَكْتُب رِسَالَةً إِلَى وَالِدِى
۲	فاطمہ اپنی گڑیوں سے کھیل رہی ہے	تلعبُ فاطمةُ بِدُمَاهَا
۳	یہ لڑکیاں پھول جمع کر رہی ہیں	تجمعُ هؤلاءِ البناتُ الْأَزْهَارَ
۴	میری ماں میرے لئے کھانا پکا رہی ہے	تَطْبَخُ وَالِدَتِى لِى الطَّعَام
۵	محمود اپنا سبق پڑھ رہا ہے	يقرأ محمودٌ دَرْسَه'
۶	یہ لڑکے اپنے اسکول جارہے ہیں	يذهب هؤلاء الاولادُ الىٰ مَدْرَسَتِهِمْ
۷	دونوں مزدور کنواں کھود رہے ہیں	يحفر العاملانِ البِئْرَ
۸	یہ بڑھئی کرسیاں بنا رہا ہے	يصنع هذا النجّارُ الكراسى
۹	حامد عربی زبان میں تقریر کر رہا ہے	يخطب حامدٌ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ
۱۰	عائشہ قرآن مجید کی تلاوت کر رہی ہے	تتلو عائشةُ القرانَ الْكَرِيْمُ
۱۱	بوڑھی خادمہ صحن میں جھاڑو دے رہی ہے	تَكْنِسُ الخادمة الضعيفة فى الفناءِ
۱۲	محمود کا نوکر گائے دوہ رہا ہے	يَحلِبُ خادمُ محمودِ البقرة
۱۳	تم دونوں روٹیاں پکا رہی ہو	تطبخانِ الاخباز
۱۴	تو مجھ سے ایک معمولی بات پر جھگڑ رہی ہے	تُخَاصِمِينَنِى عَلٰى امرٍ تافهٍ
۱۵	یہ لاری اسٹیشن جارہی ہے	تذهبُ هذه الشاحِنَةُ اِلَى المَحَطَّةِ
۱۶	چرواہے گا رہے ہیں اور خوش ہو رہے ہیں	يُغنّى الرّعَاةُ و يَفْرَحُوْنَ

الدرس العاشر

(فعل مجہول۔ نائب فاعل)

التمرين الخامس والخمسون (۵۵)

(ماضی مجہول)

اردو میں ترجمہ کرو:

۱	سُرِرْتُ بِنَجاحِكَ في الامتحانِ	مجھے آپ کی امتحان میں کامیابی پرخوشی ہوئی۔
۲	حُصِدَ الزَّرعُ في أوَائِلِ الرَّبِيْع	کھیتی موسم بہار کے شروع میں کاٹی گئی
۳	حُرِّمَ على المسلمين أكلُ الرِّبٰو و مُنِعوا عن الارتشاءِ	حرام کر دیا گیا مسلمانوں پر سود کا کھانا اور روک دیا گیا ان کو رشوت لینے سے۔
۴	جُرِحَ ابنا محمودٍ و حُمِلا الَى المستشفٰى	محمود کے دونوں بیٹوں کو زخمی کیا گیا اور ان دونوں کو ہسپتال لے جایا گیا۔
۵	أمِرَتْ نِساءُ المسلمين بالحجابِ و حُظِرنَ من السفرِ	مسلمان عورتوں کو پردے کا حکم دیا گیا اور بے پردگی سے روک دیا گیا۔
۶	قُطِعت يدُ السارقِ جزاءً بما سرَق	چور کا ہاتھ اس کی چوری کے بدلے کاٹا گیا۔
۷	بُعِثَ موسىٰ الىٰ فرعون و ملاءِهٖ	مبعوث کیا گیا موسیٰؑ کو فرعون کی طرف اور اس کے گروہ کی طرف۔
۸	زُيِّنَ لفرعون سوءُ عمله و صُدَّ عن السبيل	مزین کیا گیا فرعون کے لئے اس کے برے اعمال کو اور روکا گیا سیدھی راہ سے۔
۹	وَمَا أُمِروا اِلَّا لِيَعْبُدُوا اللهَ	انہیں صرف اللہ ہی کی عبادت کا حکم دیا گیا۔
۱۰	وَمَا اُوْتِيْتُمْ مِّنَ الْعِلْمِ اِلَّا قَلِيْلاً	اور تم کو بہت تھوڑا ہی علم دیا گیا۔
۱۱	قُبِضَ علىٰ لِصَّينِ وسيق بهما الىٰ محلِ الشُرطةِ	دو چوروں کو گرفتار کیا گیا اور ان کو پولیس اسٹیشن لایا گیا۔
۱۲	بُهِتَ الكاذبون حين سُئِلُوا	جھوٹے لوگوں سے جب پوچھ گچھ کی گئی تو وہ ہکا بکا رہ گئے۔

التمرين السادس والخمسون (٥٦)

عربی میں ترجمہ کرو:

نمبر	اردو	عربی
۱	عمر فاروقؓ ایک مجوسی غلام کے ہاتھ شہید کئے گئے۔	اُستُشهِدَ عمرن الفاروقؓ بيد عبدٍ مجوسيٍ
۲	حضرت عمرؓ کے بعد حضرت عثمان خلیفہ مقرر کئے گئے۔	اُستخلِف عثمانُؓ بعد عمر
۳	غزوۂ بدر میں قریش کے بڑے بڑے سردار مارے گئے۔	قُتِل روساءُ قريشٍ الكبارُ يوم بدرٍ
۴	ہجرت سے پہلے مسلمانوں پر بہت ظلم کیا گیا اور وہ اپنے گھروں سے نکالے گئے	ظُلِمَ الْمُسلِمُوْنَ ظُلْمًا كَثِيْرًا قبلَ الهجرة وَ اُخْرِجُوْا مِنْ بُيُوْتِهِمْ
۵	فتح مکہ کے دن تمام قریش معاف کردیئے گئے۔	عُفِيَ عن جميع قريشٍ يوم فتح مكة.
۶	خانۂ کعبہ کو بتوں سے پاک کیا گیا	نظفتِ الكعبة من الاصنامِ
۷	ابوبکر صدیقؓ کے زمانہ میں قرآن ایک صحیفہ میں جمع کیا گیا۔	جُمِع القران فی صحيفةٍ عَلٰی عَهْدِ ابی بكرٍ الصديق
۸	۳ھ میں شراب حرام کی گئی	حُرِّمَ الخمرُ فی السنة الثالثه الهجرية
۹	غزوۂ احد میں حمزہؓ شہید کئے گئے	استشهد حمزةؓ فی غزوةِ اُحد
۱۰	مسلمان عورتیں نوحہ کرنے سے روک دی گئیں	مُنِعَتِ النساءُ المسلمات عن النِّيَاحَةِ
۱۱	کل رات میری سائیکل چوری ہوگئی اور چور نہ پکڑا گیا۔	سُرِقت درّاجتی بالبارحة ولم يُقْبَضِ السارق
۱۲	ان لڑکیوں کو پردہ کا حکم دیا گیا اور بازار جانے سے روک دیا گیا۔	اُمِرت هؤلاءِ البناتُ بالحجاب و حُظِرنَ من الذهاب الیٰ السوق

۱۳	دونوں قاتلوں کو پھانسی کا حکم دیا گیا اور ان کو پھانسی دی گئی۔	أُمِرَ عَلَى الْقَاتِلَيْنِ بالشنق وصُلِبا
۱۴	درجۂ دوم کے طلبہ بلائے گئے اور سوال پوچھے گئے۔	طُلِبَ طُلاب الصف الثانی و سُئلوا السئوال

التمرين السابع والخمسون (۵۷)

(مضارع مجہول)

اردو میں ترجمہ کرو:

۱	لا يُلدَغُ الْمؤمنُ من جُحرٍ مرّتين	مؤمن ایک سوراخ سے دومرتبہ نہیں ڈسا جاتا۔
۲	لا يُدرکُ المجدُ الاّ بتضحِيَةٍ	عزت صرف قربانی سے حاصل ہوتی ہے۔
۳	يُختبرُ الصّديق عندَ بليّةٍ	آزمایا جاتا ہے دوست مصیبت کے وقت
۴	تعرفُ مَوَاهِبُ الرّجُل بحُسنِ اِختياره	آدمی کی فطری صلاحیت اس کے حسن انتخاب سے پہچانی جاتی ہے۔
۵	تُفتح الدكاكينُ فى الساعةِ العاشرة	دکانیں دس بجے کھلتی ہیں۔
۶	تُغلقُ المدارِسُ لِعُطلةِ الصيفِ فى مايو	مدارس گرمیوں کی چھٹیوں کے لئے مئی میں بند کئے جاتے ہیں۔
۷	يُزرعُ الْقمحُ فى الحزيفِ ويُحصَدُ فى الرّبيع	گیہوں خریف میں بویا جاتا ہے اور ربیع میں کاٹا جاتا ہے۔
۸	تُصنع الاحذيةُ من الجلدِ	جوتے چمڑے سے بنائے جاتے ہیں۔
۹	يُطحن القمحُ فى الرّحیٰ أو الطّاحون	گیہوں چکی میں پیسا جاتا ہے یا رہٹ میں۔
۱۰	سَتُرسَلُ الكتبُ بالطّيّارة	عنقریب کتابیں ہوائی جہاز کے ذریعے بھیجی جائیں گی۔

۱۱	يُكرَمُ ابوكَ اين حَلَّ و سَارَ	اکرام کیا جائے گا تمہارے والد کا جہاں کہیں پہنچیں اور جائیں۔
۱۲	يُقاتِلُ المجاهدون فيقتلون و يُقتَلون	مجاہدین جہاد کرتے ہیں، مارتے ہیں اور مارے جاتے ہیں۔

التمرين الثامن و الخمسون (۵۸)

عربی میں ترجمہ کرو:

۱	درخت اپنے پھل سے پہچانا جاتا ہے	تُعرفُ الشجرة بثمرِهَا
۲	انسان اپنی سیرت (کردار) سے جانا جاتا ہے	يُعرَفُ الانسانُ بسيرتهٖ
۳	مصر میں روئی کاشت کی جاتی ہے	يُزرعُ القُطن فی مصرَ
۴	اس کھیت میں سرسوں بوئی جاتی ہے	يُزرعُ الخَردلُ فِي هذا المزرع
۵	میرا باغ نہر کے پانی سے سیراب کیا جاتا ہے	تُسقى حَدِيْقَتِيْ من ماءِ النهر
۶	ہندوستان کے اکثر صوبوں میں روٹی کھائی جاتی ہے۔	يُوكلُ الخبزُ فی مُعظم مقاطَعاتِ الهند
۷	عربی زبان بہت سے ملکوں میں بولی اور سمجھی جاتی ہے۔	تُنطق اللُغة العربية و تُفهم فی كثير من البلاد
۸	بنارس میں ریشمی کپڑے بنے جاتے ہیں	تُنسَج ثيابُ الحريرِ فی بنارس
۹	الماریاں شیشم اور ساکھو کی بنائی جاتی ہیں	تُصنع دواليبُ من الساسم والسّاج
۱۰	قیامت کے دن ہر شخص کا محاسبہ کیا جائیگا	يُحاسَب كلُّ الناسِ يوم القيٰمة
۱۱	نیکوں کو نیکی کا اور بروں کو ان کی برائی کا بدلہ دیا جائے گا۔	سيُجزىٰ الصالحون لحسناتهم و يجزى المسيئسون لسيئاتهم
۱۲	مجرمین کو انکے جرم کی وجہ سے سزا دی جائیگی	سيُعاقَبُ المجرمونَ بجرمهم

۱۳	ہمارے مدرسہ میں عنقریب ایک جلسہ منعقد کیا جائے گا۔	ستُعقَد جلسةٌ فی مدرستنا
۱۴	پاس ہونے والے طلبہ کے درمیان انعامات تقسیم کیے جائیں گے۔	سَتُوزَّعُ الجوائز بین الطُّلّاب الفائزین

الدرس الحادی عشر

(ماضی بعید و ماضی استمراری)

التمرین التاسع والخمسون (۵۹)

اردو میں ترجمہ کرو:

۱	کنتُ تَلَقَّیتُ کتابَکَ منذ اسبوعٍ	مجھے ایک ہفتے پہلے آپکا خط ملا تھا۔
۲	کنتُ رَأَیتُکَ فی مدینةِ بمبائی	میں نے آپکو بمبئی شہر میں دیکھا تھا
۳	کُنّا زُرنا بیتَ اللهِ فی العامِ الماضِی	ہم نے گزشتہ سال بیت اللہ کی زیارت کی تھی
۴	کنتما جُرحتُما فِیْ سَاحةِ الْحَرْبِ	تم دونوں میدانِ جنگ میں زخمی کئے گئے تھے
۵	کان قُتِلَ کثیرٌ من الاعداءِ	بہت سارے دشمن مارے گئے تھے۔
۶	کنتُنَّ حَزِنتُنَّ بفقدِ ابیکُنَّ	تم سب اپنے باپ کے گم ہونے پر غمگین ہوئیں تھیں
۷	ما کنتَ عَرَفتنی ولٰکِنی کنتُ عرفتُکَ	تو نے مجھے نہیں پہچانا تھا مگر میں نے تجھ کو پہچان لیا تھا۔
۸	کُنّا خرجنَا الیٰ الغابة و صدنا الطیورَ	ہم سب جنگل کی طرف نکلے تھے اور پرندوں کا شکار کیا تھا۔
۹	کُنتم اُخرجتم من دیارِکم و حُرِمتم من اموالِکم	تم اپنے گھروں سے نکالے گئے تھے اور اپنے مالوں سے محروم کیے گئے تھے۔

۱۰	ما کان عُوقِبَ احدٌ من تلامیذ الصف الاول	صف اول کے کسی ایک طالب علم کو سزا نہیں دی گئی تھی۔
۱۱	ما کنتم حفظتم دروسکم فضُرِبتم	تم سب نے اپنے اسباق یاد نہیں کیے تھے تو تم سب کو مار پڑی۔
۱۲	کنتُنَّ ذهبتنَّ الیٰ المصَلی یوم الفطر	تم سب عیدالفطر کے دن عیدگاہ کیطرف گئیں تھیں

التمرين الستون (٦٠)

عربی میں ترجمہ کرو:

۱	میں نے آپ کا مقالہ پڑھا تھا	کنتُ قرأتُ مقالتَک
۲	پچھلے ہفتے میں نے آپ کو خط لکھا تھا	کنتُ کتبتُ کتاباً الیکِ فی الاسبوع الماضی
۳	تم نے اس سے پہلے تاج محل نہیں دیکھا تھا	کُنتُمْ مَا رَأیْتُمْ تاج محل قبل هذا
۴	ہم دونوں چھٹیوں میں گھر نہیں گئے تھے	ما کنّا ذهبنا الیٰ البیت فی الاجازاتِ
۵	میں پچھلے سال بھی آپ سے ملا تھا	کنتُ لقیتُکِ فی السنةِ الماضیة ایضًا
۶	ان دونوں نے مجھے نہیں پہچانا تھا	ما کانا عرفانی
۷	آپ لوگوں نے میری بڑی عزت فرمائی تھی	کنتم اکرمتمونی اکرامًا
۸	فاطمہ میرے ساتھ کل بازار گئی تھی	کانت ذهبت فاطمةُ معی الی السوقِ بالامسِ
۹	اس نے اپنے لئے ایک گڑیا خریدی تھی	کانت اشترت دمیةً لَها
۱۰	تم عورتوں نے میری تقریر سنی تھی	کنتنّ سمعتنّ خطابتی
۱۱	میں نے لوگوں کو خیر کی طرف بلایا تھا	کنتُ دَعَوتُ الناسَ الیٰ الخیر
۱۲	وہ لوگ اذان سے پہلے جاگ گئے تھے	کانوا استیقظوا قبل الاذان
۱۳	تم لوگ کل کھانے پر مدعو کئے گئے تھے	کنتم دُعیتم الیٰ الطعامِ بالامس
۱۴	امسال عید کی نماز جامع مسجد میں پڑھی گئی تھی	کانت اُدِّیَتْ صلاة العید فی المسجد الجامع فی هذا العام

التمرين الحادی والستّون (٦١)

(ماضی استمراری)

اردو میں ترجمہ کرو:

۱	کنتُ استیقظ صباحًا و اتلوُا القراٰن	میں صبح سویرے بیدار ہوتا تھا اور قرآن کی تلاوت کرتا تھا۔
۲	کنتُ اسمعُ تغریدَ الطیورِ علیٰ الاغصانِ	میں ٹہنیوں پر پرندوں کے چہچہانے کی آواز سنتا تھا۔
۳	کان یسکن معی رجلان من اهل القریة	دو دیہاتی آدمی میرے ساتھ رہتے تھے۔
۴	و کانَا یعملانِ فی معملٍ و کنتُ التعلّمُ فی الکلیة	وہ دونوں ایک کارخانے میں کام کرتے تھے اور میں کالج میں پڑھتا تھا۔
۵	کان یحرثُ قرَوِیٌّ اَرضهٗ و یُغنیُّ	ایک دیہاتی اپنی زمین پر کھیتی کرتا اور گنگناتا تھا
٦	کُنّا نخرُجُ الیٰ البستانِ و نَنشَقُ الهواءَ	ہم باغ کی طرف نکلتے تھے اور ہوا خوری کرتے تھے
۷	کانت ترقَعُ اُمّی ثیابی و تطبخ لی الطعامَ	میری امی میرے کپڑوں پر پیوند لگاتی تھی اور میرے لئے کھانا پکاتی تھی۔
۸	کانت تذهبُ اُختایَ الی المدرسة و تتعلمان	میری دو بہنیں مدرسے جاتی تھیں اور پڑھتی تھیں۔
۹	کانت تقطِف البنَاتُ الازهارَ و یفرحنَ	لڑکیاں پھول توڑتی تھیں اور خوش ہوتی تھیں۔
۱۰	کنّ یسمعن الخطبةَ من وراء الحجاب	وہ سب لڑکیاں پردے کے پیچھے سے خطبہ سنتی تھیں
۱۱	کنتِ تبکین علی ولدِکِ و تذکرین حوارَهٗ	تو اپنے بیٹے پر روتی تھی اور اُس کی بات چیت کو یاد کرتی تھی۔

۱۲	كُنْتُنَّ تحملن الجرارَ و تَسْقِيْنَ الجَرْحى	تم سب مٹکے اٹھاتی تھیں اورزخمیوں کو پانی پلاتی تھیں۔

التمرين الثاني والستون (٦٢)

عربی میں ترجمہ کرو:

۱	میں اس باغ میں ہر روز ٹہلنے آتا تھا	كنتُ اَجيءُ في هذه الحديقة كُلَّ يومٍ لِاَتَنَزَّهَ
۲	اس گھر میں ایک ایرانی تاجر رہتا تھا	كان يسكن في هذا البيت تاجرٌ ايْرَانِي
۳	وہ مجھ سے کبھی عربی اور کبھی فارسی میں باتیں کرتا تھا۔	كان ينطق معي احيانًا بالعربية و احيانًا بالفارسية
۴	میری بہن مجھ سے بڑی محبت کرتی تھیں	كانت اختي تحبني حبًّا كثيرًا
۵	ہم دونوں ایک ساتھ کھیلا کرتے تھے	كنَّا نلعبُ معًا
۶	عہد اسلامی میں چور کا ہاتھ کاٹا جاتا تھا	كان يُقطَعُ يد السارق في العهد الاسلامي
۷	شراب پینے والوں کو کوڑے لگائے جاتے تھے	كان يُجلَد شَارِبُو الخمر بسوطٍ
۸	کل بڑے زور کی بارش ہو رہی تھی	كانت تمطرُ مطرًا عزيرًا بالامسِ
۹	فاطمہ قرآن مجید کی تلاوت کر رہی تھی	كانت فاطمة تتلوا القرانَ المجيد
۱۰	تو مہمانوں کے لئے کھانا پکا رہی تھی	كُنْتِ تطبخين الطعامَ لِلضُّيُوْف
۱۱	اس کھیت میں کل ایک مور ناچ رہا تھا	كان يرقُص طاؤسٌ في هذا المزرع
۱۲	تم دونوں ندی میں تیرنا سیکھ رہے تھے	كنتما تتعلّمان السباحةَ في النهرِ
۱۳	ہم لوگ آپ کا ایک گھنٹہ سے انتظار کر رہے تھے۔	كنا ننتظر كم مُنذُ ساعةٍ
۱۴	تم عورتیں قرآن پاک کا درس سن رہی تھیں۔	كنتُنّ تسمعن درس القران الكريم

التمرين الثالث والستون (۶۳)

اردو میں ترجمہ کرو:

۱	ما كان يذهبُ محمودٌ الى المدرسة	محمود مدرسے کی طرف نہیں جاتا تھا۔
۲	كان لا يحفظ ابنُك درسَهُ	آپ کا بیٹا اپنا سبق یاد نہیں کرتا تھا۔
۳	مَا كُنْتُمْ تَلْعَبُوْنَ فِي الْمُبَارَاةِ	تم میچ نہیں کھیلتے تھے۔
۴	كُنْتُمْ لَا تُحْسِنُوْنَ السِّبَاحَةَ مِنْ قَبْلُ	تم لوگ اس سے پہلے اچھی تیراکی نہیں کرتے تھے
۵	مَا كُنْتَ تَتْلُوْا مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ	آپ اس سے پہلے کوئی کتاب نہیں پڑھتے تھے
۶	كَانُوْا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوْهُ	وہ لوگ باز نہیں آتے تھے ایسی برائی سے جو کہ وہ کر چکے تھے۔
۷	مَا كُنْتِ تَلْعَبِيْنَ مَعَ اَتْرَابِكِ	تو اپنی ہم جولیوں کے ساتھ نہیں کھیلتی تھی۔
۸	كنتِ لا تَقْبَلِيْنَ الهدية من احدٍ	تو کسی کا بھی ہدیہ قبول نہیں کرتی تھی۔

التمرين الرّابع والستون (۶۴)

عربی میں ترجمہ کرو:

۱	میں بنگلہ زبان نہیں سمجھتا تھا	مَا كنتُ افهم اللغةَ البنغالية
۲	وہ سب اردو زبان نہیں جانتے تھے	مَا كَانُوْا يَعْرِفُوْنَ اللُّغَة الأردية
۳	میں امتحانات میں فیل نہیں ہوا تھا	ما كُنْتُ رسبتُ فِي الْاِمْتِحَانَاتِ
۴	ہم لوگ کسی پر ظلم نہیں کرتے تھے	مَا كُنَّا نَظْلِمُ اَحدًا
۵	تم لوگ میرے ساتھ ٹہلنے نہیں نکلے تھے	مَا كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ معي لِلنُّزهة
۶	میرے چچا ریل گاڑی پر سوار نہیں ہوتے تھے	مَا كَانَ يَرْكَبُ عَمِّي القطار
۷	میری خادمہ کوئی چیز نہیں چراتی تھی	مَا كَانَتْ تسرِقُ خادمتي شيئًا

۸	تو پہلے اچھا کھانا نہیں پکاتی تھی	مَا كُنتِ تطبخين طعامًا جيدًا من قبلُ
۹	میرے والد کسی سائل کو واپس نہیں کرتے تھے	مَا كَانَ والدى يرُدّ سائلاً
۱۰	تم لوگ عربی جلسوں میں شریک نہیں ہوتے تھے	مَا كُنْتُمْ تَحْضُرُوْنَ الْمَجَالِسَ الْعَربية
۱۱	رسول اللہ ﷺ اپنے نفس کے لئے کسی سے انتقام نہیں لیتے تھے۔	مَا كَانَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّم يَنْتَقِمُ مِنْ اَحَدٍ لِنَفْسِه .
۱۲	آپ کسی کھانے کی مذمت نہیں فرماتے تھے اور نہ اسکی بہت تعریف ہی کرتے تھے	مَا كَانَ يذمُّ النبيُّ طعامًا ولا يمدحُه كثيرًا

التمرين الخامس والستون (۶۵)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	صاف ہوا صحت کے لئے مفید ہے	الهواءُ النَقِيُّ مفيدٌ لِلصِحَةِ
۲	تیرنا ایک اچھی ورزش ہے	السِبَاحَةُ رِيَاضَةٌ جيدةٌ
۳	میری دونوں بہنیں بیمار ہیں	اختایَ مريضتانِ
۴	اس شہر کے مسلمان خوشحال ہیں	مسلموا هذه المدينة اَسْرِيَاءُ
۵	تمہارے دونوں بھائی بڑے محنتی ہیں	اَخَوَاكَ مُجْتَهِدَانِ جدًا
۶	میرے چچا ڈاکخانہ میں کام کرتے تھے	كان يعملُ عَمِّيَ فى مَكْتَبِ البريدِ
۷	میرے والد نے مجھے ایک انعام دیا ہے	قَدْ اَعطانى والدى جائزةً
۸	یہ لڑکے مدرسے نہیں جاتے اور دن بھر کھیلتے ہیں	لا يذهب هؤلاءِ الاولادُ الى المدرسة و يلعبون طُولَ النهارِ
۹	یہ گھڑی دس بجے بند ہوگئی تھی	كانت وقفَتْ هذه الساعةُ فى العاشرةِ
۱۰	کل ہم لوگ اسٹیشن گئے تھے	كُنَّا ذَهَبْنَا الى المَحطَةِ بالاَمسِ
۱۱	ایک دیہاتی گا رہا تھا اور بکریاں چرا رہا تھا	كان قَرَوِيٌّ يُغنّى و يَرْعَى الغَنَمَ

۱۲	دو دوست ساتھ ساتھ سفر کر رہے تھے	الصديقانِ كانا يسافران معاً
۱۳	میں ایک عربی مقالہ لکھ رہا ہوں	انا اُكْتُبُ مقالةً عربيةً
۱۴	لڑکیاں کھیل رہی ہیں اور خوش ہو رہی ہیں	البنات يَلعَبن و يفْرَحْنَ
۱۵	تم دونوں ایک دوسرے کو نہیں پہچانتے تھے	كنتُما لا تَعرِفانِ احدٌ كما الاخر
۱۶	ہم لوگ کل ایکسپریس سے دہلی جائینگے	سنذهب الى دهلى غداً بالقِطار السناق

التمرين السادس والستون (٦٦)

(فى الانشاء)

(۱) اپنے دارالاقامہ پہ جملہ اسمیہ کے چھ جملے ایسے لکھو جن میں تذکیر و تانیث واحد جمع اور تثنیہ میں مبتدا خبر کی مطابقت دکھا سکو۔

۱	سَكَنُ الطُلّابِ نظيفٌ جداً
۲	غرفة الاستاذ واسعةٌ و نظيفةٌ
۳	فِنَاءُ السَكَنِ مملوءٌ بالاَشجارِ الخضراءِ
۴	البابانِ لِلسَكَنِ رَفِيْعَانِ
۵	شبابيكُ الغرفاتِ مفتوحةٌ
۶	جدرانُ السَكَنِ عاليةٌ

(۲) اپنے کمرہ پر جملہ فعلیہ کے کم از کم دس جملے ایسے لکھو جن میں فعل مضارع اور ماضی کی کل قسمیں آ جائیں، مضمون کی وضاحت کے لئے جملہ اسمیہ سے بھی مدد لو۔

۱	دخلتُ الغرفةَ وقتَ النومِ
۲	كان اخى يستريحُ فى الغُرفَةِ
۳	كنتُ دَخلتُ الغرفةَ بسلامٍ
۴	قدْ اكلتُ الطعامَ مع اِخوَتِى فى الغرفةِ

۵ | ما رأیتُ احدًا یُطَالعُ الکُتُبَ من زملاءِ غرفتِی
۶ | ارَیٰ کلَ یومٍ باب الغرفةِ مغلقًا
۷ | لا یَمُرُّ احدٌ اَمَامَ الْغُرفَةِ الاطالبٌ اَو اُستاذٌ
۸ | لَم اَجِد مفتاحَ الغُرفةِ لدی الباب
۹ | لَنْ یَدخُل الغرفةَ تلمیذٌ الا اَنْ یُسَلِّمَ علی مَنْ فیها۔
۱۰ | اَزورُ احیا نًا غُرفةَ صَدِیقِی فی وَقْتِ العُطْلَةِ

الدرس الثانی عشر

(فعل امر)

التمرین السابع والستون (۶۷)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	وَ أْمُرْ أَهْلَکَ بِالصَّلوٰۃِ وَاصْطَبِرْ عَلَیْهَا	اور آپ اپنے گھر والوں کو نماز کا حکم دیجئے اور اس پر صبر کے ساتھ جے رہیئے۔
۲	مَا اٰتَاکُمُ الرَّسُوْلُ فَخُذُوْهُ وَمَا نَهَاکُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوْا	جو کچھ رسول ﷺ نے تمہیں دیا اُسے لے لو اور جس چیز سے تمہیں منع کیا اس سے باز آ جاؤ۔
۳	اَوْفُوْا الْکَیْلَ اِذَا کِلْتُمْ وَزِنُوْا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِیْمِ۔	جب ناپو تو پورا پورا ناپو اور درست ترازو سے وزن کرو۔
۴	قَالَ اللهُ لِمُوْسٰی وَ هٰرُوْنَ، اِذْهَبَا اِلٰی فِرْعَوْنَ اِنَّهٗ طَغٰی۔	اللہ تعالیٰ نے حضرت موسیٰ و ہارونؑ سے فرمایا کہ تم دونوں فرعون کی طرف جاؤ کیونکہ وہ سرکشی پر اتر آیا ہے۔
۵	فَقُوْلَا لَهٗ قَوْلًا لَّیِّنًا لَعَلَّهٗ یَتَذَکَّرُ اَوْ یَخْشٰی۔	اور اس سے نرم بات کرنا امید ہے کہ وہ نصیحت حاصل کر لے یا ڈرے۔

٦	وَ قِيْلَ لِمَرْيَمَ فَكُلِيْ وَاشْرَبِيْ وَ قَرِّيْ عَيْنًا۔	اور حضرت مریم علیہ السلام سے کہا گیا کہ تو کھا اور پی اور آنکھوں کی ٹھنڈک حاصل کر!
۷	اِذَا بَلَغَ الْاَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَأْذِنُوْا۔	جب تمہارے بچے بلوغ کو پہنچ جائیں تو اب ان کو چاہئے کہ (گھر میں آتے ہوئے) اجازت طلب کریں۔
۸	اِجْلِسْ وَاسْتَرِحْ وَلْاَذْهَبْ اَنَا اِلَى السُّوْقِ۔	تم بیٹھ جاؤ اور آرام کرو اور مجھے بازار جانا چاہئے۔
۹	اِكْتَرِلِيْ مَرْكَبَةً وَلْيَدْعُ اَحْمَدُ حَمَّالًا	میرے لئے ایک سواری کرایہ پر لے اور احمد ایک قلی کو بلا لائے۔
۱۰	اِتَّقُوْا فِرَاسَةَ الْمُؤْمِنِ فَاِنَّهٗ يَنْظُرُ بِنُوْرِ اللهِ۔	مؤمن کی فراست سے بچو اس لئے کہ وہ اللہ کے نور سے دیکھتا ہے۔
۱۱	أَكْرِمُوا الضُّيُوْفَ وَ أَحْسِنُوْا مَثْوَاهُمْ	مہمانوں کا اکرام کرو اور ان کے آرام کا اچھا خیال رکھو۔
۱۲	عَلِّمْنَ اَوْلَادَكُنَّ الْاَدَبَ وَالدِّيْنَ	تم عورتیں اپنی اولادوں کو ادب اور دین سکھاؤ

التمرين الثامن والستون (٦٨)

<u>عربی ترجمہ کریں!</u>

۱	صبح سویرے اٹھو اور اللہ کا نام لو۔	اِسْتَيْقِظُوْا صَبَاحًا مُبَكِّرًا وَاذْكُرُوْا اسْمَ اللهِ.
۲	چاق و چوبند رہ اور کاہلی چھوڑ۔	اُنْشُطْ وَاتْرُكِ الْكَسَلَ.
۳	ماں باپ کا کہا مان اور ان کی عزت کر	اَطِعْ وَالِدَيْكَ وَ اكْرِمْهُمَا.
۴	فاطمہ خاموش رہ اور میری بات سن۔	اُسْكُتِيْ يَا فَاطِمَةُ وَاسْمَعِيْ كَلَامِيْ.

۵	گھر کی خادمہ جھاڑو دے اور برتن صاف کرے۔	لِتكنُس الخادمةُ البيت ولِتُنظِّفُ الأنية
۶	تم عورتیں کھانا پکاؤ اور بچوں کو کھلاؤ۔	اِطْبخن الطعام و واطعمنَ الاولادَ
۷	یہ لڑکیاں اب پردہ کریں۔	لِتحْتجبْ هٰؤُلاءِ الْبَنات الأٰن.
۸	خدا کی نافرمانی (معصیت) سے بچو۔	اِتَّقُوْا مَعْصِيَةَ اللهِ
۹	اچھے لوگوں کی صحبت اختیار کر۔	اِخْتَرْ صُحْبَةَ الْاَخْيَار
۱۰	غریبوں پر ترس کھاؤ اور ان کی مدد کرو۔	اِرْحَمُوا الْمَسَاكِيْن وَانْصُرُوْهُمْ
۱۱	تم دونوں سامان کی حفاظت کرو۔	اِحْفَظَا الْمَتَاع
۱۲	تم لوگ مقالے لکھو اور میں تقریر کروں۔	اُكْتُبُوا الْمَقَا لاتِ ولأَخْطُب
۱۳	محمود شعر پڑھے اور لوگوں کو سنائے۔	لِيُنْشِدْ مَحْمُوْدٌ الشِعْرَو لِيُسْمِعِ النَّاسَ
۱۴	وہ لوگ دشمن سے ہوشیار رہیں۔	لِيَحْذَروا الأَعْدَاء
۱۵	اپنے بھائی سے خندہ پیشانی کیساتھ ملو۔	الق اخاک بوجهِ طلقٍ

الدرس الثاني عشر

(فعل نہی)

التمرين التاسع والستون (۶۹)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	لاَ تَجْعَلْ مَعَ اللهِ اِلٰهًا اٰخرَ	اللہ کے ساتھ کوئی دوسرا معبود نہ قرار دے۔
۲	لاَ تُشْرِكْ بِاللهِ اِنَّ الشِرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيْمٌ.	اللہ کے ساتھ شرک مت کر کیونکہ شرک بلاشبہ ظلم عظیم ہے۔
۳	لاَ تُطِعِ الْكَافِرِيْنَ وَجَاهِدْهُمْ جِهَادًا كَبِيْرًا.	تو کافروں کی اطاعت مت کر اور ان کے ساتھ بڑا جہاد کر۔

نمبر	آیت	ترجمہ
۴	لَا تَجْعَلْ یَدَکَ مَغْلُوْلَۃً اِلٰی عُنُقِکَ.	تو اپنا ہاتھ اپنے گردن کے ساتھ جکڑا ہو مت رکھ۔
۵	وَلَا تَبْسُطْھَا کُلَّ الْبَسْطِ	اور نہ اسے مکمل کھلا رکھ۔
۶	لَا تَاْکُلُوْآ اَمْوَالَکُمْ بَیْنَکُمْ بِالْبَاطِلِ	تم لوگ اپنے مالوں کو آپس میں ناجائز طریقہ پر مت کھاؤ۔
۷	لَا تَقْتُلُوْآ اَوْلَادَکُمْ خَشْیَۃَ اِمْلَاقٍ.	تم اپنی اولاد کو فقر کے ڈر سے قتل نہ کرو۔
۸	لَا تَمْشِ فِی الْاَرْضِ مَرَحًا.	تو زمین پر اکڑ کر مت چل۔
۹	لَا تَقْفُ مَالَیْسَ لَکَ بِہٖ عِلْمٌ	جس چیز کا تجھے علم نہیں اس کے پیچھے نہ پڑ۔
۱۰	لَا تَجَسَّسُوْا وَلَا یَغْتَبْ بَعْضُکُمْ بَعْضًا.	تم جاسوسی نہ کرو اور نہ ہی تم میں سے ایک دوسرے کی غیبت کرے۔
۱۱	لَا یَسْخَرْ قَوْمٌ مِّنْ قَوْمٍ عَسٰٓی اَنْ یَّکُوْنُوْا خَیْرًا مِّنْھُمْ	کچھ لوگ دوسرے لوگوں کا مذاق نہ اڑائیں ممکن ہے کہ وہ لوگ ان سے بہتر ہوں۔
۱۲	لَا تَلْمِزُوْآ اَنْفُسَکُمْ وَلَا تَنَابَزُوْا بِالْاَلْقَابِ	آپس میں ایک دوسرے پر عیب نہ لگاؤ اور نہ برے القاب سے پکارو۔
۱۳	وَلَا تَبْخَسُوْا النَّاسَ اَشْیَاءَ ھُمْ وَلَا تَعْثَوْا فِی الْاَرْضِ مُفْسِدِیْنَ.	لوگوں کو ان کی چیزیں گھاٹے کے ساتھ مت دو اور نہ ہی زمین میں فساد پھیلاتے پھرو۔
۱۴	اِلْزَمْنَ بُیُوْتَکُنَّ وَلَا تَخْرُجْنَ سَافِرَاتٍ	تم سب عورتیں اپنے گھروں کو لازم پکڑو اور بے پردہ مت نکلو۔
۱۵	لَا تَتَحَدَّثْ بِکُلِّ مَا سَمِعْتَ	ہر سنی ہوئی بات بیان نہ کر۔
۱۶	لَا تَقُوْلُوْا لِمَنْ یُّقْتَلُ فِیْ سَبِیْلِ اللّٰہِ اَمْوَاتٌ ط بَلْ اَحْیَاءٌ	راہ خدا میں قتل ہونے والوں کو مت کہو کہ مردہ ہیں بلکہ وہ زندہ ہیں۔

التمرين السبعون (۷۰)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	اللہ کی بندگی کرو اور اس کی رحمت سے مایوس نہ ہو۔	أُعْبُدُوا اللهَ وَلا تَقْنَطُوا مِنْ رَّحْمته
۲	اپنے فرائض کی ادائیگی میں کاہلی نہ کرو۔	لا تَتَكَاسَلُوْا عَنْ اداءِ واجبِكُمْ
۳	اللہ کی معصیت میں کسی کی اطاعت نہ کرو۔	لا تُطِيْعُوْا اَحدًا فِيْ مَعْصِيَةِ الله
۴	خدا کے سوا کسی سے نہ ڈرو۔	لا تَخافُوْا اَحدًا اِلَّا الله
۵	ماں باپ کی خدمت کرو اور ان کیلئے اف نہ کہو۔	اِخْدَمُوْا الوالدينَ وَلا تَقُوْلُوْا لَهُمَا اُفٍ
۶	یتیموں کے ساتھ حسن سلوک کرو۔	اَحْسِنُوْا اِلَى الْيَتَامٰى
۷	غریبوں کی مدد کرو اور ان پر ظلم نہ کرو۔	اُنْصُرُوا الْفُقَرآءَ ولا تَظْلِمُوْهُمْ
۸	تم دونوں دوپہر میں گھر سے نہ نکلو۔	لا تَخْرُجَا مِنَ الْبَيْتِ فِي الظَّهِيْرَةِ
۹	فاطمہ! گڑیا سے کھیل اور چاقو سے نہ کھیل۔	اِلْعَبِيْ يَا فَاطِمَةُ بِالدُّمْية وَلا تَلْعَبِيْ بالمُدية
۱۰	اپنے بھائی کا عذر قبول کر۔	تَقَبَّلْ مَعْذِرَةَ اخيكَ
۱۱	تم عورتیں بے پردہ نہ نکلو۔	لَا تَخْرُجْنَ سَافِرَاتٍ
۱۲	فواحش کے قریب نہ جا۔	لا تَقْرَبِ الْفَوَاحِشَ
۱۳	خالد تو یہیں بیٹھ اور محمود بازار جائے۔	يَا خَالِدُ اِجْلِسْ هٰهُنَا وَلْيَذْهَبْ مَحْمُوْدٌ اِلَى السُّوْقِ
۱۴	ہم میں سے ہر شخص مظلوموں کی مدد کرے۔	لِيَنْصُر كلٌّ مِنَّا الْمَظْلُوْمِيْنَ
۱۵	وہ دونوں میرے معاملہ میں مداخلت نہ کریں۔	لا يَتَدَخَّلا فِي اَمْرِي.

۱۶	تو لالٹین جلا میں کھڑکیاں کھولوں۔	اَوْقِدِ القندیل وَلاَفْتَحْ الشبابیک
۱۷	کوئی طالب علم دوپہر کے وقت مدرسے سے باہر نہ جائے۔	لا یخرج ایُ طالبٍ من المدرسة وقتَ الظهیرةِ
۱۸	سچ بولنے کی عادت ڈالو اور کبھی جھوٹ نہ بولو۔	تعَوَّدُوْا الصدق و لا تکذبوا ابداً
۱۹	آج تم دونوں عجائب گھر نہ جاؤ۔	لا تذهبا الی المتحف الیوم
۲۰	تم عورتیں یہاں نہ بیٹھو۔	لا تجلِسْنَ هٰهُنا.

الدرس الثالث عشر

(مبتدا کی خبر جبکہ جملہ یا شبہ جملہ ہو)

التمرین الحادی والسبعون (۷۱)

<u>اردو میں ترجمہ کرو!</u>

۱	التلمیذُ اللّعوب سَقَطَ فِی الْاِمْتِحَانِ	بہت کھیلنے والا طالبعلم امتحان میں ناکام ہوگیا۔
۲	ذٰلِکَ الْقَرَوِیُّ نَالَ جَائِزَةً بِحُسْنِ عَمَلِهِ فِی الزَّرْعِ	اس دیہاتی نے کاشت کاری میں حسن کارکردگی پر ایک انعام حاصل کیا۔
۳	الشُّرطِیَانِ قَبَضَا عَلٰی لِصٍّ۔	دو پولیس والوں نے چور کو پکڑا۔
۴	أَخَوَا عَلِیٍّ سَافَرَا اِلٰی دهْلی۔	علی کے دونوں بھائیوں نے دہلی کیطرف سفر کیا۔
۵	هٰذانِ الْوَلَدَانِ مُنِعَا عَنِ الْاِمْتِحَانِ۔	یہ دونوں لڑکے امتحان سے روکے گئے۔
۶	اُولٰئِکَ التَّلامِیْذُ خَطَبُوْا بِاللُّغَةِ الْعَرَبِیَّةِ۔	ان سب طلبہ نے عربی زبان میں تقریر کی۔
۷	خَادِمَةُ عَلِیٍّ طَبَخَتْ لَنَا الطَّعَامَ۔	علی کی خادمہ نے ہمارے لئے کھانا پکایا۔

۸	أُخْتَایَ قَدْ حَفِظَتَا الْقُرْاٰنَ۔	میری دونوں بہنوں نے قرآن حفظ کیا۔
۹	اَلْغَرْبِیُّوْنَ سَمَوْا بِالْعِلْمِ وَالْاِخْتِرَاعِ	اہل یورپ علم وایجاد کے ذریعہ بلند ہوئے۔
۱۰	اَنْتُمْ وَجَدْتُّمْ عَلَیَّ فِیْ اَمْرٍ تَافِهٍ	تم لوگ معمولی بات کی وجہ سے مجھ پر ناراض ہوئے۔
۱۱	اَلْبَنَاتُ أَوْقَدْنَ الْمَوْقِدَ بِالْكِبْرِيْتِ	لڑکیوں نے ماچس سے چولہا جلایا۔
۱۲	اَلْعَوَاصِفُ اقْتَلَعَتِ الْاَشْجَارَ.	آندھیوں نے درختوں کو جڑ سے اکھاڑ دیا۔

التمرین الثانی والسبعون (۷۲)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	اس لڑکے نے اپنی کتاب پھاڑ دی۔	ذلک الولدُ مزّق کتابَه
۲	شیشہ کا گلاس ٹوٹ گیا۔	کأس الزجاجة انکسرت
۳	میرے والد کے دونوں پیر سوج گئے۔	قدما والدی تورّمتا
۴	ان دو پہرہ داروں نے ڈاکوؤں کا مقابلہ کیا۔	ذانک الحارسانِ کافحا قُطّاع الطریق
۵	تم دونوں نے ایک ہرن کا شکار کیا۔	اَنْتما صِدْتما ظبیًا
۶	وہ سب لیڈر گرفتار کر لئے گئے۔	اولئک الزُّعَماءُ اُسِرُوا
۷	محنتی لڑکے امتحان میں کامیاب ہوئے۔	الاولادُ المجتهدونَ نجحوا فی الامتحان
۸	طارق بن زیاد نے اندلس کو فتح کیا۔	طارق بن زیاد فَتَحَ اندلسَ
۹	مسلمان فوجیوں نے اپنی کشتیاں جلادیں۔	الجندیُّون المُسْلِمُوْنَ حرَّقُوا سُفُنَهُمْ
۱۰	خالد بن ولید جنگ یرموک میں معزول کئے گئے۔	خالدُ بن ولید عُزِلَ فِیْ مَعْرِکَةِ یَرْمُوْک
۱۱	میرے والدین نے اس سال خانۂ کعبہ کی زیارت کی۔	وَالِدَایَ زَارا کَعْبَةَ اللّٰهِ فِیْ هٰذِهِ السَّنَة

۱۲	آپ لوگوں نے بڑی تاخیر فرمائی۔	اَنْتُمْ تاخرتم جدًا.
۱۳	ان بچیوں نے اس سال رمضان کے روزے رکھے۔	هولاء الطفلاتُ صُمنَ رمضانَ فی هذه السنة
۱۴	ہم لوگ دوپہر میں بازار جانے سے روک دیئے گئے۔	نَحْنُ مُنِعْنَا عن ذهاب السوق فی الظهيرة

التمرين الثالث والسبعون (۷۳)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	اَلْاِنْسَانُ يَسْتَفِيْدُ مِنَ الْقِرَاءَ ةِ	انسان پڑھائی سے استفادہ کرتا ہے۔
۲	اَلْكَلْبُ يَحْرِسُ الْمَنَازِلَ وَالْمَزَارِعَ	کتا گھر اور کھیتوں کی حفاظت کرتا ہے۔
۳	اَلْفَلَّاحُ يَحْرِثُ الْاَرْضَ وَيَسْتَقِيْهَا	کسان زمین میں کھیتی کرتا ہے اور اس کو سیراب کرتا ہے۔
۴	هٰذَانِ الثَّوْرَانِ يَجُرَّانِ الْمِحْرَاثَ	یہ دونوں بیل ہل چلاتے ہیں۔
۵	هٰؤُلَاءِ التلاميذ يبتعِدُوْنَ عَنِ الرَّذِيْلَةِ	یہ سب طالبعلم برے اخلاق سے دور رہتے ہیں۔
۶	هٰذِهِ البقراتُ لَا تَرْعَى الكَلَاءَ	یہ گائیں گھاس نہیں کھاتی ہیں۔
۷	الوالدان يرضيان عن الولد البارّ	ماں باپ دونوں، نیک لڑکے سے راضی ہیں۔
۸	الرجال يكدّون لِكَسْبِ الْقُوْتِ	لوگ رزق کمانے کے لئے محنت کرتے ہیں۔
۹	النساء يَقُمْنَ بِشُئُوْنِ الْمَنَازِل	عورتیں گھریلو کام انجام دیتی ہیں۔
۱۰	اَلْاُمَّهَاتُ يُسْدِيْنَ النَّصِيْحَةَ لِاَوْلَادِهِنَّ	مائیں اپنے بچوں کو نصیحت کرتی ہیں۔
۱۱	اَلسُّفُنُ تَجْرِىْ عَلَى الْمَاءِ	کشتیاں پانی پر چلتی ہیں۔
۱۲	اَلْاَخَوَاتُ الثلاث يَذْهَبْنَ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	تینوں بہنیں مدرسہ جاتی ہیں۔

التمرين الرابع والسبعون (۷۴)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	سورج مشرق سے طلوع ہوتا ہے۔	اَلشَّمْسُ تَطْلُع مِنَ الْمَشْرِقِ
۲	ستارے آسمان میں جگمگاتے ہیں۔	النجوم تتلألأ فی السماء
۳	یہ دونوں لڑکے دارالاقامہ میں رہتے ہیں۔	هذان الولدانِ یسکنان فی دار الاقامةِ
۴	ہم لوگ دارالعلوم ندوہ میں پڑھتے ہیں۔	نَحنُ ندرس فی دار العلوم لندوة العلماء
۵	تم دونوں علیگڑھ کالج میں تعلیم پاتے ہو۔	انتما تتعلّمانِ فی کلیةِ علی کراه
٦	مسلمان لڑکے پڑھنے میں زیادہ محنت نہیں کرتے۔	الاولادُ المسلمون لا یجتهدون فی الدراسةِ کثیرًا
۷	یہ لڑکیاں دن بھر اپنی سہیلیوں کے ساتھ کھیلتی ہیں۔	هولاء البناتُ یلعبن مع صدیقاتهن طول النهارِ
۸	زیادہ کھانا معدہ کو نقصان پہنچاتا ہے۔	الاکلُ الکثیر یضر المعدةَ
۹	ورزش اعصاب اور پٹھوں کو مضبوط بناتی ہے۔	الریاضةُ البدنیةُ تُقَوِّیُ الْاَعْصَابَ
۱۰	بلی اپنے ناخن سے جھنجھوڑتی ہے۔	اَلْهِرَّةُ تَنْهَش بِاظْفَارِهَا
۱۱	شیر کسی کا جھوٹا نہیں کھاتا۔	اَلاَسَدُ لَا یَأْکُل سُؤر غَیرِهِ
۱۲	پرندے شاخوں پر چہچہاتے ہیں۔	اَلطُّیُوْرُ تَتَغَرَّدُ فِی الْاَغْصَانِ
۱۳	مچھلیاں پانی میں زندگی بسر کرتی ہیں۔	اَلْاَسْمَاکُ تَعِیْشُ فِی الْمَاء
۱۴	مائیں اپنے بچوں کی پرورش کرتی ہیں۔	اَلْاُمَّهَاتُ یُرَبِّیْنَ اَوْلَادَهُنَّ

التمرين الخامس والسبعون (۷۵)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	أَبِيْ كَانَ يَسْهَرُ اللَّيْلَ وَ يَتَهَجَّدُ.	میرے والد رات کو جاگتے اور تہجد پڑھتے تھے۔
۲	أُمِّيْ كَانَتْ تُصَلِّي فِيْ هٰذِهِ الْغُرْفَةِ.	میری امی اس کمرہ میں نماز پڑھتی تھیں۔
۳	نَبِيُّ اللهِ اِسْمٰعِيْلُ كَانَ يَأْمُرُ اَهْلَهٗ بِالصَّلٰوةِ وَالزَّكٰوةِ.	اللہ کے نبی اسماعیل علیہ السلام اپنے گھر والوں کو نماز وزکوٰۃ کا حکم دیتے تھے۔
۴	اَصْحَابُ الْحِجْرِ كَانُوْا يَنْحَتُوْنَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوْتًا.	اصحاب الحجر پہاڑوں کو تراش کر گھر بناتے تھے۔
۵	أُولٰئِكَ كَانُوْا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ.	وہ لوگ برائی سے ایک دوسرے کو نہیں روکتے تھے۔
۶	أُولٰئِكَ النِّسْوَةُ كُنَّ لَا يَخْرُجْنَ مِنَ الدُّوْرِ.	وہ سب عورتیں گھروں سے نہیں نکلتی تھیں۔
۷	خَادِمَتِيْ كَانَتْ تَنْزِعُ الدَّلْوَ وَ تملأ جَرَّتَها.	میری نوکرانی ڈول کھینچ کر (پانی) نکالتی اور اپنا مٹکا بھرتی تھی۔
۸	بَقَرَتِيْ مَا كَانَتْ تَنْطِحُ وَلَا تَرْكُلُ.	میری گائے نہ سینگ مارتی اور نہ لات مارتی تھی
۹	هٰذَانِ الْكَبْشَانِ كانا يَتَنَاطِحَان.	یہ دونوں مینڈھے سینگوں سے لڑتے تھے۔
۱۰	ذَانِكَ التِّلْمِيْذَانِ كَانَا رَسَبَا فِي الْإِمْتِحَانِ.	یہ دونوں طالبعلم امتحان میں ناکام ہوئے تھے۔
۱۱	أُولٰئِكَ الطَّلَبَةُ كَانُوْا لَعِبُوْا فِي الْمُبَارَاة.	وہ طلبہ میچ میں کھیلے تھے۔
۱۲	هٰؤُلَاءِ الْبَنَاتُ كُنَّ شَهِدنَ الحفلة.	یہ لڑکیاں جلسہ میں شریک ہوئی تھیں۔
۱۳	أُولٰئِكَ كَانُوْا يَئِدُوْنَ بَنَاتِهِمْ اَيَّامَ الْجَاهِلِيَّةِ.	وہ لوگ زمانہ جاہلیت میں اپنی بیٹیوں کو زندہ درگور کرتے تھے۔

التمرين السادس والسبعون (٧٦)

عربی میں ترجمہ کیجئے:

نمبر	اردو	عربی
۱	میرا باغ اس سال خوب پھلا۔	بُسْتَانِیْ اَثْمَرَ فِیْ هٰذَا الْعَامِ کَثِیْرًا
۲	یہ درخت پچھلے سال لگائے گئے تھے۔	هٰذِهِ الْاَشْجَارُ کَانَتْ غُرِسَتْ فِیْ الْعَامِ الْمَاضِیْ
۳	یہ دونوں آدمی بمبئی میں تجارت کرتے تھے۔	هٰذَانِ الرُّجُلَانِ کَانَا یَتَّجِرَانِ فِیْ بُوْمْبَائِیْ
۴	میرے والد دارالعلوم میں پڑھاتے تھے۔	وَالِدِیْ کَانَ یُدَرِّسُ فِیْ دَارِ الْعُلُوْم
۵	ہم لوگ سالانہ امتحان میں فیل ہوگئے تھے۔	نَحْنُ کُنَّا رَسبنا فِی الْاِمْتِحَانِ السَّنَوِیْ
۶	یہ لڑکیاں چکی میں آٹا پیس رہی تھیں۔	هٰؤُلَاءِ الْبَنَاتُ کُنَّ یَطْحَنَّ الدَّقِیْقَ فِی الطَّاحُوْنَةِ
۷	کل رات کتے بھونک رہے تھے۔	الکلابُ فِی الْبَارِحَةِ کَانَتْ تَنبحُ
۸	میرے والد نے مجھے ایک قیمتی انعام دیا تھا۔	وَالِدِیْ کَانَ اَعْطَانِیْ جَائِزَةً ثَمِیْنَةً
۹	تمہاری ملازمہ نے میری گھڑی چرالی تھی۔	خَادِمَتُکَ کَانَتْ سَرِقَتْ سَاعَتِیْ
۱۰	ان دونوں لڑکیوں نے اس چوری کا پتہ بتایا تھا۔	هَاتَانِ الْبِنْتَانِ کَانَتَا اَخْبَرَتَا عَنْ هٰذِهِ السَّرِقَةِ
۱۱	تم دونوں شیر کے ڈکارنے سے ڈر گئے تھے۔	اَنْتُمَا کُنْتُمَا خِفْتُمَا مِنْ زَئِیْرِ الْاَسَدِ
۱۲	میرے پڑوسی کا مرغ ہر روز بانگ دیتا تھا۔	دِیْکُ جَارِیْ کَانَ یُؤَذِّنُ یَوْمِیًّا
۱۳	یہ کمرے کل نہیں جھاڑے گئے تھے۔	هٰذِهِ الْغُرَفَاتُ مَا کَانَتْ کُنِسَتْ بِالْاَمْسِ
۱۴	یہ لڑکیاں مدرسۃ البنات میں پڑھتی تھیں۔	هٰؤُلَاءِ الْبَنَاتُ کُنَّ یَدْرُسْنَ فِیْ مَدْرَسَةِ الْبَنَاتِ

۱۵	رسول ﷺ بچپن میں بکریاں چراتے تھے۔	رَسُوْلُ اللهِ ﷺ كَانَ يَرْعَى الْغَنَمَ فِيْ اَيَّامِ الطُّفُوْلَةِ
۱۶	حضرت ابوبکرؓ اپنی خلافت سے پہلے کپڑے کی تجارت کرتے تھے۔	سَيِّدُنَا اَبُوْبَكْرٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ كَانَ يَتَّجِرُ فِي الثِّيَابِ قَبْلَ الْخِلَافَةِ

الدرس الرابع عشر (۱)

(قد کے ساتھ فعل ماضی کی تاکید)

التمرین السابع والسبعون (۷۷)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	میں نے یہ کتاب پڑھ لی۔	قَدْ قَرَأْتُ هٰذَا الْكِتَابَ
۲	زینب نے اپنا سبق یاد کرلیا۔	قَدْ حَفِظَتْ زينبُ دَرْسَها
۳	فرید نے اپنی گائے بیچ دی۔	قَدْ بَاعَ فريدٌ بَقَرَتَهُ
۴	ہم دونوں کھانا کھا چکے۔	قَدْ اَكَلْنَا الطَّعَامَ
۵	ابراہیم کے مہمان واپس چلے گئے۔	قَدْ رَجَعَ ضُيُوْفُ اِبْرَاهِيْم
۶	وہ بکری کل ذبح کردی گئی۔	قَدْ ذُبِحَتْ تِلْكَ الشَّاةُ بِالْاَمْسِ
۷	میرے والد دہلی سے واپس آگئے۔	قَدْ رَجَعَ وَالِدِیْ مِنْ دِهْلِيْ
۸	ہم نے تجھ کو معاف کردیا۔	قَدْ عَفَوْنَاكَ
۹	میں نے اس سے پہلے آپ کو دیکھا ہے۔	قَدْ رَأَيْتُكَ قَبْلَ هٰذَا.
۱۰	ہم سب لوگ بخیر وعافیت پہنچ گئے۔	قَدْ وَصَلْنَا بِخَيْرٍ وَّ عَافِيَة

التمرين الثامن والسبعون (٧٨)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	میں نے پوری تقریر یاد کرلی تھی۔	قَدْ کُنْتُ حفِظتُ الْخطْبَة کاملاً
۲	میں نے تمہارے خط کا جواب دے دیا تھا۔	قَدْ کُنْتُ کَتبْتُ رَدَّ رِسالَتِک
۳	فاطمہ بجلی کی کڑک سے ڈر گئی تھی۔	قَدْ کَانتْ خافتْ فَاطِمَةُ رَعْدَ الْبرْقِ
۴	تم دونوں نے میری موت کا یقین کرلیا تھا۔	قَدْ کُنْتُمَا اَیْقنتُمَا مَوْتِی.
۵	ہم لوگ وقت پر مدرسہ پہنچ گئے تھے۔	قَدْ کُنَّا وَصَلْنَا اِلَی الْمَدْرَسَةِ عَلَی الْوَقْتِ
۶	میری بہن نے پورا قرآنِ مجید حفظ کرلیا تھا۔	قَدْ کَانَتْ حَفِظَتْ اُخْتِی الْقُرْاٰنَ الْمَجِیْدَ کَامِلاً
۷	ہم لوگ آپ سے مایوس ہو چکے تھے۔	قَدْ کُنَّا أَیِسْنَا مِنْکَ
۸	تم لوگ اللہ سے اپنی امیدیں منقطع کر چکے تھے۔	قَدْ کُنْتُمْ قَطَعْتُمْ رَجاءَ کُمْ مِنَ اللهِ
۹	تم لوگ تو ہر امتحان میں فیل ہوتے تھے۔	کُنْتُمْ تَرْسُبُوْنَ فِیْ کُلِّ اِمْتِحَانٍ
۱۰	واقعی ہم لوگ اپنا وقت ضائع کرتے تھے۔	قَدْ کُنَّا نُضِیْعُ وَقْتَنَا

الدرس الرابع عشر (۲)

(فعل مضارع کی تاکید قد اور لام تاکید کے ساتھ)

التمرین التاسع والسبعون (٧٩)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	اِنَّ الْوَلَدَ الْبَارَّ لَیُطِیْعُ أَبَاهُ.	بیشک فرمانبردار لڑکا اپنے والد کی اطاعت کرتا ہے۔
۲	اِنَّ الخفیرینِ لیسهرانِ طولَ اللَّیْلِ.	بیشک دونوں پہرے دار رات بھر جاگتے ہیں۔

٣	اَلْمُجْتَهِدُوْنَ مِنَ الطَّلَبَةِ قَدْ يُعْرَفُوْنَ بِسِيْمَاهُمْ.	محنتی طلبہ واقعی اپنی علامات سے پہچانے جاتے ہیں۔
۴	اَلْفَلَّاحُ قَدْ يَأْكُلُ بِعَرَقِ جَبِيْنِه.	کسان آدمی بے شک اپنے ماتھے کے پسینے کی کمائی کھاتا ہے۔
۵	اِنَّا لَنَصْفَحُ عَنْ ذَوِی سَفَهٍ.	بیشک ہم لوگ بے وقوفوں سے درگزر کرتے ہیں۔
٦	قَدْ يَعْلَمُ اللّٰهُ الْمُعَوِّقِيْنَ مِنْكُمْ.	تحقیق اللہ تعالیٰ جانتا ہے تم میں سے رکاوٹ ڈالنے والوں کو۔
٧	وَلَقَدْ كَانُوْا عَاهَدُوا اللّٰهَ مِنْ قَبْلُ.	اور تحقیق ان لوگوں نے اللہ تعالیٰ سے پہلے ہی وعدہ کر رکھا تھا۔
٨	اِنَّكِ لَتُكْثِرِيْنَ مِنَ الضِّحْكِ يَا زَيْنَبُ.	اے زینب بے شک تو زیادہ ہنستی ہے۔
٩	اِنَّكُمْ لَتُحْسِنُوْنَ السِّبَاحَةَ.	بے شک تم لوگ اچھی تیراکی کرتے ہو۔
١٠	اَلنِّسَآءُ قَدْ يَكْفُرْنَ الْعَشِيْرَ.	عورتیں واقعی شوہروں کی ناشکری کرتی ہیں۔

التمرين الثمانون (٨٩)

عربی میں ترجمہ کرو!

١	میں اپنے وعدے کو یقیناً پورا کرتا ہوں۔	اِنِّی لَاُوْفِیْ بِعَهْدِیْ
٢	واقعی تم دونوں فصیح عربی بولتے ہو۔	اِنَّكُمَا لَتُفْصِحَانِ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ
٣	ہم لوگ آج سچ مچ دلی جارہے ہیں۔	نحن اليوم قد نذهب الى دهلی
۴	محنتی لڑکے ضرور پاس ہوتے ہیں۔	اِنَّ الطُّلَّابَ الْمُجْتَهِدِيْنَ لينجحون
۵	تم لوگ پڑھنے میں واقعی محنت کرتے ہو۔	اِنَّكُمْ لَتَجْتَهِدُوْنَ فِی الْقِرَأَةِ
٦	تم عورتیں اپنے شوہروں کی واقعی ناشکری کرتی ہو۔	اَنْتُنَّ قَدْ تَكْفُرْنَ اَزْوَاجَكُنَّ

۷	بروں کی صحبت بچوں کو واقعی خراب کر دیتی ہے۔	اِنَّ صُحْبَةَ الْاَشْرَارِ لَتُفْسِدُ الْاَطْفَالَ
۸	فحش کتابیں نوخیز طلبہ کے اخلاق کو یقیناً متاثر کرتی ہیں۔	اِنَّ الْکُتُبَ الْمَاجِنَةَ لَتُفْسِدُ اَخْلَاقَ الطَّلَبَةِ النَّاشِئِیْنَ
۹	فاطمہ! تو واقعی اچھا کھانا پکاتی ہے۔	اِنَّکِ لَتُحْسِنِیْنَ طَبْخَ الطَّعَامِ یَا فَاطِمَةُ
۱۰	تم دونوں مدرسہ پہنچنے میں ہمیشہ تاخیر ہی کرتے ہو۔	اِنَّکُمَا لَتَتَأَخَّرَانِ فِی الْوُصُوْلِ اِلَی الْمَدْرَسَةِ دَائِمًا
۱۱	والدین اپنے بچوں کی واقعی خیر خواہی کرتے ہیں۔	اِنَّ الْوَالِدَیْنِ لَیَنْصَحَانِ اَوْلَادَهُمَا
۱۲	ہم لوگ آپ پر واقعی اعتماد کرتے ہیں۔	نَحْنُ قَدْ نَثِقُ بِکُمْ

الدرس الخامس عشر

(لم، لمّا ولن کے ساتھ فعل نفی)

التمرین الحادی والثمانون (۸۱)

<u>اردو میں ترجمہ کریں:</u>

۱	القِطارُ لَمْ یَتَأَخَّرْ عَنْ موعِدِهٖ.	ریل گاڑی اپنے وقت سے مؤخر نہیں ہوئی۔
۲	أنا لَمْ أرْسُبْ فی الامتحانِ قطُّ.	میں امتحان میں کبھی بھی فیل نہیں ہوا۔
۳	أخَوَایَ لَمْ یُسَافِرَا اِلَی دِهْلِیْ.	میرے دونوں بھائیوں نے دہلی کا سفر نہیں کیا۔
۴	اولٰئِکَ التلامیذ خَرَجُوْا اِلَی الْمَتْحَفِ وَلَمَّا یرجِعُوْا.	وہ سب طلبہ عجائب گھر گئے اور ابھی تک واپس نہیں آئے۔
۵	اُولٰئِکَ الْکَافِرُوْنَ لَمْ یُؤْمِنُوْا بِاللهِ.	وہ سب کافر اللہ پر ایمان نہیں لائے۔

۶	الرَّجُلُ لَمَّا يقْضِ دِيْنَه'	آدمی نے ابھی تک اپنا قرض ادا نہیں کیا۔
۷	کبر الغُلَامَ وَلَمَّا يتَهَذَّبْ	لڑکا بڑا ہو گیا اور ابھی تک مہذب نہیں بنا۔
۸	غَامَتِ السَّمَآءُ وَلَمْ تُمطِرْ	آسمان ابر آلود ہو گیا اور برسا نہیں۔
۹	ذَانِکَ الضَّيْفَانِ لَمَّا ياكلا العَشَاء	اُن دونوں مہمانوں نے ابھی تک رات کا کھانا نہیں کھایا۔
۱۰	بقرتایَ لم تَعْلِفَا مُنْذُ يومَيْنِ.	میری دونوں گائیوں نے دو دن سے چارہ نہیں کھایا۔
۱۱	مَا خَطْبُکِ يا فَاطِمَةُ؟ لم تحفظی الدرسَ.	اے فاطمہ تمہیں کیا ہوا تم نے سبق یاد نہیں کیا؟
۱۲	التِلْمِيْذَاتُ الْمُجْتَهِدَاتُ لَمْ يَسْقُطْنَ فِی الْاِمْتِحَانِ.	محنتی طالبات امتحان میں فیل نہیں ہوئیں۔

التمرين الثانی والثمانون (۸۲)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	ریل گاڑی ابھی نہیں آئی ہے۔	اَلْقِطَارُ لَمَّا يَجِئْ
۲	ان دو مسافروں نے اپنے ٹکٹ نہیں خریدے۔	هٰذَانِ الْمُسَافِرَانِ لَمْ يَشْتَرِيَا تَذْکِرَتَيْهِمَا
۳	یہ لڑکے امتحان میں کامیاب نہیں ہوئے۔	هٰؤُلاءِ الْاَوْلَادُ لَمْ يَنْجَحُوا فِی الْاِمْتِحَان
۴	میں نے کھیل میں اپنا وقت ضائع نہیں کیا۔	لَمْ اُضِعْ وَقْتِیْ فِیْ اللَّعِبِ
۵	تم دونوں نے میری بات نہ مانی۔	لَمْ تُطِيْعَانِیْ
۶	ملازمین نے کھانا نہیں کھایا۔	اَلْمُوَظَّفُوْنَ لَمْ يَأْکُلُوا الطَّعَام
۷	ان مجرموں نے اب تک جرم کا اعتراف نہیں کیا۔	هٰؤُلاءِ الْمُجْرِمُوْنَ لَمَّا يُقِرُّوْا بِالْجُرْمِ

۸	اب تک سردی ختم نہیں ہوئی۔	لَمَّا يَنْتَهِي الشِّتَاءُ
۹	فاطمہ نے اس درخت سے کوئی پھل نہیں توڑا	فَاطِمَةُ لَمْ تَجْنِ ثَمْرَةً مِنْ هٰذِهِ الشَّجَرَةِ
۱۰	زینب تو نے آج صبح کا کھانا نہیں کھایا۔	يَا زَيْنَبُ لَمْ تَأْكُلِيْ طَعَامَ الصَّبَاحِ الْيَوْمَ
۱۱	یہ دونوں کمرے ابھی نہیں جھاڑے گئے۔	هَاتَانِ الْغُرْفَتَانِ لَمَّا تُكْنَسَا
۱۲	مدرسہ ابھی نہیں کھلا ہے اور نہ ابھی پڑھائی شروع ہوئی ہے۔	اَلْمَدْرَسَةُ لَمَّا تُفْتَحْ وَلَمْ تَبْدَأْ الدِّرَاسَةُ
۱۳	ہم لوگ مغربی تہذیب سے متاثر نہیں ہوئے۔	لَمْ نَتَأَثَّرْ مِنْ ثَقَافَةِ الْمَغْرِبِ
۱۴	ان لڑکیوں نے ابتک روٹیاں نہیں پکائیں۔	هٰؤُلَاءِ الْبَنَاتُ لَمَّا يَطْبَخْنَ الْخُبْزَ

التمرين الثالث والثمانون (۸۳)

(لَنْ کے ذریعہ مستقبل میں نفی کی تاکید)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	لَنْ يَرْضَى اللّٰهُ عَنِ الْمُشْرِكِيْنَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.	اللہ تعالیٰ قیامت کے دن مشرکین سے ہرگز راضی نہیں ہوں گے۔
۲	اَلْمُشْرِكُ بِاللّٰهِ لَنْ يَّدْخُلَ الْجَنَّةَ.	اللہ تعالیٰ کے ساتھ شرک کرنے والا ہرگز جنت میں داخل نہیں ہوگا۔
۳	اَلْحُزْنُ لَنْ يَّرُدَّ الفائِتَ.	غم کرنا فوت شدہ کو ہرگز نہیں لوٹا سکتا۔
۴	أَخَوَايَ لَنْ يُّسَافِرَا اِلَى اُورُبَّا.	میرے دونوں بھائی ہرگز یورپ کا سفر نہیں کریں گے۔
۵	اولٰئِكَ الفَلَّاحُوْنَ لَنْ يَّبِيْعُوا القَمْحَ بِالْاَرُزِّ.	وہ کسان لوگ ہرگز چاول کے بدلے گندم نہیں فروخت کریں گے۔

۶	اَلْمُؤْمِنَاتُ الْقَانِتَاتُ لَنْ يُشْرِكْنَ بِاللّٰهِ اَحَدًا.	عبادت گزار مؤمن خواتین اللہ تعالیٰ کے ساتھ ہرگز شرک نہیں کریں گی۔
۷	لَا تَمْشِ فِي الْاَرْضِ مَرَحًا.	تو زمین پر اکڑ کر نہ چل۔
۸	اِنَّکَ لَنْ تَخْرِقَ الْاَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُوْلاً.	بے شک تو ہرگز زمین کو نہ چیر سکتا ہے اور نہ ہی ہرگز پہاڑ کی بلندی کو پہنچ سکتا ہے۔
۹	اَنْتِ لَنْ تَسْتَطِيْعِى الْمَشْىَ فِىْ تِلْکَ الْاَرْضِ.	تو ہرگز اس زمین پر نہیں چل سکے گی۔
۱۰	ذانک الرجلان لَنْ يکتما الشهادة وَلَنْ يشهدا بالزُّوْرِ.	وہ دونوں مرد ہرگز شہادت کو نہیں چھپائیں گے اور ہرگز جھوٹی گواہی نہیں دیں گے۔
۱۱	هٰؤلاءِ البنات لَنْ يَّسْتَطِعْنَ الصبر عَلَى الجُوْعِ.	یہ لڑکیاں بھوک پر ہرگز صبر نہیں کرسکتیں۔
۱۲	مُسْلِمُوْا الْهِنْدِ لَنْ يَّرْضَوْا بِالحَضَارَةِ الْوَثَنِيَّةِ.	ہندوستان کے مسلمان بت پرستی کی تہذیب سے ہرگز راضی نہیں ہوسکتے۔

التمرين الرابع والثمانون (۸۴)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	میں بروں کی صحبت میں ہرگز نہیں بیٹھوں گا۔	لَنْ اَجْلِسَ فى صحبة الاشرار
۲	ہم لوگ پڑھنے میں ہرگز سستی نہ کریں گے۔	لَنْ نَکْسِلَ فِى الدراسةِ
۳	یہ دونوں لڑکے امتحان میں ہرگز پاس نہ ہوں گے۔	هٰذانِ الولدانِ لَنْ يَنْجحا فِى الْاِمْتِحَانِ
۴	تم لوگ کل میچ ہرگز نہیں کھیلو گے۔	لَنْ تَلْعَبُوْا فِى الْمُبَارَاةِ غَدًا
۵	یہ لوگ اپنی زیادتیوں سے ہرگز باز نہ آئیں گے۔	هٰؤلاءِ النَّاسِ لَنْ يَتَنَاهَوْا عَنْ مَظَالِمِهِمْ

۶	ہم باطل کے آگے ہرگز نہیں جھکیں گے۔	لَنْ نَخْضَعَ لِلْبَاطِلِ
۷	مسلمان عورتیں بے پردگی کو ہرگز پسند نہ کریں گی۔	اَلنِّسَاءُ الْمُسْلِمَاتُ لَنْ يَرْضَيْنَ بِالسُّفُوْرِ.
۸	میرا بھائی اس راز کو ہرگز افشانہ کریگا۔	اَخِيْ لَنْ يُفْشِيَ هٰذَا السِّرَّ
۹	تم دونوں گاڑی کے وقت پر ہرگز اسٹیشن نہیں پہنچو گے۔	لَنْ تَصِلاَ اِلَى الْمَحَطَّةِ عَلٰى مَوْعِدِ الْقِطَارِ
۱۰	تو اس چھت پر ہرگز نہ چڑھ سکے گی۔	اَنتِ لَنْ تَسْتَطِيْعِيْ. اَلرُّقِيَّ هٰذَا السَّقْفِ
۱۱	آئندہ سے ہم لوگ ہرگز فضول خرچی نہ کریں گے۔	نَحْنُ لَنْ نُسْرِف فِي الْاِنْفَاقِ
۱۲	میرے والدین مصارف میں ہرگز تنگی نہیں کریں گے۔	وَالِدَایَ لَنْ يَقْتِرَا فِي الْمَصَارِفِ
۱۳	وہ لوگ اپنے وعدہ کو ہرگز پورا نہ کرینگے۔	اُولٰئِکَ لَنْ يُوفُوا بِوَعْدِهِمْ
۱۴	اللہ تعالیٰ مشرکین کو ہرگز معاف نہیں فرمائیگا۔	لَنْ يَغْفِرَ اللّٰهُ الْمُشْرِكِيْنَ

الدرس السادس عشر

(فعل مستقبل مثبت کی تاکید)

التمرين الخامس الثمانون (۸۵)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	وَاللّٰهِ لَأَنْتَصِرَنَّ لِلْمَظْلُوْمِيْنَ وَلَاَعْطِفَنَّ عَلَى الْبَائِسِيْنَ	قسم بخدا میں ضرور بالضرور مظلوموں کا بدلہ لونگا اور ضرور بالضرور پریشان حالوں پر مہربانی کرونگا۔
۲	اَنَا لَأُلاَقِيَنَّكُمْ بَعْدَ غَدٍ (اِنْ شَاءَ اللّٰهُ)	میں انشاء اللہ کل کے بعد ضرور بالضرور آپ لوگوں سے ملاقات کروں گا۔

۳	ذَالِکَ السَّیَّاحَانِ لَیَزُوْرَانِّ بِلَادَنَا	وہ دونوں سیاح ضرور بالضرور ہمارے ملک کا دورہ کریں گے۔
۴	اَلْمُسِیْئُوْن اِلی النَّاسِ لَیَذُوقُنَّ وَبَالَ اَمْرِھِمْ	لوگوں کیساتھ برا معاملہ کرنیوالے ضرور بالضرور اپنے کام کے وبال کا مزہ چکھ لیں گے
۵	اَنْتُمَا لَتَعْرِفَانِّ صِدْقَ مَقَالَتِیْ	تم دونوں ضرور بالضرور میری بات کی سچائی جان لو گے۔
۶	نَحْنُ لَنُرَحِّبَنَّ بِقُدُوْمِکُمْ وَلَنَفْرَحَنَّ بِلِقَائِکُمْ	ہم لوگ ضرور بالضرور آپ لوگوں کو خوش آمدید کہیں گے اور ضرور بالضرور آپ لوگوں کی ملاقات سے خوش ہوں گے۔
۷	وَلَیَعْلَمَنَّ اللّٰہُ الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا وَلَیَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِیْنَ	اور ضرور بالضرور اللہ تعالیٰ ایمان والوں کو جان لے گا اور ضرور بالضرور منافقین کو جان لیگا۔
۸	لَتَدْخُلُنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ اِنْ شَاءَ اللّٰہُ.	تم لوگ انشاء اللہ ضرور بالضرور مسجد حرام میں داخل ہو گے۔
۹	اَنَا لَاَذْبَحَنَّ الشَّاۃَ لِھٰؤُلَاءِ الضُّیُوْفِ.	میں ضرور بالضرور ان مہمانوں کے لئے بکری ذبح کروں گا۔
۱۰	اَنْتِ لَتَطْبَخِنَّ الطَّعَامَ وَلَتُجِیْدِنَّہٗ.	تو ضرور بالضرور کھانا پکائیگی اور ضرور بالضرور عمدہ پکائے گی۔
۱۱	ھٰؤُلَاءِ الْبَنَاتُ لَیَقْتَصِدْ نَانِّ فِی النَّفَقَاتِ.	یہ لڑکیاں ضرور بالضرور اخراجات میں اعتدال اختیار کریں گی۔
۱۲	اَنْتُنَّ لَتَکْرَھْنَانِّ السُّفُوْرَ وَلَتَلْزَمْنَانِّ الْبُیُوْتَ.	تم سب عورتیں ضرور بالضرور بے پردگی کو ناگوار سمجھوگی اور ضرور بالضرور گھروں کو لازم پکڑوگی۔

التمرين السادس والثمانون (٨٦)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	اللہ تعالیٰ اپنے دین کو ضرور غالب کریگا۔	لَيَنْصُرَنَّ اللهُ دينه
۲	ہم اللہ کی راہ میں ضرور جہاد کریں گے۔	لَنُجَاهِدَنَّ فِيْ سَبِيْلِ اللهِ
۳	ہم دونوں بقرعید کی چھٹیوں میں ضرور گھر جائیں گے۔	لَنَذْهَبَنَّ اِلَى الْبَيْتِ فِيْ عُطْلَةِ عِيْدِ الْاَضْحٰى
۴	تم لوگ میری ملاقات سے ضرور خوش ہوگے۔	لَتفرَحُنَّ بِلِقَائِيْ
۵	یہ مقدمہ عدالت میں ضرور پیش کیا جائیگا۔	هٰذِهِ الْمُرَافَعَةُ لَتُرْفَعَنَّ اِلَى الْمَحْكَمَةِ
۶	یہ دونوں لڑکے امتحان میں ضرور فیل ہونگے۔	هٰذَانِ الْوَلَدَانِ لَيَرْسُبَانِّ فِي الْاِمْتِحَانِ
۷	آپ لوگ اس خبر سے یقیناً رنجیدہ ہونگے۔	اَنْتُم لَتحزُنُنَّ بِهٰذَا الْخَبَرِ.
۸	فاطمہ! تو اس انعام سے ضرور خوش ہوگی۔	لَتفرَحِنَّ بِهٰذِهِ الْجَائِزَةِ يَا فَاطِمَةُ !
۹	بروں کی صحبت تمہارے اخلاق کو ضرور بگاڑ دے گی۔	صُحْبَةُ الْاَشْرَارِ لَتُفْسِدَنَّ اَخلاقَكُمْ
۱۰	تمہارے والدین اس بات سے یقیناً ناراض ہوں گے۔	وَالِدَاكَ لَيَسْخَطَانِّ عَلٰى هٰذَا الْكَلَامِ
۱۱	اللہ تعالیٰ اپنے بندوں سے ضرور محاسبہ کریگا۔	لَيُحَاسِبَنَّ اللهُ عِبَادَه
۱۲	تم لوگ دشمنوں سے ضرور جنگ کرو گے۔	لَتُقَاتِلُنَّ الْاَعْدَاءَ
۱۳	یہ لڑکیاں امتحان میں ضرور کامیاب ہونگی۔	هٰؤُلَاءِ الْبَنَاتُ لَيَنْجَحْنَانِّ فِي الْاِمْتِحَانِ
۱۴	تم عورتیں اپنے بچوں کو ضرور ادب سکھاؤ گی۔	اَنْتُنَّ لَتُؤَدِّبنانِّ اَوْلَادَكُنَّ

التمرین السابع والثمانون (۸۷)

(فعل امر کی تاکید نون ثقیلہ کے ساتھ)

اردو میں ترجمہ کرو!

نمبر	عربی	اردو
۱	اُتْرُكِ اللَّعِبَ وَ أَقْبِلَنَّ عَلٰى عَمَلِكَ	تو کھیل کو چھوڑ اور ضرور بالضرور اپنے کام پر توجہ دے۔
۲	تَجَنَّبَنَّ الْمِزَاحَ الْكَثِيْرَ يَا خَالِدُ	اے خالد! تو ضرور بالضرور زیادہ مذاق کرنے سے پرہیز کر۔
۳	اِحْفَظَنَّ عَهْدَ الصَّدِيْقِ وَارْعَيَنَّهُ	تو ضرور بالضرور دوست کے وعدے کا خیال رکھ اور اس کی رعایت کر۔
۴	اِبْتَعِدَانِّ اَنْتُمَا عَنْ صُحْبَةِ الْأَشْرَارِ	تم دونوں ضرور بالضرور برے لوگوں کی صحبت سے دور رہو۔
۵	تَعَوَّدُنَّ مَقَالَ الصِّدْقِ يَا بَنِيَّ.	اے میرے بیٹو! تم سب ضرور بالضرور سچ بولنے کی عادت ڈالو۔
۶	اِفْهَمْنَانِّ الدَّرْسَ يَا تِلْمِيْذَاتُ	اے طالبات! تم سب ضرور بالضرور سبق سمجھا کرو۔
۷	لِيَنْصُرَنَّ الْقَوِيُّ الضَّعِيْفَ مِنْكُمْ	تم میں سے قوت والا شخص کمزور کی مدد ضرور کرے۔
۸	لِيَنْظُرَنَّ الْإِنْسَانُ عَلٰى عَمَلِهٖ.	ضرور بالضرور آدمی کو اپنے عمل پر نظر رکھنی چاہئے۔
۹	عَامِلُنَّ النَّاسَ بِالرِّفْقِ وَالْمَوَدَّةِ.	تم سب ضرور بالضرور لوگوں کے ساتھ نرمی اور محبت کا معاملہ کرو۔
۱۰	اِحْفَظِنَّ دَرْسَكِ يَا مَرْيَمُ وَ اُكْتُبِنَّهُ عَلَى الْكُرَّاسَةِ.	اے مریم! تو ضرور بالضرور اپنا سبق یاد کر اور اس کو کاپی پر ضرور بالضرور لکھ۔
۱۱	اِمْنَعَنَّ الصِّغَارَ عَنِ الْكُتُبِ الْمَاجِنَةِ.	تو ضرور بالضرور بچوں کو فحش کتابوں سے منع کر!
۱۲	اِلْزَمْنَانِّ بُيُوْتَكُنَّ يَا نِسَاءَ الْمُؤْمِنِيْنَ	اے مومنین کی عورتو! تم سب ضرور بالضرور اپنے گھروں کو لازم پکڑو۔

التمرين الثامن و الثمانون (۸۸)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	ہر روز صبح کو چہل قدمی کیلئے ضرور نکلو۔	اُخْرُجُنَّ فِی الصَّبَاحِ یَوْمِیًا للتفرُّج
۲	تم لوگ ہر ہفتہ مجھے ضرور خط لکھا کرو۔	اُکْتُبُنَّ اِلَیَّ الرِّسَالَةَ فِی کُلِّ اُسْبُوْعٍ
۳	کھیل کے اوقات میں ضرور کھیلو۔	اِلْعَبُنَّ فِیْ اَوْقَاتِ اللَّعِبِ
۴	خالد! تو اپنے مہمان کیلئے ایک بکری ضرور ذبح کر۔	اِذْ بَحَنَّ شَاةً لِضَیْفِکَ یَا خَالِدُ
۵	ہم میں سے ہر شخص محلہ کے مسکینوں کی ضرور مدد کرے۔	لِیَنْصُرَنَّ کُلٌّ مِنَّا مَسَاکِیْنَ الْحَیِّ
۶	ہم لوگ دو دو آدمیوں کو ضرور پڑھنا سکھائیں	لِنُعَلِّمَنَّ الْقِرَاْةَ مَثْنٰی مَثْنٰی مِنَ الرِّجَالِ
۷	محمود! تو ہر روز ضرور مسواک کیا کر۔	اِسْتَاکَنَّ یَوْمِیًا یَا مَحْمُوْد!
۸	تم دونوں عربی زبان ضرور سیکھو۔	تَعَلَّمَانِّ اللُّغَةَ الْعَرَبِیَّةَ
۹	ہر روز قرآن مجید کی تلاوت ضرور کرو۔	اِقْرَأُنَّ الْقُرْاٰنَ الْکَرِیْمَ یَوْمِیًا
۱۰	فاطمہ! تو اپنے والدین کی ضرور خدمت کر۔	اِخْدِ مَنَّ وَالِدَیْکِ یَا فَاطِمَةُ!
۱۱	یہ لڑکیاں اب ضرور پردہ کریں۔	هٰؤُلَاءِ الْبَنَاتُ لِیَحْتَجِبْنَانِّ الْاٰنَ
۱۲	یہ بچے اب ضرور نماز پڑھا کریں۔	هٰؤُلَاءِ الْاَطْفَالُ لِیُصَلُّنَّ الْاٰنَ
۱۳	مجبور و پریشان حال لوگوں کی ضرور خبر گیری کرو۔	تَعَهَّدُنَّ الْمُضْطَرِّیْنَ وَالْبَائِسِیْنَ
۱۴	حق بات کہو اگر چہ اس میں کوئی بڑا خسارہ ہی کیوں نہ ہو۔	قُوْلُنَّ الْحَقَّ وَ اِنْ کَانَتْ فِیْهِ خَسَارَة

التمرين التاسع والثمانون (۸۹)

(فعل نہی کی تاکید نون ثقیلہ کے ساتھ)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	عَامِلَنَّ النَّاسَ بِالْمَعْرُوْفِ وَلَا تُسِيئَنَّ اِلٰى اَحَدٍ	لوگوں کے ساتھ ضرور بالضرور اچھا برتاؤ کر اور کسی کے ساتھ ہرگز برا مت کر۔
۲	لَا تَصْنَعَنَّ الْمَعْرُوْفَ فِي غَيْرِ اَهْلِهٖ.	تو ہرگز ہرگز نااہل کے ساتھ نیکی نہ کر۔
۳	اِذَا عَاتَبْتَ صَدِيْقًا فَلَا تُبَالِغَنَّ فِيْ عِتَابِهٖ	جب تم کسی دوست سے اظہار ناراضگی کرو تو اس کی ناراضگی میں مبالغہ ہرگز نہ کرو۔
۴	لَا يَعْتَمِدَنَّ اَحَدٌ عَلٰى غَيْرِ نَفْسِهٖ	کوئی شخص اپنے علاوہ کسی پر ہرگز اعتماد نہ کرے۔
۵	لَا تَدْخُلُنَّ بُيُوْتَ غَيْرِكُمْ حَتّٰى تَسْتَاذِنُوْا	تم لوگ اپنے علاوہ کسی کے گھر میں ہرگز نہ داخل ہوتا آنکہ تم اجازت طلب کرلو۔
۶	اِفْهَمْنَ الدَّرْسَ يَا تِلْمِيْذَاتُ وَلَا تَلْعَبْنَانِّ	اے طالبات تم سبق سمجھا کرو اور ہرگز نہ کھیلا کرو۔
۷	لَا يَصُدُّنَّكَ عَنْ اٰيَاتِ اللّٰهِ بَعْدَ اِذْ اُنْزِلَتْ اِلَيْكَ.	وہ لوگ تجھ کو اللہ کی آیات سے ہرگز نہ روکیں جبکہ وہ تجھ پر نازل ہوچکیں ہیں۔
۸	وَادْعُ اِلٰى رَبِّكَ وَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ.	آپ اپنے رب کی طرف بلائیے اور ہرگز ہرگز مشرکین میں سے نہ ہوئیے۔
۹	لَا تَخْرُجِنَّ فِي الشَّمْسِ يَا رَيْحَانَةُ	اے ریحانہ تو دھوپ میں ہرگز نہ نکلا کر۔
۱۰	لَا تُكْثِرَانِّ مِنَ الضِّحْكِ يَا فَاطِمَةُ وَيَا زَيْنَبُ	اے فاطمہ اور زینب تم دونوں ہرگز زیادہ نہ ہنسا کرو۔
۱۱	لَا تَمْدَحَنَّ اِمْرَأً حَتّٰى تُجَرِّبَهٗ	تو ہرگز کسی کی تعریف نہ کرتا آنکہ تو اسے آزمالے۔
۱۲	وَلَا تَذُمَّنَّهٗ مِنْ غَيْرِ تَجْرِيْبٍ.	اور تو اسکی ہرگز مذمت نہ کر بغیر آزمائے ہوئے۔

التمرین التسعون (۹۰)

<u>عربی میں ترجمہ کرو!</u>

۱	کھیل میں اپنا وقت ہرگز ضائع نہ کرو۔	لاتُضِیْعَنَّ وَقْتَکَ فی اللَّعِبِ
۲	تم دونوں ایک ساتھ ہرگز نہ کھیلو۔	لا تَلْعَبَانِّ معًا
۳	کوئی شخص اپنے بھائی کی ہرگز غیبت نہ کرے	لا یَغْتَابَنَّ اَحَدٌ اَخَاہ
۴	وہ لوگ تمہارے کمرے میں ہرگز داخل نہ ہوں۔	لا یدخُلُنَّ غُرفَتَکُمْ
۵	اسراف سے بچو اور ہرگز فضول خرچی نہ کرو۔	اِجْتَنِبُوا الْاِسْرافَ ولا تُبَذِّرُنَّ
۶	تم عورتیں اپنی بہنوں کا ہرگز مذاق نہ اڑاؤ۔	لا تَسْخَرْنَانِّ اَخواتِکُنَّ
۷	تم میں سے کوئی شخص اندھے سے ہرگز مذاق نہ کرے۔	لا یَسْخَرَنَّ اَحَدُکُم من الْأَعْمٰی
۸	ہم میں سے کوئی شخص خدا کے سوا ہرگز کسی سے نہ ڈرے۔	لا یَخافَنَّ اَحَدُنا الا اللہ
۹	جب تم وعدہ کرو تو ہرگز وعدہ خلافی نہ کرو۔	اِذَا وَعَدْتُمْ فلا تُخْلِفُنَّ الْوَعْدَ
۱۰	عائشہ! تو کسی سائل کو ہرگز نہ ڈانٹ۔	لا تَنْهَرِنَّ سائلاً یا عائشۃُ
۱۱	لوگوں کے ساتھ نرمی کا برتاؤ کرو اور ہرگز سختی نہ کرو۔	اَرْفُقُوْا بِالنَّاسِ ولا تشدِّدُنَّ
۱۲	تم عورتیں ہرگز بے پردہ نہ نکلو۔	لا تَخْرُجْنَانِّ سافراتٍ

التمرين الحادی والتسعون (۹۱)

(بقیہ حروف ناصبہ اَنْ، کَیْ، اِذَنْ کے ساتھ)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	تَعَلَّمُوْا قَبْلَ أَنْ تَسَوَّدُوْا.	سردار بننے سے پہلے علم حاصل کرو۔
۲	يَجِبُ أَنْ تُفَكِّرَ فِي الْعَمَلِ قَبْلَ الشُّرُوْعِ فِيْهِ.	لازم ہے کہ تو کام شروع کرنے سے پہلے اس میں غور وفکر کرلے۔
۳	اِفْتَحْ نَوَافِذَ الْحُجْرَةِ كَيْ يَتَجَدَّدَ هُوَاءُ هَا.	کمرے کی کھڑکیاں کھول دے تاکہ اس کی ہوا تازی ہو جائے۔
۴	نَحْنُ نَتَعَلَّمُ كَيْ نَخْدِمَ الدِّيْنَ.	ہم لوگ علم حاصل کرتے ہیں تاکہ دین کی خدمت کریں۔
۵	اَرْجُوْ أَنْ أَزُوْرَ مَدِيْنَتَكُمْ فِي الْأُسْبُوْعِ الْآتِي.	مجھے امید ہے کہ آئندہ ہفتہ آپ کے شہر کا دورہ کروں۔
۶	اِذَنْ تُقِيْمَ عِنْدَنَا وَنَحْنُ نَسْعَدُ بِاِقَامَتِكُمْ فِيْنَا.	پھر تو آپ ہمارے پاس قیام کرو گے اور ہم اپنے درمیان آپ کے قیام سے خوش ہوں گے۔
۷	اِنَّ اللّٰهَ يَأْمُرُكُمْ اَنْ تُؤَدُّوا الْاَمَانَاتِ	بے شک اللہ تعالیٰ تمہیں اس بات کا حکم دیتا ہے کہ تم امانتیں ادا کردو۔
۸	وَ اِذَا حَكَمْتُمْ اَنْ تَحْكُمُوْا بِالْعَدْلِ	اور جب تم فیصلہ کرو تو عدل کیساتھ فیصلہ کرو۔
۹	وَقَضٰى رَبُّكَ اَلَّا تَعْبُدُوْا اِلَّا اِيَّاهُ وَ بِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا.	تیرے رب کا فیصلہ ہے کہ تم لوگ صرف اسی کی عبادت کرو اور والدین کیساتھ اچھا سلوک کرو
۱۰	وَ مِنْكُمْ مَنْ يُّرَدُّ اِلٰى اَرْذَلِ الْعُمُرِ	اور تم میں سے کچھ وہ لوگ ہیں جو کہ پلٹ کر

	لِكَيْ لاَ يَعْلَمَ مِنْ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا	انتہائی بڑھاپے کی عمر کو پہنچا دیئے جاتے ہیں تا کہ جاننے کے بعد کچھ نہ جان سکیں۔
۱۱	يُرىٰ اَنْ تُمْطِرَ السَّمَآءُ بَعْدَ قَلِيْلٍ.	ایسا لگتا ہے کہ کچھ دیر بعد بارش ہوگی۔
۱۲	اِذَنْ يَفْرَحَ الْفَلاَّحُوْنَ وَيَحْرِثُوْا اَرْضَهُمْ.	پھر تو کسان لوگ خوش ہوں گے اور اپنی زمین کو جوتیں گے۔

التمرين الثاني والتسعون (۹۲)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	میں توقع کرتا ہوں کہ ہر ہفتہ تم مجھے خط لکھو گے۔	اُرجوا اَنْ تَكْتُبُوا اِلَيَّ رِسَالَةً اُسْبُوْعِيًا
۲	مجھے اس بات سے خوشی ہوتی ہے کہ لڑکا اپنے والدین کی اطاعت کرے۔	يَسُرَّنِيْ اَنْ يطيعَ الوَلَدُ وَالدَيْهِ
۳	ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اس سال بارش نہ ہوگی۔	يُرىٰ اَنْ لاَ تُمطِرَ السَماءُ فى هٰذِهِ السَنَةِ
۴	تعلیم کی غرض یہ ہے کہ لڑکے خوش اخلاق بنیں۔	غرض التَعليم اَن يَكُوْنَ الْاَوْلاَدُ ذَوِىْ خُلُقٍ حَسَنٍ
۵	تم پر واجب ہے کہ اپنے اساتذہ کی عزت کرو۔	يجب عليكم اَنْ تُكْرِمُوا اَسَاتِذَتَكُمْ
۶	ہم چاہتے ہیں کہ کل کھانے پر آپ لوگوں کو مدعو کریں۔	نُرِيْدُ اَنْ نَدْعُوَكُمْ الى الطَعَامِ غَدًا
۷	تم لوگ صبح سویرے اٹھنے کے عادی بنو	تَعَوَّدُوْا اَنْ تَسْتَيْقِظُوْا صباحًا مُبكرًا
۸	ہم جلدی کر رہے ہیں تا کہ مدرسہ وقت پر پہنچیں۔	نُسْرِعُ كَيْ نَصِلَ الى المدرسةِ علٰى الْمَوْعِدِ

۹	دھیمی روشنی میں نہ پڑھو تاکہ نگاہ کمزور نہ ہو۔	لَا تَقْرَءُ وْا فِی النُّوْرِ الضَّئِیْلِ کَیْ لَا تَضْعُفَ الْبَصَارَۃُ
۱۰	کل ہم لوگ ہوائی اڈہ پر گئے تاکہ ہوائی جہاز کو قریب سے دیکھ سکیں۔	ذَھَبْنَا اِلَی الْمَطَارِ بِالْاَمْسِ کَیْ نَنْظُرَ اِلَی الطَّائِرَۃِ من قُرْبٍ
۱۱	امید کی جاتی ہے کہ اس سال فصل زیادہ اچھی ہوگی۔	یُرْجیٰ اَنْ یَّکُوْنَ الزَّرْعُ فِیْ ھٰذَا الْعَامِ جَیِّدًا
۱۲	تب غلہ سستا ہوگا اور لوگ پریشانیوں سے نجات پائیں گے۔	اِذَنْ تَکُوْنَ الْحُبُوْبُ رَخِیْصَۃً وَ یَنْجُوَ النَّاسُ مِنَ الْمَشَاکِلِ
۱۳	مہتمم صاحب چاہتے ہیں کہ پاس ہونے والے طلبہ کے درمیان انعامات تقسیم کیے جائیں۔	یُرِیْدِ عَمِیْدُ الْمَدْرَسَۃِ اَنْ تُوَزَّعَ الْجَوَائِزُ عَلَی الطُّلَّابِ النَّاجِحِیْنَ
۱۴	تب لڑکے پڑھنے میں اور زیادہ محنت کریں گے۔	اِذَنْ یَجْتَھِدَ الطُّلَّابُ فِی الْقِرَاۃِ کَثِیْرًا

التمرین الثالث والتسعون (۹۳)

(اَن مقدرہ، لام تعلیل اور حتیٰ کے بعد)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	خَرَجْتُ اِلَی البساتین لِاُرَوِّحَ نَفْسِیْ	میں باغات کی طرف گیا تاکہ اپنی طبیعت کو راحت پہنچاؤں۔
۲	عَلَیْکُمْ اَنْ تُدَاوِمُوْا عَلَی الْعَمَلِ لِتَبْلُغُوْا مَرَامَکُمْ.	لازم ہے کہ تم کام ہیشگی کے ساتھ کرو تاکہ تم اپنے مقاصد تک پہنچ جاؤ۔
۳	لَا تَاکُلَنَّ الطَّعَامَ حَتّٰی تَجُوْعَ.	تو کھانا ہرگز مت کھا یہاں تک کہ تجھے بھوک لگ جائے۔

۴	وَلاَ تبلع لُقْمَۃً حَتّٰی تُجِیْدَ مَضْغَھَا	اور تو لقمہ نہ نگل، یہاں تک کہ اسے تو اچھی طرح چبالے۔
۵	لاَ تَدْخُلِ الصفَّ حَتّٰی یُؤْذن لک	تو کلاس میں داخل نہ ہو، یہاں تک تجھے اجازت دی جائے۔
۶	الوِلْدَانُ لاَ یُمْدَحُوْنَ حَتّٰی یَنَالُوْا رِضَا الْوَالِدَیْنِ.	لڑکوں کی تعریف نہیں کی جاتی، یہاں تک کہ والدین کی رضامندی حاصل کرلیں۔
۷	لَنْ یَّرْضٰی عَنْکَ الْیَھُوْدَ وَلاَ النَّصَارٰی حَتّٰی تَتَّبِعَ مِلَّتَھُمْ	اور آپ سے یہود و نصاریٰ ہرگز نہیں راضی ہوں گے، یہاں تک کہ آپ ان کے مذہب کی اتباع کرلیں۔
۸	لَنْ تَنَالُوْا الْبِرَّ حَتّٰی تُنْفِقُوْا مِمَّا تُحِبُّوْنَ.	تم لوگ ہرگز نہیں نیکی حاصل کرسکتے، یہاں تک کہ تم اپنی پسندیدہ چیز خرچ کرو۔
۹	مَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْاِنْسَ اِلاَّ لِیَعْبُدُوْنِ.	میں نے جن وانس کو اپنی عبادت ہی کے لئے پیدا کیا ہے۔
۱۰	وَمَا اَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُوْلٍ اِلاَّ لِیُطَاعَ بِاِذْنِ اللّٰہِ	اور ہم نے نہیں بھیجا کوئی بھی رسول مگر اسلئے کہ بحکم خداوندی اس کی اطاعت کی جائے۔
۱۱	بُعِثْتُ لِاُتَمِّمَ مَکَارِمَ الْاَخْلاَقِ.	میں بھیجا گیا ہوں تاکہ اعلیٰ اخلاق کی تکمیل کروں
۱۲	اِسْتَیْقِظُوْا صَبَاحًا لِتَنْشَطُوْا فِیْ اَعْمَالِکُمْ.	صبح سویرے اٹھو تاکہ اپنے کام میں چست رہو

التمرین الرابع والتسعون (۹۴)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	محمود بازار گیا تاکہ گھر کیلئے ضروری سامان خریدے۔	مَحْمُوْدٌ ذَھَبَ اِلَی السُّوْقِ لِیَشْتَرِیَ حَوَائِجَ الْبَیْتِ الضَّرُوْرِیَۃَ

۲	کسان اپنے کھیت کی طرف ہل لے کر نکلا کہ اسے جوتے۔	خَرَجَ الْفَلاَّحُ اِلٰی حَقْلِهٖ بِالْمِحْرَاثِ لِيَحْرُثَهٗ
۳	میرے والد نے مجھے ایک انعام دیا تاکہ میری ہمت افزائی کریں۔	اَعْطَانِیْ وَالِدِیْ جَائِزَةً لِيُشَجِّعَنِیْ
۴	محنتی طلبہ کے درمیان انعامات تقسیم کئے جاتے ہیں تاکہ وہ محنت کریں۔	تُوَزَّعُ الْجَوَائِزُ عَلَی الطُّلاَّبِ الْمُجْتَهِدِيْنَ لِيَجْتَهِدُوْا
۵	میرے والدین حجاز کا سفر کر رہے ہیں تاکہ خانہ کعبہ کا حج کریں۔	وَالِدَایَ يُسَافِرَانِ اِلَی الْحِجَازِ لِيَحُجَّا بَيْتَ اللهِ
۶	یہ طلبہ مصر بھیجے جا رہے ہیں تاکہ وہاں اعلیٰ تعلیم پائیں۔	يُبْعَثُ هٰؤُلاَءِ الطُّلاَّبُ اِلٰی مِصْرَ لِيَحْصُلُوْا عَلَی التَّعْلِيْمِ الْعَالِیْ.
۷	اللہ نے انبیاء اور رسول بھیجے تاکہ لوگ ان سے ہدایت پائیں۔	بَعَثَ اللهُ الْاَنْبِيَاءَ وَالرُّسُلَ لِيَهْتَدِیَ النَّاسُ بِهِمْ
۸	تم لوگ اپنے کمروں سے نہ نکلو یہاں تک کہ میں تم کو اجازت دوں۔	لاَ تَخْرُجُوْا مِنْ غُرُفَاتِكُمْ حَتّٰی اٰذَنَ لَكُمْ
۹	تم لوگ جلدی نہ کرو یہاں تک کہ کام ختم کرلو۔	لاَ تُسْرِعُوْا حَتّٰی تُتِمُّوا الْعَمَلَ
۱۰	انسان فلاح نہیں پائے گا یہاں تک کہ اپنے رب کی خوشنودی حاصل کرے۔	لاَ يُفْلِحُ الْاِنْسَانُ حَتّٰی يَبْتَغِیَ رِضَا رَبِّهٖ
۱۱	لوگوں کے اخلاق درست نہ ہوں گے جبتک کہ وہ دین حق کی پیروی نہ کریں۔	لاَ تَصْلُحُ اَخْلاَقُ النَّاسِ حَتّٰی يَتَّبِعُوا الدِّيْنَ الْحَقَّ
۱۲	تو اپنے مقصد میں ہرگز کامیاب نہ ہوگا جب تک کہ واقعی محنت نہ کرے۔	لَنْ تَنْجَحَ فِیْ مَقْصَدِكَ حَتّٰی تَجْتَهِدَ اِجْتِهَادًا

۱۳	میں آج ہرگز نہیں سوؤں گا یہاں تک کہ اپنا سبق یاد کرلوں۔	لَنْ اَرْقُدَ الْيَوْمَ حَتّٰى اَحْفَظَ دَرْسِىْ
۱۴	یہ لوگ جرائم سے کبھی (ہرگز) باز نہ آئیں گے یہاں تک کہ ان کو سزا ہو۔	لَنْ يَجْتَنِبُوا الْجَرَائِمَ حَتّٰى يُعَذَّبُوْا.

التمرين الخامس والتسعون (۹۵)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	اللہ اپنے بندوں سے ضرور محاسبہ کریگا۔	لَيُحَاسِبَنَّ اللّٰهُ عِبَادَهٗ
۲	تاکہ ہرایک کو اس کے عمل کا بدلہ دے۔	لِيَجْزِىَ كُلَّ نَفْسٍ بِمَا عَمِلَتْ
۳	ہم لوگ پڑھنے میں ضرور محنت کریں گے تاکہ امتحان میں کامیاب ہوں۔	لَنَجْتَهِدَنَّ فِي الدِّرَاسَةِ لِنَنْجَحَ فِي الْاِمْتِحَانِ
۴	ہم لوگ اپنے رب کی ہرگز نافرمانی نہیں کریں گے۔	لَنْ نَعْصِىَ رَبَّنَا
۵	تب اللہ تم سے راضی ہوگا اور تم کو نیک بدلہ دے گا۔	اِذَنْ يَرْضَى اللّٰهُ عَنْكَ وَ يَجْزِيْكَ خَيْرًا
۶	میں چاہتا ہوں کہ تم کو کوئی قیمتی انعام دوں۔	اُرِيْدُ أَنْ اُعْطِيَكَ جَائِزَةً ثَمِيْنَةً
۷	تب میں بہت خوش ہوں گا اور پڑھنے میں ضرور محنت کروں گا۔	اِذَنْ اَفْرَحَ جِدًّا وَلَاَجْتَهِدَنَّ فِي الدِّرَاسَةِ
۸	کسی آدمی کی ہرگز مدح سرائی نہ کرو جب تک کہ اس کا تجربہ نہ کرلو۔	لَا تَمْدَحُنَّ اَحَدًا حَتّٰى تُجَرِّبُوْهُ
۹	صفائی پسندیدہ چیز ہے۔	اَلنَّظَافَةُ شَيْءٌ مَحْبُوْبٌ
۱۰	کھانے سے پہلے ہاتھ منہ دھولو۔	اِغْسِلُوا الْاَيْدِىَ وَالْوُجُوْهَ قَبْلَ الطَّعَامِ

۱۱	ہر روز صبح کو ضرور مسواک کیا کرو۔	اِسْتَاكُنْ فِي الصَّبَاحِ يَوْمِيًا
۱۲	سونے سے پہلے کلی کر لیا کرو تا کہ دانتوں میں کچھ باقی نہ رہے۔	تَمَضْمَضُوْا قَبْلَ النَّوْمِ كَيْ لَا يَبْقَى شَيْءٌ بَيْنَ الْاَسْنَانِ
۱۳	بہت سونا کاہلی کی علامت ہے۔	اَلنَّوْمُ الْكَثِيْرُ عَلَامَةُ الْكَسْلِ
۱۴	کسی کی کوئی چیز ہرگز نہ لو یہاں تک کہ وہ تم کو اس کی اجازت دے۔	لَا تَأْخُذُنَّ شَيْئًا لِاَحَدٍ حَتّٰى يَأْذَنَ لَكُمْ
۱۵	صاف ہوا میں ٹہلا کرو۔	تَنَزَّهُوْا فِي الْهَوَاءِ الصَّافِيْ
۱۶	نہار منہ ہرگز چائے نہ پیو۔	لَا تَشْرَبُنَّ الشَّايَ عَلَى الرِّيْقِ

التمرين السادس والتسعون (۹۶)

(في الانشاء)

(الف) فعل امر کے چھ جملے:

۱ اِحْفَظْ دُرُوْسَكَ يَوْمِيًا

۲ اُكْتُبْ دَرْسَكَ فِيْ كُرَّاسَتِكَ

۳ رَتِّبْ كُتُبَكَ فِي مِحْفَظَتِكَ

۴ نَظِّفِ السَّبُّوْرَةَ قَبْلَ الدِّرَاسَةِ

۵ اُكْتُبْ مُحَاضَرَةَ الْاُسْتَاذِ فِي الْفَصْلِ

۶ اُكْنُسِ الْمَدْرَسَةَ يَوْمِيًا قَبْلَ مَجِيْءِ الْاُسْتَاذِ

(ب) فعل نہی کے چھ جملے:

۱ لَا تَغْلِقِي نَوَافِذَ الْمَطْبَخِ يَا فَاطِمَةُ كَيْ لَا يَجْتَمِعَ فِيْهِ الدُّخَانُ

۲ وَلَا تَتْرُكِي الْاَوَانِيَ قَذِرَةً كَيْ لَا تَنْشَأَ الْجَرَاثِيْمُ الْمُضِرَّةُ

۳	وَلَا تَتْرُكِي الْمَوْقِدَ مُتَّقِدًا كَيْ لَا يَنْتَشِرَ الْحَرِيقُ فِي الْبَيْتِ
۴	لَا تَسْتَخْدِمِيْ الْقُدُوْرَ لِطَبْخِ الطَّعَامِ بِغَيْرِ غَسْلِهَا كَيْ لَا يَتَدَخَّلَ الْمَرَضُ عَنْ طَرِيْقِ الطَّعَامِ
۵	لَا تَغْفُلِيْ عَنْ كُنَاسَةِ الْمَطْبَخِ كَيْ لَا يَتَقَذَّرَ
۶	لَا تَعْجَلِيْ فِيْ طَبْخِ الْأَرْغِفَةِ كَيْ لَا تَبْقَى غَيْرَ نَاضِجَةٍ

الدرس السابع عشر

(ادوات الاستفهام)

التمرين السابع والتسعون (۹۷)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	أَيَذْهَبُ مَحْمُوْدٌ إِلَى جُنَيْنَةِ الْحَيَوَانَاتِ	کیا محمود چڑیا گھر جاتا ہے؟
۲	هَلْ رَأَيْتَ مَتْحَفَ لكنو؟	کیا تم نے لکھنؤ کا عجائب گھر دیکھا؟
۳	هَلْ تَسْكُنُ فِيْ دَارِ الْإِقَامَةِ؟	کیا تم دارالاقامۃ میں رہتے ہو؟
۴	أَ أَنْتَ قُلْتَ هٰذَا أَمْ أَخُوْكَ؟	کیا تم نے یہ بات کہی یا تمہارے بھائی نے؟
۵	أَ تَأْكُلُ الْفُطُوْرَ قَبْلَ السَّابِعَةِ صَبَاحًا؟	کیا تم صبح سات بجے سے پہلے ناشتہ کرتے ہو؟
۶	مَا تَأْكُلُ فِي الْفُطُوْرِ صَبَاحًا؟	تم ناشتہ میں صبح کیا کھاتے ہو؟
۷	مَنْ كَانَ عِنْدَكَ أَمْسِ؟	کل تمہارے پاس کون تھا؟
۸	مَنْ يَسْكُنُ فِيْ هٰذِهِ الْغُرْفَةِ؟	اس کمرے میں کون رہتا ہے؟
۹	مَتٰى تُغْلَقُ مَدْرَسَتُكُمْ لِعُطْلَةِ الصَّيْفِ؟	گرمی کی چھٹی میں تمہارا مدرسہ کب بند ہوتا ہے؟
۱۰	أَيْنَ تَجْتَمِعُوْنَ هٰذِهِ اللَّيْلَةَ؟	تم لوگ آج رات کہاں جمع ہوگے؟
۱۱	فِيْ أَيِّ صَفٍّ تَقْرَأُ أَنْتَ؟	تم کون سی کلاس میں پڑھتے ہو؟
۱۲	كَمْ تِلْمِيْذًا يَقْرَأُ فِيْ صَفِّكَ	تمہاری کلاس میں کتنے طالب علم پڑھتے ہیں؟

التمرين الثامن والتسعون (۹۸)

عربی میں ترجمہ کرو!

نمبر	اردو	عربی
۱	کیا تمہارے والد دلی جارہے ہیں؟	هَلْ يَذْهَبُ وَالِدُکَ اِلٰی دِهْلِیْ؟
۲	کیا تم اس آدمی کو پہچانتے ہو؟	هَلْ تَعْرِفُ هٰذَا الرَّجُلَ؟
۳	کیا تم دونوں درجۂ سوم میں پڑھتے ہو؟	هَلْ تَقْرَءَانِ فِی الصَّفِّ الثَّالِثِ؟
۴	کیا خالد شہر میں رہتا ہے یا دارالاقامۃ میں؟	اَيَسْكُنُ خَالِدٌ فِی الْمَدِيْنَةِ اَمْ فِیْ دَارِ الْاَقَامَةِ
۵	کیا آپ چاول کھاتے ہیں یا روٹی؟	اَتَأْكُلُ الْأَرُزَّ أَمِ الْخُبْزَ؟
۶	آپ شام کے کھانے میں کیا کھاتے ہیں؟	مَا تَاْكُل فِی الْعَشَاءِ ؟
۷	محمود اپنے والد کو کیا لکھ رہا ہے؟	مَا ذَا يَكْتُبُ مَحْمُوْدٌ اِلٰی وَالِدِهٖ؟
۸	زمین اور آسمان کو کس نے پیدا کیا؟	مَنْ خَلَقَ الْاَرْضَ وَالسَّمَآءَ؟
۹	آسمان سے بارش کون برساتا ہے؟	مَنْ يُنَزِّلُ الْمَطَرَ مِنَ السَّمَآءِ
۱۰	تم دونوں اپنے گھر کب جاؤ گے؟	مَتٰی تَذْهَبَانِ اِلٰی بَيْتِكُمَا؟
۱۱	یہ لڑکیاں کہاں پڑھتی ہیں؟	هٰؤُلَاءِ الْبَنَاتُ اَيْنَ يَقْرَأْنَ؟
۱۲	پہلے گھنٹہ میں کون سی کتاب پڑھتے ہو؟	اَیَّ كِتَابٍ تَقْرَءُ فِی الْحِصَّةِ الْاُوْلٰی؟
۱۳	تمہارے درجہ میں کتنی کتابیں پڑھائی جاتی ہیں؟	كَمْ كِتَابًا يُدَرَّسُ فِیْ صَفِّكُمْ ؟
۱۴	دارالاقامہ میں کتنے طلبہ رہتے ہیں؟	كَمْ طَالِبًا يَسْكُنُ فِیْ دَارِ الْاَقَامَةِ؟

التمرين التاسع والتسعون (۹۹)

اردو میں ترجمہ کرو!

نمبر	عربی	اردو
۱	كَمْ رَكْعَةً تُصَلِّیْ فِی الْمَغْرِبِ؟	تم مغرب میں کتنی رکعت نماز پڑھتے ہو؟
۲	فِیْ كَمْ دَقِيْقَةً تَقْضِیْ صَلٰوتَکَ؟	تم کتنے منٹ میں اپنی نماز پوری کرتے ہو؟

۳	فِیْ کَمْ یَوْمٍ وَصَلْتَ اِلٰی بَمْبَایٔ؟	تم کتنے دن میں بمبئی پہنچے۔
۴	مُنْذُ کَمْ عَامٍ تَتَعَلَّمُ فِیْ هٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ؟	تم کتنے سال سے اس مدرسہ میں پڑھ رہے ہو۔
۵	بِکَمْ رُوبِیَّةً اِشْتَرَیْتَ الْحِذَاءَ؟	تم نے کتنے روپے میں جوتا خریدا؟
۶	لِمَ ضَرَبْتَ هٰذَا الْوَلَدَ؟	تم نے اس لڑکے کو کیوں مارا؟
۷	اِلٰی اَیْنَ تَقْصِدُ یَا مَحْمُوْدُ؟	اے محمود تمہارا کہاں کا ارادہ ہے۔
۸	مِنْ اَیْنَ اِشْتَرَیْتَ هٰذَا الْقَلَمَ؟	تم نے یہ قلم کہاں سے خریدا۔
۹	بِاَیِّ شَیْءٍ یُقْطَعُ الْخَشَبُ؟	کس چیز سے لکڑی کاٹی جاتی ہے؟
۱۰	مِنْ اَیِّ شَیْءٍ تُصْنَعُ الْاَحْذِیَةُ؟	کس چیز سے جوتے بنائے جاتے ہیں؟
۱۱	اِلٰی اَیِّ سَاعَةٍ تَرْجِعُ مِنَ السُّوْقِ؟	تم بازار سے کس وقت تک لوٹتے ہو؟
۱۲	حَتّٰی مَتٰی اُکَابِدُ تِلْکَ الْمَصَائِبَ؟	کب تک میں وہ مصیبتیں جھیلتا رہوں گا؟

التمرين المائة (۱۰۰)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	تمہاری کتاب میں کتنے صفحے ہیں؟	کَمْ صَفْحَةً فِیْ کِتَابِکَ؟
۲	اس کتاب میں کتنی مشقیں ہیں؟	کَمْ تَمْرِیْنًا فِیْ هٰذَا الْکِتَابِ؟
۳	یہ جہاز کے دن میں جدہ پہنچے گا۔	فِیْ کَمْ یَوْمٍ تَصِلُ هٰذِهِ الْبَاخِرَةُ اِلٰی جِدَّةٍ؟
۴	کے گھنٹے میں تو نے یہ کتاب پڑھی۔	فِیْ کَمْ سَاعَةٍ قَرَأْتَ هٰذَا الْکِتَابَ؟
۵	کتنے روپے میں تو نے یہ گھڑی خریدی؟	بِکَمْ رُوْبِیَّةٍ اِشْتَرَیْتَ هٰذِهِ السَّاعَةَ؟
۶	کتنے دام میں میز بیچو گے۔	بِکَمْ قِیْمَةٍ تَبِیْعُ الطَّاوِلَةَ؟
۷	کاغذ کس چیز سے (کا) بنایا جاتا ہے۔	مِنْ اَیِّ شَیْءٍ یُصْنَعُ الْقِرْطَاسُ؟
۸	زمین کس چیز سے جوتی جاتی ہے؟	مِنْ اَیِّ شَیْءٍ تُحْرَثُ الْاَرْضُ؟
۹	آپ لوگ اس وقت کہاں جا رہے ہیں؟	اِلٰی اَیْنَ تَذْهَبُوْنَ الْاٰنَ؟

۱۰	یہ گھر کس کا ہے اور اس میں کون رہتا ہے؟	لِمَنْ هذا البيت ومَنْ يَسْكُنُ فِيهِ؟
۱۱	کل مدرسہ سے تم دونوں کیوں غیر حاضر رہے؟	لِمَ كُنْتُمَا غائِبَيْنِ عَنِ الْمَدْرَسَةِ
۱۲	آپ لوگ کب تک مصر سے واپس آئیں گے؟	الی متی تَرْجِعُوْنَ مِن مِصرَ؟
۱۳	کے بجے تک میں تمہارا انتظار کروں؟	اِلی کم ساعةٍ اَنْتَظِرُكَ.
۱۴	کتنے سال سے تم اس گھر میں رہتے ہو۔	مُنْذُكَمْ سَنَةٍ تَسْكُنُوْنَ فِيْ هٰذَا الْبَيْتِ

التمرين الواحد والمائة (۱۰۱)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	هَلْ هٰذِهِ الْقَلَنْسُوَةُ سَوْدَاءُ ؟	کیا یہ ٹوپی کالی ہے؟
۲	لاَ بَلْ هِيَ حَمْرَاءُ !	نہیں بلکہ یہ لال ہے۔
۳	هَلْ هٰذَا الْحِذَاءُ اَحْمَرُ؟	کیا یہ جوتا سرخ ہے؟
۴	لاَ، بَلْ هُوَ اَسْوَدُ!	نہیں بلکہ یہ کالا ہے۔
۵	هَلْ هٰذَانِ الْقَمِيْصَانِ أَصْفَرَانِ؟	کیا یہ دونوں قمیصیں زرد رنگ کی ہیں؟
۶	لاَ، بَلْ هُمَا اَبْيَضَانِ!	نہیں بلکہ یہ دونوں سفید ہیں۔
۷	هَلْ هٰذَانِ الرَّجُلاَنِ أَخَوَانِ؟	کیا یہ دونو آدمی بھائی ہیں؟
۸	هَلْ هَاتَانِ الْبَقَرَتَانِ بَيْضَاوَانِ؟	کیا یہ دونوں گائیں سفید ہیں؟
۹	لاَ، بَلْ هُمَا صَفْرَاوَانِ	نہیں بلکہ یہ دونوں زرد رنگ کی ہیں۔
۱۰	أَهٰذِهِ الْبَقَرَاتُ سُوْدٌ؟	کیا یہ سب گائیں کالی ہیں؟
۱۱	لاَ بَلْ هِيَ صُفْرٌ!	نہیں بلکہ یہ سب زرد رنگ کی ہیں۔
۱۲	أَهٰذَا ابْنُ عَمِّكَ أَمْ ذَاكَ؟	کیا یہ تمہارے چچا کا بیٹا ہے یا وہ؟
۱۳	نَعَمْ هٰذَا ابنِ عَمِّيْ وَ ذَاكَ ابْنُ خَالِيْ!	جی ہاں! یہ میرے چچا کا بیٹا ہے اور وہ میرے ماموں کا بیٹا ہے۔

۱۴	أهٰؤُلاءِ مُسَافِرُوْا مَكَّةَ؟	کیا یہ سب مکہ کے مسافر ہیں؟
۱۵	لاَ، بَلْ هُمْ مُمَثِّلُو الْبِلاَدِ الْعَرَبِيَّة جَمِيْعِهَا!	نہیں بلکہ وہ تمام عرب ممالک کے نمائندے ہیں۔

التمرين الثانی والمائة (۱۰۲)

<u>عربی میں ترجمہ کرو!</u>

۱	کیا یہ روشنائی سرخ ہے؟	هَلْ هٰذَا الْحِبْرُ اَحْمَرُ؟
۲	نہیں، بلکہ یہ نیلی ہے!	لا بَلْ هُوَ اَزْرَقُ
۳	کیا یہ دوپٹہ زرد ہے؟	هَلْ هٰذَا الْخِمَارُ اَصْفَرُ؟
۴	نہیں، بلکہ یہ سبز ہے!	لا بَلْ هُوَ اَخْضَرُ.
۵	کیا یہ ٹوپیاں سفید ہیں؟	هَلْ هٰذِهِ الْقَلاَنِسُ بَيْضَاءُ؟
۶	نہیں، بلکہ یہ نیلی ہیں!	لا بَلْ هِيَ زَرْقَاءُ
۷	کیا یہ عمامہ نیلا ہے؟	هَلْ هٰذِهِ الْعَمَامَةُ زَرْقَاءُ؟
۸	نہیں، بلکہ وہ سفید ہے!	لا بَلْ هِيَ بَيْضَاءُ
۹	کیا یہ دونوں درخت ہرے ہیں؟	هَلْ هَاتَانِ الشَّجَرَتَانِ خَضْرَاوَانِ؟
۱۰	ہاں، وہ دونوں ہرے ہیں!	نَعَمْ هُمَا خَضْرَاوَانِ
۱۱	کیا محمود کے دونوں بھائی عالم ہیں؟	هَلْ اَخَوَا مَحْمُوْدٍ عَالِمَانِ؟
۱۲	ہاں، وہ دونوں عالم ہیں!	نَعَمْ هُمَا عَالِمَانِ
۱۳	کیا یہ لوگ کسی کارخانہ کے مزدور ہیں یا کچھ اور؟	هَلْ هٰؤُلاءِ النَّاسِ عُمَّالُ مَصْنَعٍ اَمْ غَيْرُ ذٰلِكَ؟
۱۴	نہیں یہ لوگ کاشتکار ہیں!	لاَ! هُمْ فَلاَّحُوْنَ

الدرس السابع عشر

(استفہام و نفی ایک ساتھ)

التمرين الثالث والمائة (۱۰۳)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	أَلاَ تَأْكُلُ الْفَوَاكِهَ يَا مَحْمُوْدُ؟	محمود کیا تم پھل نہیں کھاؤ گے؟
۲	بَلٰى، آكُلُ الْفَوَاكِهَ بِرَغْبَةٍ جِدًّا	کیوں نہیں! میں بہت شوق سے پھل کھاؤنگا۔
۳	أَلاَ تُحِبُّ الْإِقَامَةَ عِنْدَنَا يَا خَالِدُ؟	خالد کیا تم ہمارے ساتھ رہنا پسند نہیں کرو گے؟
۴	بَلٰى، يَاسَيِّدِىْ! وَأَنَا أَسْعَدُ بِالْإِقَامَةِ عِنْدَكُمْ	کیوں نہیں! جناب میں آپ کے ساتھ رہنے کو سعادت سمجھوں گا۔
۵	أَلاَ تُضِيْعَانِ وَقْتَكُمَا فِى اللَّعِبِ كَثِيْرًا؟	کیا تم دونوں اپنا وقت کھیل میں زیادہ نہیں ضائع کرتے ہو!
۶	نَعَمْ، لاَ نُضِيْعُ أَوْقَاتَنَا كَثِيْرًا فِى اللَّعِبِ	جی ہاں! ہم اپنا زیادہ وقت کھیل میں ضائع نہیں کرتے۔
۷	أَلاَ تَرْضَوْنَ بِحُكْمِ رَسُوْلِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ؟	کیا تم لوگ رسول صلی اللہ علیہ وسلم کے حکم پر راضی نہیں ہو؟
۸	بَلٰى، نَحْنُ رَاضُوْنَ بِحُكْمِ اللهِ وَ رَسُوْلِهٖ	کیوں نہیں! ہم اللہ اور اس کے رسول کے حکم پر راضی ہیں۔
۹	وَ إِذْقَالَ إِبْرَاهِيْمُ، رَبِّ أَرِنِىْ كَيْفَ تُحْيِ الْمَوْتٰى؟	اور جب ابراہیم نے کہا اے میرے رب مجھے دکھلا دیجئے کہ آپ مردوں کو کس طرح زندہ کرتے ہیں؟
۱۰	قَالَ أَوَلَمْ تُؤْمِنْ؟ قَالَ بَلٰى وَلٰكِنْ لِيَطْمَئِنَّ قَلْبِىْ	اللہ نے فرمایا کیا آپ کو یقین نہیں؟ ابراہیم نے کہا کیوں نہیں! لیکن (اسلئے) تاکہ میرا دل مطمئن ہو جائے۔

۱۱	كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ، سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا، أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ؟	جب بھی جہنم میں ڈالی جائے گی ایک جماعت تو جہنم کا داروغہ ان سے پوچھے گا، کیا تمہارے پاس کوئی ڈرانے والا نہیں آیا؟
۱۲	قَالُوْا: بَلٰى قَدْ جَاءَ نَا نَذِيرٌ، فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللّٰهُ مِنْ شَيْءٍ	تو وہ کہیں گے کیوں نہیں! ہمارے پاس ڈرانے والا آیا تو ہم نے اس کی تکذیب کی اور ہم نے کہا کہ اللہ نے کچھ بھی نازل نہیں کیا۔
۱۳	أَلَمْ تَكُنْ تَحْفَظُ دَرْسَكَ يَا سَعِيْدُ؟	سعید کیا تم اپنا سبق یاد نہیں کرتے تھے؟
۱۴	نَعَمْ مَا كُنْتُ أَحْفَظُ الدَّرْسَ، فَرَسَبْتُ فِي الْإِمْتِحَان	ہاں! میں سبق یاد نہیں کرتا تھا تو اس لئے میں امتحان میں فیل ہو گیا۔
۱۵	أَلَيْسَ اللّٰهُ بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِيْنَ	کیا اللہ تعالیٰ احکم الحاکمین نہیں ہیں؟
۱۶	بَلٰى، وَأَنَا عَلٰى ذٰلِكَ مِنَ الشَّاهِدِيْنَ!	کیوں نہیں! اور اس پر میں بھی گواہ ہوں۔

التمرين الرابع والمائة (۱۰۴)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	کیا تم ہر روز غسل نہیں کرتے؟	أَلَا تَغْتَسِلُ يَوْمِيًا؟
۲	ہاں، کیوں نہیں، میں ہر روز غسل کرتا ہوں۔	بَلٰى! أَغْتَسِلُ يَوْمِيًا
۳	کیا تم لوگ اپنے کپڑے خود سے نہیں دھوتے؟	أَلَا تَغْسِلُوْنَ ثِيَابَكُمْ بِأَنْفُسِكُمْ؟
۴	کیا تم دونوں اپنے والدین کا کہنا نہیں مانتے؟	أَلَا تُطِيْعَانِ وَالِدَيْكُمَا؟
۵	کیوں نہیں، ہم انکی اطاعت کرتے ہیں	بَلٰى! نُطِيْعُهُمَا
۶	کیا تم لوگ اپنے اساتذہ کا احترام نہیں کرتے؟	أَلَا تَحْتَرِمُوْنَ أَسَاتِذَتَكُمْ؟
۷	ہاں کیوں نہیں، ہم انکا یقینی احترام کرتے ہیں	بَلٰى! نَحْتَرِمُهُمْ اِحْتِرَامًا

۸	فاطمہ! کیا تو آج سبق نہیں پڑھے گی؟	أَلاَ تَقْرَئِيْنَ الدَّرْسَ الْيَوْمَ يَافَاطِمَةُ؟
۹	جی ہاں، میں چاہتی ہوں کہ اپنی خالہ کے گھر جاؤں	نَعَمْ أُرِيْدُ اَنْ اَذْهَبَ اِلٰى بَيْتِ خَالَتِيْ
۱۰	کیا اللہ نیکوکاروں کو انکا بدلہ نہیں دیگا؟	أَلاَ يَجْزِى اللّٰهُ الْاَبْرَارَ جَزَاءَ هُمْ؟
۱۱	کیوں نہیں، اللہ ان کے اجر کو ہرگز ضائع نہیں فرمائے گا۔	بَلٰى! لَنْ يُضِيْعَ اللّٰهُ اَجْرَهُمْ

التمرين الخامس والمائة (۱۰۵)

عربی میں ترجمہ کریں:

۱	کیا تم آج مدرسہ نہیں گئے؟	أَمَا ذَهَبْتَ الْيَوْمَ اِلَى الْمَدْرَسَةِ؟
۲	ہاں! آج میں نے چھٹی لی ہے۔	نَعَمْ! قَدْ حَصَلْتُ الْيَوْمَ عَلَى الْاِجَازَةِ
۳	کیا وہ بیمار رات بھر نہیں سویا؟	هَلْ ذٰلِكَ الْمَرِيْضُ لَمْ يَرْقُدْ طُوْلَ اللَّيْلَةِ؟
۴	ہاں! وہ تکلیف کی زیادتی سے رات بھر نہیں سویا	نَعَمْ! هُوَ لَمْ يَرْقُدْ طُوْلَ اللَّيْلَةِ لِشِدَّةِ الْوَجْعِ
۵	کیا میں نے تم لوگوں کو دوپہر میں نکلنے سے منع نہیں کیا؟	اَمَا نَهَيْتُكُمُ الْخُرُوْجَ فِيْ وَقْتِ الظَّهِيْرَةِ؟
۶	کیوں نہیں، آپ نے واقعی منع فرمایا تھا لیکن اس مرتبہ معاف فرمادیں۔	بَلٰى! قَدْ كُنْتَ نَهَيْتَ وَلٰكِنْ سَامِحْنَا فِيْ هٰذِهِ الْمَرَّةِ
۷	کیا تمہارے والد سفر سے واپس نہیں آئے؟	أَمَا رَجَعَ وَالِدُكَ مِنَ السَّفَرِ؟
۸	جی ہاں! اب تک نہیں آئے؟	نَعَمْ! مَا رَجَعَ بَعْدُ
۹	کیا آپ کو میرا خط نہیں ملا تھا؟	أَمَا كَانَتْ وَصَلَتْكَ رِسَالَتِيْ
۱۰	ہاں! کیوں نہیں، آپکا خط واقعی ملا تھا۔	بَلٰى! قَدْ كَانَتْ وَصَلَتْ رِسَالَتُكَ

١١	کیا تم نے پچھلے سال شام وعراق کا سفر نہیں کیا؟	أَمَا كُنْتَ سَافَرْتَ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ إِلَى الشَّامِ وَالْعِرَاقِ؟
١٢	ہاں کیوں نہیں! میں نے پورے بلاد عربیہ کی سیاحت کی تھی۔	بَلٰى! كُنْتُ سِرْتُ فِي الْبِلَادِ الْعَرَبِيَّةِ كُلِّهَا
١٣	کیا تم لوگ علیگڑھ کالج میں نہیں پڑھتے تھے	أَمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُوْنَ فِيْ كُلِّيَةِ عَلٰى كَرَاه؟
١٤	نہیں، بلکہ ہم لوگ دارالعلوم ندوہ میں پڑھتے تھے۔	لَا! بَلْ كُنَّا نَدْرُسُ فِيْ دَارِ الْعُلُوْمِ لِنَدْوَةِ الْعُلَمَاءِ

التمرين السادس والمائة (١٠٦)

عربی میں ترجمہ کرو!

١	یہ گھڑی کس کی ہے؟	لِمَنْ هٰذِهِ السَّاعَةُ؟
٢	کرسیاں کس چیز کی بنائی جاتی ہیں؟	مِنْ اَيِّ شَيءٍ تُصْنَعُ الْكَرَاسِيُّ ؟
٣	تم دونوں کے بجے سے میرا انتظار کر رہے تھے؟	منذكم ساعةٍ كُنتما تنتظرانني؟
٤	حضرت حمزہؓ کس غزوہ میں شہید کئے گئے؟	فِي اَيِّ غزوةٍ اُسْتُشْهِدَ حمزةُ ؓ ؟
٥	کیا تم لوگ درجہ اول میں پڑھتے ہو؟	هَلْ تَدْرُسُوْنَ فِي الصَفِ الاَوَّلِ؟
٦	نہیں! بلکہ ہم لوگ درجہ دوم میں پڑھتے ہیں	لا! بَلْ نَدْرُسُ فِي الصَّفِّ الثَّانِيْ
٧	یہ لوگ کہاں جارہے ہیں؟	اين يَذْهَبُ هؤلاء الناسُ؟
٨	یہ سب ایک دینی جلسہ میں جارہے ہیں تاکہ دین کی باتیں سنیں۔	هؤلاءِ يذهبونَ الى حفلةٍ دِيْنِيَّةٍ لِيَسْمَعُوْا كَلِمَاتِ الدِّيْنِ
٩	کیا وہ مہمان آج شام تک ضرور چلے جائینگے؟	هل لَيَذْهَبَنَّ اُولئك الضيوفُ الى مساءِ الْيَوْمِ
١٠	ہاں! وہ لوگ ضرور جائیں گے تاکہ کل صبح گھر پہنچ سکیں۔	نعم! ليذهبَنَّ لِيَصِلُوْا الى البيتِ صباحَ الغدِ

۱۱	کیا تمہارے والد ابھی تک شفایاب نہیں ہوئے؟	الم یُشفَ والدُکَ حتّٰی الان؟
۱۲	نہیں! لیکن میں اللہ سے امید کرتا ہوں کہ جلد ہی شفا بخشے گا۔	لا! ولٰکِنْ اَرْجو اللّٰہَ اَنْ یشفِیَہٗ عاجلاً
۱۳	کیا تمہارا امتحان ابھی ختم نہیں ہوا؟	اَلَمْ یَنْتَہِ اِخْتِبارُکُم بَعْدُ؟
۱۴	ہاں! ابتک ہمارا امتحان ختم نہیں ہوا ہے۔	نَعَمْ! لَمَّا یَنْتَہِ اِخْتِبارُنَا
۱۵	کیا اللہ نے اس بات کا حکم نہیں دیا ہے	اَلَمْ یَأْمُرِ اللّٰہُ بِھٰذَا الامْرِ؟
۱۶	کہ ہم لوگوں کو اچھی باتوں کا حکم دیں اور ان کو برائیوں سے روکیں؟	اَنْ نَامرَ النَاسَ بِالْمَعْرُوْفِ وَ نَنْھَاھُمْ عَنِ الْمُنْکَرِ
۱۷	کیوں نہیں! اللہ نے ہم کو اسکا حکم دیا ہے۔	بلٰی! امرنَا اللّٰہُ بِھٰذَا
۱۸	اور ہم اس کے حکم کی ضرور پیروی کریں گے، یہاں تک کہ اللہ کا کلمہ بلند ہو۔	وَلَنَتَّبِعَنَّ امرہٗ حتیٰ تَعْلُوا کلمۃُ اللّٰہِ
۱۹	کیا تم لوگ اس بات کو پسند کرتے ہو کہ برائیاں پھیلیں؟	اَتُحِبونَ ان تَشِیْعَ الْفَوَاحِشُ؟
۲۰	نہیں! ہم ہرگز اسے پسند نہیں کریں گے کہ لوگ برائیوں میں مبتلا ہوں۔	لا! لَنْ نُحِبَّ اَنْ یَّقَعَ النَّاسُ فِی الْفَوَاحِشِ

الدرس الثامن عشر

(ادوات الشرط)

التمرین السابع والمائۃ (۱۰۷)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	مَنْ یَّتْعَبْ فِیْ صِغَرِہٖ یَتَمَتَّعْ فِیْ کِبَرِہٖ.	جو اپنے بچپن میں مشقت جھیلے گا اپنے بڑھاپے میں فائدہ اٹھائے گا۔

۲	مَنْ يَتَّقِ اللّٰهَ يَجْعَلْ لَهٗ مَخْرَجًا وَّ يَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ.	جو اللہ سے ڈرے گا اللہ اس کے لئے راستہ نکال دیں گے اور اس کو ایسی جگہ سے رزق دیں گے جہاں سے وہ گمان بھی نہیں کرسکتا۔
۳	مَا تَفْعَلُوْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوْهُ عِنْدَ اللّٰهِ.	تم جو کچھ بھلائی کرو گے اسکو تم اللہ کے پاس پاؤ گے
۴	مَهْمَا تُنْفِقْ فِي الْخَيْرِ يُخْلِفْهُ اللّٰهُ.	تم جتنا بھی خرچ کرو گے خیر کے راستے میں اللہ اس کا بدلہ دے گا۔
۵	اِنْ تُسَافِرْ تَسْتَفِدْ مِنَ التَّجَارِبِ	اگر تم سفر کرو گے تو تجربات سے فائدہ اٹھاؤ گے
۶	اِذْ مَا تَفْعَلْ شَرًّا تَنْدَمْ عَلَيْهِ	جب بھی تم برائی کرو گے تو اس پر تمہیں شرمندگی ہوگی۔
۷	اَیَّ نَفْعٍ تَنْفَعُ النَّاسَ يَحْمَدُوْكَ.	جب بھی تم لوگوں کو نفع پہنچاؤ گے وہ تمہاری تعریف کریں گے۔
۸	مَتٰى يُسَافِرْ اَخِيْ اِلٰى لَكْنَوْ اُسَافِرْ مَعَهٗ	جب میرا بھائی لکھنؤ کا سفر کرے گا میں اس کے ساتھ سفر کروں گا۔
۹	أَيَّانَ تَدْعُنِيْ فِيْ مُلِمَّةٍ اُجِبْكَ	تم جب بھی مجھے کسی مصیبت میں بلاؤ گے میں تمہیں لبیک کہوں گا۔
۱۰	اَيْنَ يَذْهَبْ مَحْمُوْدٌ يَصْحَبْهُ اَخُوْهُ	محمود جہاں بھی جاتا ہے اس کا بھائی اس کے ساتھ ہوتا ہے۔
۱۱	اَيْنَمَا تَكُوْنُوْا يُدْرِكْكُمُ الْمَوْتُ	تم جہاں بھی ہو گے موت تمہیں آ پکڑے گی۔
۱۲	أَنّٰى يَرْحَلْ ذُو الْعِلْمِ يُكْرَمْ	علم والا جہاں بھی جاتا ہے اسکا اکرام کیا جاتا ہے۔
۱۳	حَيْثُمَا يَنْزِلْ أَبُوْكَ يَلْقَ الْحَفَاوَةَ وَالْاِكْرَامَ	جہاں بھی آپ کے والد مہمان بنیں گے آؤ بھگت اور عزت پائیں گے۔

۱۴	كَيفَمَا تُعَامِلُ اِخْوَانَكَ يُعَامِلُوْكَ.	تم جیسا معاملہ اپنے بھائیوں سے کروگے وہ ویسا ہی تم سے کریں گے۔
۱۵	اِنْ تَفْتَحْ نَوَافِذَ الْحُجْرَةِ يَتَجَدَّدْ هَوَاءُ هَا	اگر تم اپنے کمرے کی کھڑکیوں کو کھولو گے تو تازہ ہوا آئے گی۔
۱۶	وَ مَهْمَا تَكُنْ عِنْدَ امْرِءٍ مِنْ خَلِيْقَةٍ وَ اِنْ خَالَهَا تَخْفٰى عَلَى النَّاسِ تُعْلَمِ	کسی آدمی کے پاس جو بھی کوئی صفت ہوگی اگر چہ وہ اسے لوگوں سے چھپانا چاہے گا پھر بھی معلوم ہو جائے گی۔

التمرين الثامن و المائة (۱۰۸)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	اگر پڑھنے میں محنت کروگے تو کامیاب ہوگے	اِنْ تَجْتَهِدْ فِى الْدِرَاسَةِ تَنْجَح
۲	اگر بروں کے ساتھ رہو گے تو تمہارے اخلاق بگڑ جائیں گے۔	اِن تُصَاحِبِ الاشرارَ يَفْسُدْ خُلُقُكَ
۳	جو لوگوں کے ساتھ بھلائی کرتا ہے لوگ اس سے محبت کرتے ہیں۔	من يُحْسِنْ اِلَى النَّاسِ يُحِبُّه' النَّاسُ
۴	جو بڑوں کی نصیحت پر عمل کرتا ہے وہ فائدہ اٹھاتا ہے۔	مَنْ يَّعْمَلْ بِنَصِيْحَةِ الْكِبَارِ يَتَمَتَّعْ
۵	جو نیکی یا برائی کروگے اسکا بدلہ پاؤ گے۔	اَیَّ خَيْرٍ اَوْ شَرِّ تَعْمَلْه' تُجْزَ بِهٖ
۶	جو کچھ نیکی کرو گے اس کا فائدہ تمہاری طرف لوٹے گا۔	مهما تعمل مِنْ خيرٍ ترجِعْ فَائِدَتُه' اليک
۷	چاہے وہ کتنا ہی تیز دوڑے مجھے نہیں پا سکتا۔	مَهْمَا يَعْدُوْ سَرِيعًا لا يَبْلُغْنِى

۸	جب گرمی آئے گی اُمرا شملہ کا سفر کریں گے۔	مَتٰی یَأْتِیَ الصَّیفُ یُسَافِرِ الاثریاءُ اِلی شملة
۹	جب کبھی آپ دلی جائیں، میں آپکے ساتھ ہوں گا۔	أیَّانَ تَذْهَبُ الی دهلی أذهب مَعَک
۱۰	جہاں آپ قیام کرینگے وہاں میں قیام کرونگا۔	اینما تَنزِلْ اَنْزِلْ
۱۱	جہاں کہیں رہو اللہ تمہیں رزق دے گا۔	أینَمَا تکن یرزُقْک اللهُ
۱۲	جس جگہ جاؤ قدرت کی کاریگری نظر آئیگی۔	أینما تذْهَبْ تَنظُر صُنعَ الله
۱۳	جیسے کچھ تمہارے اخلاق ہوں گے لوگ اس کو جان جائیں گے۔	کَیْفما یَکُنْ خُلقُک یَعْلَمْه النَّاسُ
۱۴	جو بیج زمین میں ڈالو گے وہی اگے گا۔	ایَّ بذرةٍ تبذُرْها فی الارض تَنْبُتْ
۱۵	جب سورج نکلتا ہے تو تاریکی چھٹ جاتی ہے۔	اِذا تَطْلعِ الشَّمسُ یَنکَشِفِ الظلامُ
۱۶	جو اپنی عزت آپ نہیں کرتا اس کی دوسرے لوگ بھی عزت نہیں کرتے۔	مَنْ لا یُکْرِم نَفْسَه' لا یُکْرِمْه' غَیرُه'

التمرین التاسع والمائة (۱۰۹)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	اَلْحِکْمَةُ ضَالَّةُ الْمُؤْمِنِ حَیْثُ وَجَدَهَا فَهُوَ أَحَقُّ بِهَا	حکمت کی بات مؤمن کی متاع گمشدہ ہے جہاں کہیں اسے پا جائے وہی اس کا زیادہ حقدار ہے۔
۲	مَنْ سَعٰی فِی الْخَیرِ فَسَعْیُه' مَشْکُوْرٌ	جو شخص خیر کے لئے کوشش کرتا ہے اس کی کوشش قابل قدر ہوتی ہے۔
۳	اِنْ کُنْتُمْ تُحِبُّوْنَ اللهَ فَاتَّبِعُوْنِیْ	اگر تمہیں اللہ سے محبت ہے تو میری اتباع کرو۔

۴	مَهْمَا اِرْتَكَبْتَ مِنَ الذُّنُوْبِ فَلاَ تَيْئَسْ مِنْ رَّحْمَةِ اللهِ	جتنا بھی گناہ تم سے سرزد ہو جائے تم اللہ کی رحمت سے مایوس نہ ہو۔
۵	مَا تَصْنَعْ مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يَضِيْعَ جَزَاءُ هٗ	تم جو بھی بھلائی کرو گے اسکا بدلہ ضائع نہیں ہوگا۔
۶	اِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ اَخٌ لَهٗ	اگر اس نے چوری کی تو اس کے بھائی نے بھی چوری کی ہے۔
۷	اِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيْكُمُ اللهُ	اگر تمہیں فقر کا ڈر ہے تو اللہ تمہیں مالداری عطا کر دے گا۔
۸	مَهْمَا تُخْفِ مِنْ طِبَاعِكَ فَسَيَعْلَمُهُ النَّاسُ.	جتنا بھی تم اپنی عادت کو چھپاؤ گے لوگ اسے جان ہی لیں گے۔
۹	اِنْ تَتَقَرَّبْ اِلَى اللهِ فَمَا يُقَصِّرُ فِيْ مُكَافَاتِكَ	اگر تم اللہ کا قرب حاصل کرو تو وہ تمہیں بدلہ دینے میں کوتاہی نہیں کرے گا۔
۱۰	مَنْ اَفْشٰى سِرَّ الصَّدِيْقِ فَلَيْسَ بِأَمِيْنٍ	جسنے دوست کا راز فاش کر دیا وہ امین نہیں ہے۔
۱۱	اِنْ تَتُوْبُوْا اِلَى اللهِ فَعَسٰى اَنْ يَرْحَمَكُمْ.	اگر تم اللہ سے توبہ کر لو تو امید ہے کہ وہ تم پر مہربانی کرے گا۔
۱۲	مَا اٰتَاكُمُ الرَّسُوْلُ فَخُذُوْهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوْا	جو تمہیں رسول دیں اسے لے لو اور جس سے منع کریں اس سے باز رہو۔

التمرين العاشر والمائة (۱۱۰)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	جس کسی نے یہ مضمون لکھا ہے وہ انعام کا مستحق ہے۔	مَنْ كَتَبَ هذه المقالَةَ فَهُوَ مُسْتَحِقٌ للجائِزَةِ
۲	جو شخص اپنے نفس کی پیروی کرتا ہے وہ خسارہ پانے والا ہے۔	مَنْ يَتَّبِعْ نفسه فَهُوَ من الخَاسِرِيْنَ

نمبر	اردو	عربی
۳	جو کچھ تمہیں استاد نصیحت کرے اس پر عمل کرو۔	مَهْمَا يَعِظُكَ الاستاذُ فَاعْمَلْ به
۴	علم جہاں کہیں ملے اسے اپنی گم شدہ دولت سمجھو۔	حيثما وجدتَ العلمَ فَاحْسِبْهُ ضَالَّتَكَ
۵	جب کبھی کوئی وعدہ کرو تو اسے پورا کرو	متى مَا تَعِدْ وَعْدًا فَأَوْفِهِ
۶	جب آپ سفر کریں تو مجھے اپنے ساتھ لے لیں۔	اِذَا تُسَافِرْ فَخُذْنِيْ مَعَكَ
۷	جو اللہ کی نافرمانی کرے اسکی اتباع نہ کرو۔	من يعصِ الله فلا تَتَّبِعْهُ
۸	اگر تم میری نصیحت پر عمل کرو گے تو عنقریب فائدہ اٹھاؤ گے۔	اِنْ تَعْمَلْ بِنَصِيْحَتِي فَسَتَتَمَتَّعُ
۹	اگر تو نے وعدہ خلافی کی تو اس سے پہلے بھی کر چکے ہو۔	اِنْ تُخْلِفِ الوَعْدَ فقد اَخْلَفْتَ مِنْ قَبْلُ
۱۰	اگر تو نے اپنے والدین کی نافرمانی کی تو وہ دونوں ہرگز تجھ سے راضی نہ ہونگے	اِن تَعُقَّ وَالدَيْكَ فَلَنْ يَرْضَيَا عَنْكَ
۱۱	اگر تو نے میری بات نہ مانی تو عنقریب پچھتاؤ گے۔	اِنْ لَم تُطِعْ قَوْلِيْ فَسَتَنْدَمُ
۱۲	جو اعتدال کیساتھ خرچ کرے وہ بخیل نہیں ہے۔	مَنْ يُنْفِقْ بِالْاِقْتِصَادِ فَلَيْسَ بِبَخِيْلٍ
۱۳	جس کو اللہ ہدایت نہ بخشے اس کو کوئی دوسرا ہدایت نہیں کر سکتا۔	مَن لَمْ يَهْدِ اللهُ فلا هَادِيَ لَهُ
۱۴	ہم میں سے جو لوگ خوشحال ہوں وہ تنگ دستوں پر خرچ کریں۔	مَنْ كَانَ مِنَّا مُوْسِرًا فَلْيُنْفِقْ على الْمُعْتَرِيْنَ

الدرس الثامن عشر

(ادوات شرط غیر جازمہ)

التمرين الحادي عشر والمائة (١١١)

اردو میں ترجمہ کرو!

١	لَوْ عَمِلْتَ فِيْ فَرَاغِكَ مَا نَدِمتَ	اگر تم اپنے فرصت کے اوقات میں کام کرتے تو تمہیں پچھتاوا نہیں ہوتا۔
٢	لَوْ كَانَ عِنْدِيْ مَالٌ لَفَدَيْتُكَ	اگر میرے پاس مال ہوتا تو میں تم پر نچھاور کر دیتا۔
٣	لَوْ لاَ الْعقلُ لَكَانَ الْإِنْسَانُ كَالبَهائم	اگر عقل نہ ہوتی تو انسان جانوروں کی طرح ہوتا۔
٤	لَوْ لاَ الطبيبُ لساءَ تْ حالُ الْمَرِيْضِ	اگر ڈاکٹر نہ ہوتا تو مریض کا حال برا ہوتا
٥	لَوْمَا التَّعَبُ مَا كَانَتِ الراحةُ	اگر تھکن نہ ہوتی تو راحت نہ ملتی۔
٦	لَوْ مَا ثوابُ الْعَامِلِيْنَ لفترتِ الهِمَمُ	اگر عمل کرنے والوں کا ثواب نہ ہوتا تو حوصلے پست ہو جاتے۔
٧	لَمَّا تُوُفِّيَ أَبِيْ كُنْتُ ابْنَ خَمْسِ سنواتٍ	جب میرے والد کی وفات ہوئی تو میں پانچ سال کا تھا۔
٨	لَمَّا رَأَى الشَّمْسَ بَازِغَةً قَالَ هٰذَا رَبِّيْ	جب اس نے سورج کو چمکتا ہوا دیکھا تو کہا کہ یہ میرا رب ہے۔
٩	إِذَا اَسَرَّ إِلَيْكَ أَحَدٌ فَلاَ تُفْشِ سِرَّهٗ	جب تم سے کوئی راز کی بات کرے تو تم اس کے راز کو فاش نہ کرو۔
١٠	كُلَّمَا ذَهَبَ جيلٌ جَاءَ جيلٌ اٰخرُ	جب جب ایک نسل ختم ہو جاتی ہے تو دوسری آ جاتی ہے۔
١١	لِيْ صَدِيْقَانِ عَالِمَانِ، أَمَّا اَحَدُهُمَا فَهُوَ مَحْمُوْدٌ	میرے دو عالم دوست ہیں، ان میں سے ایک تو محمود ہے
١٢	وَ أَمَّا الْاٰخرُ فَهُوَ خَالِدٌ الْخَطِيْبُ.	اور رہا دوسرا تو وہ خالد خطیب ہے۔

التمرين الثاني عشر والمائة (۱۱۲)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	اگر تم محنت کے ساتھ پڑھتے تو امتحان میں کامیاب ہوتے۔	لَوِ اجْتَهَدْتَ فِي الدِّرَاسَةِ لَفُزْتَ فِي الامتحانِ
۲	اگر تو پاس ہوتا تو میں تجھے ایک قیمتی انعام دیتا۔	لو نَجَحْتَ لَاَعْطَيْتُكَ جائزةً ثمينةً
۳	اگر ہم لوگ دیر نہ کرتے تو گاڑی مل جاتی	لو ما تَأَخَّرنا لوُجِدَا لقِطَارُ
۴	اگر وہ ذرا پروا کرتا تو نتیجہ اس کے برعکس ہوتا۔	لَوْ غَفَلَ غَفْلَةً لَكَانَتِ النَّتِيْجَةُ عَلَى الْعَكْسِ
۵	اگر دیوار گر پڑتی تو سب لوگ مر جاتے	لو سَقَطَ الجدارُ لَهَلَكَ الناسُ جميعًا
۶	اگر تاریکی نہ ہوتی تو روشنی کی قدر نہ کی جاسکتی تھی۔	لو لا الظَّلَامُ لَمَا قُدِرَ بِالنُّوْرِ
۷	اگر تجربات نہ ہوتے تو انسان فائدہ نہیں اٹھاتا	لو لا التَّجَارِبُ لَمَا اسْتَفَادَ الْإِنْسَانُ
۸	اگر اسلام نہ ہوتا تو لوگ عدل و مساوات کے نام سے واقف نہ ہوتے	لو لا الاسلامُ لَمَا عَرَفَ النَّاسُ اِسْمَ العدلِ و المساواتِ
۹	جب رسول اللہ ﷺ چالیس سال کے ہوئے تو آپ کو نبوت ملی۔	لَمَّا بَلَغَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اَرْبَعِيْنَ سَنَةً مِنْ عُمْرِهٖ اُعْطِيَ النُّبُوَّةَ
۱۰	جب کبھی میں آپ سے ملا، آپ نے میری عزت فرمائی۔	كلما لَقِيْتُكَ اَكْرَمْتَنِي
۱۱	جب جب تو نے عذر چاہا میں نے تمہارا عذر قبول کیا۔	كلما اِعْتَذَرْتَ اِلَيَّ عَذَرْتُكَ

۱۲	جب بیمار ہوتو کسی ڈاکٹر سے مشورہ لو۔	إذا مَرِضْتَ فَاسْتَشِرْ طَبِيبًا
۱۳	تم دونوں بیمار کے پاس بیٹھو، رہا میں، تو میں......	اِجْلِسَا عند المَرِيْضِ اَمّا اَنَا......
۱۴	بازار جاتا ہوں تاکہ اس کے لئے دوائیں اور انار خریدوں۔	فَاذْهَبُ الى السوقِ لِاَشْتَرِىَ لَه الاَدْوِيَةَ وَالرُّمانَ

الدرس التاسع عشر

(اسم موصول)

التمرين الثالث عشر والمائة (۱۱۳)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	هُوَ الَّذِىْ خَلَقَكُمْ مِّنْ نَّفْسٍ وَّاحِدَةٍ.	وہی (اللہ) ہے جس نے تم کو ایک جان سے پیدا کیا۔
۲	هُوَ الَّذِىْ اَرْسَلَ رَسُوْلَه' بِالْهُدٰى وَ دِيْنِ الْحَقِّ.	وہی ہے جس نے اپنے رسول کو ہدایت اور دین حق کے ساتھ بھیجا۔
۳	الضَّيْفَانِ اللَّذَانِ كَانَا عِنْدَنَا سَافَرَا	وہ دونوں مہمان جو ہمارے پاس تھے سفر پر چلے گئے۔
۴	الأساتذةُ الّذين عَلّمُوْنِىْ اُجِلُّهُمْ وَ اُحِبُّهُمْ	وہ اساتذہ جنہوں نے مجھے علم سکھایا میں ان کی تعظیم کرتا ہوں اور ان سے محبت کرتا ہوں۔
۵	هَلْ يَسْتَوِى الَّذِيْنَ يَعْلَمُوْنَ وَالَّذِيْنَ لاَ يَعْلَمُوْنَ.	کیا برابر ہو سکتے ہیں وہ لوگ جو علم رکھتے ہیں اور وہ لوگ جو علم نہیں رکھتے؟

۶	الاُمَّهَاتُ اللَّاتِیْ یُرَبِّیْنَ اَوْلَادَهُنَّ عَلَی الْفَضِیْلَةِ هُنَّ خَیْرُ اُمَّهَاتٍ	وہ مائیں جو اعلیٰ اخلاق پر اپنے بچوں کی تربیت کرتی ہیں وہ بہترین مائیں ہیں
۷	اَلْمُسْلِمَ مَنْ سَلِمَ الْمُسْلِمُوْنَ مِنْ یَّدِهٖ وَ لِسَانِهٖ	(کامل) مسلمان وہ ہے جس کے دست وزبان کی اذیتوں سے دیگر مسلمان محفوظ رہیں۔
۸	مَنْ حَفَرَ حَفِیْرًا لِاَخِیْهِ کَانَ حَتْفُه فِیْهِ	جو شخص اپنے بھائی کے لئے گڑھا کھودتا ہے اس کی موت اسی میں ہوتی ہے۔
۹	لَا تَعِدْ بِمَا لَا تَقْدِرُ عَلٰی اِیْفَاءِ ہٖ	ایسی چیز کا وعدہ مت کر جس کے پورا کرنے پر تم قادر نہیں۔
۱۰	لَا تُحَاوِلْ تَادِیْبَ مَنْ لَّا یَتَاَدَّبُ	ایسے شخص کو مؤدب بنانے کی کوشش نہ کر جو ادب نہیں سیکھتا۔
۱۱	لَا تُحَاوِلْ تَقْوِیْمَ مَالَا یَسْتَقِیْم	ایسی چیز کو سیدھا کرنے کی کوشش نہ کر جو سیدھی نہیں ہوتی۔
۱۲	سَیَعْلَمُ الَّذِیْنَ ظَلَمُوْا اَیَّ مُنْقَلَبٍ یَّنْقَلِبُوْنَ	عنقریب وہ لوگ جنہوں نے ظلم کیا جان لینگے کہ وہ کس پہلو پر پلٹیں گے۔

التمرين الرابع عشر والمائة (۱۱۴)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	لڑکا جو سڑک پر دوڑ رہا ہے میرا بھائی ہے۔	الولدُ الذی یَعْدُو عَلَی الشَّارِعَ اَخِیْ
۲	وہ مریضہ جو کل یہاں آئی تھی آج مرگئی۔	اَلْمَرِیْضَةُ الَّتِیْ کَانَتْ جَاءَ تْ هٰهُنَا بِالْاَمْسِ مَاتَتِ الْیَوْمَ

۳	کیا اس لڑکے کو آپ جانتے ہیں جس نے آپ کو سلام کیا تھا۔	هَلْ تَعْرِفُ الْوَلَدَ الَّذِیْ کَانَ سَلَّمَ عَلَیْکَ ؟
۴	کیا یہ وہی طالب علم ہے جس نے انعام پایا تھا۔	هَلْ هٰذَا هُوَ الطَّالِبُ الَّذِیْ کَانَ حَصَلَ عَلَی الْجَائِزَةِ ؟
۵	یہ وہی عمارت ہے جس میں دو سال پہلے میں رہتا تھا۔	هٰذَا هُوَ الْمَبْنَی الَّذِیْ کُنْتُ اَسْکُنُ فِیْهِ قَبْلَ سَنَتَیْنِ
۶	وہ کتاب جو کل آپ نے مجھے دی تھی کھوگئی	اَلْکِتَابُ الَّذِیْ کُنْتَ أَعْطَیْتَنِیْهِ قَدْ فُقِدَ
۷	جو بڑوں کی نصیحت نہیں سنتا اپنا ہی کچھ بگاڑتا ہے۔	اَلَّذِیْ لَا یَعْمَلُ بِنَصِیْحَةِ الْکِبَارِ لَا یَضُرُّ اِلَّا نَفْسَهٗ.
۸	اس لڑکے کو بلاؤ جس کی یہ کاپی ہے۔	اُطْلُبُوا الْوَلَدَ الَّذِیْ هٰذِهٖ کُرَّاسَتُهٗ
۹	ان دو لڑکوں سے ملو جو آج آئے ہیں۔	قَابِلُوا الْوَلَدَیْنِ الَّذَیْنِ جَاءَا الْیَوْمَ
۱۰	جو لوگ خدا کا حکم مانتے ہیں اللہ ان سے راضی ہوتا ہے۔	اَلَّذِیْنَ یُطِیْعُوْنَ اللّٰهَ یَرْضٰی عَنْهُمْ
۱۱	پولیس والوں نے ان لوگوں کو گرفتار کر لیا جو نقب زنی کی کوشش میں لگے ہوئے تھے۔	قَبَضَتِ الشُّرْطَةُ عَلَی الَّذِیْنَ کَانُوْا یُحَاوِلُوْنَ نَقْبَ الْجِدَارِ
۱۲	یہ وہی گھڑی ہے جو میرے والد نے انعام میں دی تھی۔	هٰذِهِ السَّاعَةُ الَّتِیْ کَانَ اَعْطَانِیْهَا وَالِدِیْ جَائِزَةً.
۱۳	کیا یہ دونوں وہی لوگ ہیں جو دہلی میں ہم سے ملے تھے۔	هَلْ هٰذَانِ الَّذَانِ کَانَا لَقِیَانَا فِیْ دِهْلِیْ؟
۱۴	وہ سعد بن ابی وقاصؓ تھے جنہوں نے دریائے دجلہ میں گھوڑے ڈال دیئے۔	ذَاکَ سَعْدُ بْنُ اَبِیْ وَقَّاصِ الَّذِیْ کَانَ اَدْخَلَ الْخَیْلَ فِیْ نَهْرِ دَجْلَه

الدرس العشرون

(نواسخ جملہ)

التمرين الخامس عشر والمائة (۱۱۵)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	إِنَّ الرِّيحَ شَدِيدَةٌ	بے شک ہوا تیز ہے۔
۲	إِنَّ الْبَخِيلَ عَدُوٌّ لِنَفْسِهِ	بیشک بخیل آدمی اپنی جان کا دشمن ہوتا ہے۔
۳	إِنَّ الْهَوَاءَ الطَّلْقَ مُفِيدٌ	بے شک کھلی ہوا فائدہ مند ہوتی ہے۔
۴	سَرَّنِي اَنَّ النتيجةَ حسنةٌ .	یہ بات میرے لئے باعث خوشی ہے کہ نتیجہ بہترین ہے۔
۵	كَاَنَّ الشَّمْسَ قُرْصٌ مِنَ الذَّهَبِ	ایسا لگتا ہے کہ سورج سونے کی ایک ٹکیہ ہے
۶	الرجلُ بَخِيلٌ وَّلٰكِنَّ ابنَه' جَوادٌ	آدمی بخیل ہے لیکن اس کا بیٹا سخی ہے۔
۷	إِنَّ الْمُجِدِّيْنَ فَائِزُوْنَ	بیشک محنتی لوگ کامیاب ہوتے ہیں۔
۸	لَيْتَ النَّاسَ مُنْصِفُوْنَ	کاش کہ لوگ انصاف کرنیوالے ہوتے۔
۹	لَيْتَ الْحَيَاةَ خَالِيَةٌ مِنَ الْكَدَرِ	کاش کہ زندگی کدورت سے خالی ہوتی۔
۱۰	لَعَلَّ القِطَارَ متاخِرٌ	شاید ٹرین لیٹ ہے۔
۱۱	لَعَلَّ الْعُمَّالَ مُتْعَبُوْنَ	شاید مزدور لوگ تھکے ہوئے ہیں۔
۱۲	إِنَّ الفتياتِ مُهَذَّبَاتٌ	بے شک نوجوان لڑکیاں مہذب ہیں۔

التمرين السادس عشر والمائة (۱۱۶)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	واقعی محمود ایک محنتی طالبعلم ہے۔	إِنَّ مَحْمُوْدًا طَالِبٌ مُجْتَهِدٌ

۲	واقعی یہ محل بڑا شاندار ہے۔	إِنَّ هٰذَا الْقَصْرَ فَخْمٌ
۳	یہ شہر واقعی خوبصورت ہے مگر اس کی سڑکیں تنگ ہیں۔	إِنَّ هٰذِهِ الْمَدِيْنَةَ جَمِيْلَةٌ لٰكِنَّ شَوَارِعَهَا ضَيِّقَةٌ
۴	مجھے خوشی ہوئی کہ خالد پاس ہے۔	يَسُرُّنِيْ أَنَّ خَالِدًا نَاجِحٌ
۵	کاش تمام طلبہ کامیاب ہوتے۔	لَيْتَ الطُّلَّابَ كُلَّهُمْ نَاجِحُوْنَ
۶	گویا یہ محل ایک بلند پہاڑ ہے۔	كَأَنَّ هٰذَا الْقَصْرَ جَبَلٌ رَفِيْعٌ
۷	اساتذہ گویا مہربان باپ ہیں۔	كَأَنَّ الْأَسَاتِذَةَ آبَاءٌ مُشْفِقُوْنَ
۸	محمود گرفتار ہے مگر وہ بے گناہ ہے۔	مَحْمُوْدٌ مُعْتَقَلٌ وَلٰكِنَّهٗ بَرِيْءٌ
۹	دوست بہت ہیں پر وفادار تھوڑے ہیں۔	اَلْأَصْدِقَاءُ كَثِيْرُوْنَ وَلٰكِنَّ الْأَوْفِيَاءَ قَلِيْلُوْنَ
۱۰	یہ لوگ اپنی نیتوں میں مخلص ہیں مگر خطاکار ہیں۔	هٰؤُلَاءِ مُخْلِصُوْنَ فِيْ نِيَاتِهِمْ لٰكِنَّهُمْ مُخْطِئُوْنَ
۱۱	کاش تم لوگ محنتی طالبعلم ہوتے۔	لَيْتَكُمْ طُلَّابٌ مُجْتَهِدُوْنَ
۱۲	شاید یہ لوگ سیاح ہیں۔	لَعَلَّ هٰؤُلَاءِ سَائِحُوْنَ
۱۳	اس تالاب کا پانی گویا صاف آئینہ ہے۔	كَأَنَّ مَاءَ هٰذِهِ التُّرْعَةِ زُجَاجٌ نَظِيْفٌ
۱۴	ستارے گویا روشن چراغ ہیں۔	كَأَنَّ النُّجُوْمَ مَصَابِيْحُ لامعةٌ

التمرين السابع عشر والمائة (۱۱۷)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	إِنَّ اللّٰهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ	بے شک اللہ تعالیٰ انصاف اور احسان کا حکم دیتا ہے۔

۲	إِنَّ الصَّلٰوةَ تَنْهٰى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ	بے شک نماز بے حیائیوں اور برائیوں سے روکتی ہے۔
۳	إِنَّ السَّفِيْنَةَ لَا تَجْرِىْ عَلَى الْيُبْسِ	بے شک کشتی خشکی پر نہیں چلتی ہے۔
۴	لَعَلَّ اللّٰهَ يَرْزُقُنِىْ صَلَاحًا	شاید کہ اللہ تعالیٰ مجھے نیکی عطا فرمادے۔
۵	لَيْتَكُمْ تَجْتَهِدُوْنَ قَبْلَ الْإِمْتِحَانِ	کاش کہ تم امتحان سے پہلے محنت کرتے
٦	كَأَنَّ أُذُنَيِ الْفِيْلِ مِرْوَحَتَانِ	گویا کہ ہاتھی کے دونوں کان پنکھے ہیں۔
۷	إِنَّ الْجَاهِلَ يُسِيْئُ إِلٰى نَفْسِهٖ	بیشک جاہل اپنے ساتھ برا کرتا ہے۔
۸	إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ	بیشک نیکیاں برائیوں کو ختم کردیتی ہیں۔
۹	إِنَّ الْأُمَّهَاتِ يُهَذِّبْنَ الْبنات	بیشک مائیں بیٹیوں کو سلیقہ سکھاتی ہیں۔
۱۰	وَجَدْتُ انَّ انْغِمَاسَ المرء فى التَّرَفِ يَضُرُّهٗ	میں نے محسوس کیا آدمی کا خوش عیشی میں ڈوب جانا اس کے لئے نقصان دہ ہے۔
۱۱	أَرٰى أَنَّ بَائِعِى الصُّحُفِ قَدْ كَثُرُوْا	میں سمجھتا ہوں کہ ہاکر لوگ زیادہ ہوگئے ہیں۔
۱۲	إِنَّ الْأَغْنِيَاءَ كَثِيْرُوْنَ وَلٰكِنَّهُمْ لَا يُوَاسُوْنَ الْفُقَرَاءَ	بے شک مالدار لوگ زیادہ ہیں لیکن وہ غریبوں سے ہمدردی نہیں کرتے۔

التمرين الثامن عشر والمائة (۱۱۸)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	ورزش جسم کو واقعی طاقتور بناتی ہے۔	إِنَّ الرِّيَاضَةَ الْبَدَنِيَّةَ تُقَوِّىْ الْجِسْمَ
۲	واقعی محمود بڑی اچھی تقریر کرتا ہے۔	إِنَّ مَحْمُوْدًا يَخْطُبُ خُطْبَةً جَيِّدَةً
۳	کاش تم میری نصیحت پر عمل کرتے۔	لَيْتَكُمْ تَعْمَلُوْنَ بِنَصِيْحَتِىْ
۴	تم دونوں ذہین تو ہو لیکن پڑھنے میں محنت نہیں کرتے۔	أَنْتُمَا ذَكِيَّانِ لٰكِنَّكُمَا لَا تَجْتَهِدَانِ فِى الدِّرَاسَةِ

۵	میں جانتا تھا کہ یہ طلبہ امتحان میں ناکام ہوں گے۔	كُنْتُ اَعْلَمُ اَنَّ هٰؤُلاءِ الطُّلَّابَ يَرْسُبُوْنَ فِي الْاِمْتِحَانِ
۶	شاید یہ لوگ اب پڑھنے میں محنت کریں	لَعَلَّ هٰؤُلاءِ يَجْتَهِدُوْنَ فِي الدِّرَاسَةِ الْاٰنَ
۷	لوگ دنیا کی زندگی میں منہمک ہیں گویا وہ کبھی نہیں مریں گے۔	اَلنَّاسُ مُنْغَمِسُوْنَ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَاَنَّهُمْ لاَ يَمُوْتُوْنَ اَبَدًا
۸	بخیل سمجھتا ہے کہ مال ہمیشہ رہنے والا ہے	يَحْسَبُ الْبَخِيْلُ اَنَّ الْمَالَ دَائِمٌ
۹	کاش ہم اللہ کی نعمتوں کا شکر ادا کریں۔	لَيْتَنَا نَشْكُرُ نِعَمَ اللهِ
۱۰	اسلام ہی دین برحق ہے لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے۔	اَلْاِسْلَامُ هُوَ دِيْنُ الْحَقِّ لٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لاَ يَعْلَمُوْنَ
۱۱	کاش مسلمان اسلام کے احکام پر عمل کرتے	لَيْتَ الْمُسْلِمِيْنَ يَعْمَلُوْنَ بِاَوَامِرِ الْاِسْلَامِ
۱۲	مجھے خوشی ہوئی کہ تم لوگ امتحان میں کامیاب ہوئے۔	سُرِرْتُ بِاَنَّكُمْ نَجَحْتُمْ فِي الْاِمْتِحَانِ
۱۳	اس مسجد کے دونوں منارے واقعی بہت بلند ہیں۔	اِنَّ مَنَارَتَا هٰذَا الْمَسْجِدِ عَالِيَتَانِ
۱۴	گویا یہ دونوں آسمان سے سرگوشی کر رہے ہیں	كَاَنَّهُمَا تُنَاجِيَانِ السَّمَاءَ

الدرس الحادی والعشرون

(افعال ناقصہ)

التمرين التاسع عشر المائة (۱۱۹)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	كَانَ مَحْمُوْدٌ تِلْمِيْذًا نَجِيْبًا وَلٰكِنَّهُ ضَلَّ بِصُحْبَةِ الْاَشْرَارِ	محمود شریف طالب علم تھا لیکن بروں کی صحبت کی وجہ سے بھٹک گیا۔

۲	كَانَ الْبَيْتُ نَظِيْفًا وَلٰكِنْ صار متسخا بالاقْذار	گھر صاف ستھرا تھا لیکن کچرے سے گندا ہو گیا۔
۳	صَارَ الْعَدُوُّ صَدِيْقًا حيثما تبيّنَ لَهُ الْاَمْرِ	دشمن دوست بن گیا جبکہ اس کے سامنے معاملہ کی حقیقت واضح ہو گئی۔
۴	يبدو الهلالُ ضئيلاً ثم يصيرُ بَدْرًا كَامِلاً	چاند دھیما ظاہر ہوتا ہے پھر وہ ماہ کامل ہو جاتا ہے۔
۵	اِنَّ اللّٰہَ لاَ يَظْلِمُ اَحَدًا، اِنَّه لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيْدِ	بیشک اللہ تعالیٰ کسی پر ظلم نہیں کرتے، بیشک وہ بندوں پر بالکل ظلم کرنے والے نہیں ہیں۔
۶	الاسَاتذة ليسوا قُسَاةً عَلَى الطَّلَبَة	اساتذہ طلبہ کے لئے سخت نہیں ہیں۔
۷	اَصْبَحَ فُؤَادُ اُمِّ مُوْسٰى فَارِغًا	حضرت موسیٰ علیہ السلام کی والدہ کا دل (صبر سے) خالی ہو گیا۔
۸	اَضْحَى الْغَمَامُ كَثِيْفًا وَ كَادَتِ السَّمَاءُ اَنْ تُمْطِرَ	بادل گھنا ہو گیا اور آسمان برسنے کے قریب ہو گیا۔
۹	اَمْسَى الطلبة مُشْتَغِلِيْنَ بِدُرُوْسِهِمْ	طلبہ اپنے اسباق میں مشغول ہو گئے۔
۱۰	ظَلَلْتُمْ طَوَّافِيْنَ بِالْاَسْوَاقِ وَمَا عَمِلْتُمْ	تم لوگ بازاروں میں گھومتے رہے اور کام نہیں کیا۔
۱۱	بتنا مستريْحِيْنَ وَلَمْ نشعر بِاَذىً	ہم نے آرام سے رات گزاری اور کوئی تکلیف محسوس نہیں کی۔
۱۲	بَاتَ الْمَرِيْضُ مُتَاَلِّمًا وَلَمْ يَنَمْ طُوْلَ اللَّيْلِ	بیمار نے درد کی حالت میں رات گزاری اور پوری رات نہیں سو سکا۔

التمرين العشرون والمائة (۱۲۰)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	سبق زیادہ مشکل نہ تھا مگر میں نے نہیں سمجھا۔	كَانَ الدرس غيرَ صعبٍ جِدًا لٰكِنّى مَا فَهِمْتُ
۲	سوالات بہت آسان تھے مگر میں بھول گیا	كَانَتِ الْاَسْئِلَةُ سَهْلَةً جِدًا لٰكِنّى نَسِيْتُ
۳	محمود بڑا ذہین تھا مگر بیماری کی وجہ سے پاس نہ ہوا۔	كَانَ مَحْمُوْدٌ ذَكِيًّا جِدًا لٰكِنَّهٗ لَمْ يَنْجَحْ لِلْمَرَضِ
۴	تم لوگ آج دن بھر اپنے اسباق میں مشغول رہے۔	ظَلَلْتُمُ الْيَوْمَ مُشْتَغِلِيْنَ بِدُرُوْسِكُمْ طُوْلَ النَّهَارِ
۵	ہم لوگوں نے بڑی پریشانی میں رات گزاری۔	بِتْنَا اللَّيْلَةَ فِىْ ضَيْقٍ شَدِيْدٍ
۶	لوگوں نے خوف وہراس کیساتھ صبح بسر کی	اَصْبَحَ النَّاسُ خَائِفِيْنَ مَذْعُوْرِيْنَ
۷	نیکوکار نوجوان رات بھر اللہ کی یاد میں جاگتے رہے۔	بَاتَ الشَّبَابُ الصَّالِحُوْنَ سَاهِرِيْنَ بِذِكْرِ اللهِ
۸	کل دوپہر تک بادل (آسمان) برسا کیا۔	ظَلَّ السَّمَآءُ مُمْطِرًا اِلَى الظُّهِيْرَةِ بِالْاَمْسِ
۹	درجہ دوم کے طلبہ دوسرے گھنٹہ میں غیر حاضر تھے۔	كَانَ طُلَّابُ الصَّفِّ الثَّانِىْ غَائِبِيْنَ فِى الْحِصَّةِ الثَّانِيَةِ
۱۰	محمود کے والد بوڑھے ہو گئے، مگر میلوں پیدل چل لیتے ہیں۔	اَصْبَحَ وَالِدُ مَحْمُوْدٍ شَيْخًا لٰكِنَّهٗ يَمْشِىْ اميالاً.

۱۱	روئی بہت مہنگی ہو گئی، اس لئے کپڑے کا نرخ چڑھ جائے گا۔	اَصْبَحَ الْقُطْنُ غَالِياً جِدًّا فَسَيَغْلُوْ سِعْرُ الْقُمَاشِ
۱۲	کل گرمی بہت سخت تھی کیونکہ ہوا بالکل بند تھی۔	كَانَ الْحَرُّ شَدِيْدًا بِالْاَمْسِ لاَنَّ الْهَوَاءَ كَانَ وَاقِفًا اَصْلاً
۱۳	اس کنویں کا پانی میٹھا نہیں ہے مگر ٹھنڈا بہت ہے۔	مَاءُ هٰذِهِ الْبِئْرِ لَيْسَ بِعَذْبٍ لٰكِنَّهٗ بَارِدٌ جِدًّا
۱۴	آج میں روزہ سے نہیں ہوں کیونکہ دو دن سے بیمار تھا۔	لَسْتُ الْيَوْمَ بِصَائِمٍ لِاَنِّىْ كُنْتُ مَرِيْضًا مُنْذُ يَوْمَيْنِ

التمرين الحادى والعشرون والمائة (۱۲۱)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	مَا زَالَ الْحَرُّ شَدِيْدًا مُنْذُ شَهْرٍ	ایک مہینہ سے گرمی سخت پڑ رہی ہے۔
۲	مَا زَالَ الْمُهَذَّبُ مُحَبَّبًا اِلَى النَّاسِ	مہذب آدمی لوگوں کی نظر میں محبوب رہا۔
۳	مَا برِحَ الْمَرِيْضُ قَائِمًا مُنْذُ عامٍ	مریض ایک سال سے کھڑا ہی رہا۔
۴	مَا انْفكَّ القاضِىُ عَادِلاً فِىْ حُكْمِهٖ	قاضی اپنے فیصلہ میں منصف رہا۔
۵	مَا فَتِئَ التاجرُ رابحًا بصدقِهٖ	تاجر آدمی اپنی سچائی کی وجہ سے ہمیشہ نفع میں رہا۔
۶	تُحتَرَم مَا دامَ خُلُقُكَ كَرِيْمًا	جب تک تمہارے اخلاق شریفانہ ہیں تمہارا احترام رہے گا۔
۷	مَا زالَتِ الصَّدَقَةُ نافِعَةً	صدقہ ہمیشہ نفع بخش رہا۔
۸	صفَّر القِطَارُ وما برِحَ مَحْمُوْدٌ غائبًا	ریل نے سیٹی بجائی اور محمود مسلسل غائب رہا۔
۹	لا تقرأ مَا دَامَ النُّوْرُ ضَئِيْلاً	جب تک روشنی دھیمی ہو نہ پڑھا کر۔
۱۰	لاَ تتعرض للْبَرْدِ مَا دُمْتَ مَرِيْضًا	جب تک تو بیمار ہے سردی کا سامنا نہ کر۔

۱۱	لَا تَزَالُ الْاُمَّهَاتُ رَفِيْقَاتٍ	مائیں ہمیشہ مہربان رہتی ہیں۔
۱۲	انتهى الْاِمْتِحَان وَمَا زَالَتِ النَّتِيْجَةُ مَجْهُوْلَةً	امتحان ختم ہوگیا اور نتیجہ نامعلوم رہا۔

التمرين الثانی والعشرون والمائة (۱۲۲)

<u>عربی میں ترجمہ کرو!</u>

۱	محنتی طالب علم ہمیشہ پیارا رہا۔	مَا زَالَ الطَّالِبُ الْمُجْتَهِدُ مُحَبَّبًا
۲	عقلمند طلبہ برابر کوشش میں لگے رہے۔	مَا زَالَ الطُّلَّابُ الْعُقَلاءُ مُجِدِّيْنَ
۳	تم دونوں آج دن بھر کھیلتے رہے۔	مَازِلْتُمَا تَلْعَبَانِ الْيَوْمَ طُوْلَ النَّهَارِ
۴	تین دن سے آسمان برابر ابر آلود رہا۔	مَا انْفَكَّ السَّمَآءُ مُتَغَيِّماً مُنْذُ ثَلاثَةِ اَيَّامٍ
۵	پورے دو گھنٹے بادل برستا رہا۔	مَا زَالَ الْغَمَامُ يُمْطِرُ سَاعَتَيْنِ كَامِلاً
۶	حق و باطل میں برابر کشمکش رہی۔	مَا زَالَ الصِّرَاعُ بَيْنَ الْحَقِّ وَالْبَاطِلِ
۷	انگریز ہمیشہ اسلام کے دشمن رہے۔	مَا فَتِيَ الْاِنْكِلِيْزُ اَعْدَاءَ الْاِسْلَامِ
۸	حق کے پیروکار ہمیشہ تھوڑے رہے۔	مَا زَالَ اَتْبَاعُ الْحَقِّ قَلِيْلِيْنَ
۹	اسلام باقی رہے گا جب تک زمین و آسمان باقی ہیں۔	يَبْقَى الْاِسْلَامُ مَا دَامَتِ السَّمَآءُ وَالْاَرْضُ
۱۰	جبتک زندہ رہو خدا کے عبادت گزار رہو	اُعْبُدُو اللهَ مَا دُمْتُمْ اَحْيَاءً
۱۱	مسلمان غالب رہے جب تک کہ وہ اسلام پر عمل کرتے رہے۔	كَانَ الْمُسْلِمُوْنَ غَالِبِيْنَ مَا دَامُوْ عَامِلِيْنَ بِالْاِسْلَامِ
۱۲	جبتک بارش ہوتی رہے گھر سے نہ نکلو۔	لَا تَخْرُجْ مِنَ الْبَيْتِ مَا دَامَ الْمَطَرُ
۱۳	جب تک گاڑی چلتی رہے کھڑکیوں سے نہ جھانکو۔	لَا تُطِلُّوا مِنْ نَوَافِذِ الْقِطَارِ مَا دَامَ يَسِيْر

۱۴	طلبہ امتحان ہال میں بیٹھے رہے یہاں تک کہ گھنٹی بجی۔	مَا زَالَ الطُّلَّابُ جَالِسِيْنَ فِىْ قَاعَةِ الْاِمْتِحَانِ اِلٰى اَن دُقَّ الْجَرْسُ

التمرین الثالث والعشرون والمائة (۱۲۳)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	كَانَ النَّاسُ يَئِدُوْنَ بَنَاتِهِمْ اَيَّامَ الْجَاهِلِيَّة	لوگ زمانۂ جاہلیت میں اپنی بیٹیوں کو زندہ درگور کردیا کرتے تھے۔
۲	كَانَ رِجَالُ الدِّيْنِ لَا يَهُمُّهُمْ اِلَّا الدِّيْنُ وَ نَصْرُه‘	دیندار لوگوں کو صرف دین اور اس کے غلبہ کی فکر تھی۔
۳	أَمَّا الْيَوْمَ فَأَصْبَحَ كَثِيْرٌ مِّنْهُمْ يَنْغَمِسُوْنَ فِى الْحَيَاةِ الدُّنْيَا	بہرحال آج تو ان میں سے بہت سے لوگ دنیاوی زندگی میں ڈوبے ہوئے ہیں۔
۴	اَصْبَحَ الْفَلَّاحُوْنَ يَقْتَتِلُوْنَ عَلٰى شِبْرِ أَرْضٍ	کسان لوگ ایک بالشت زمین پر لڑنے مرنے لگے۔
۵	اَلَّذِيْنَ رَسَبُوْا فِى الْاِمْتِحَانِ صَارُوْا يَجْتَهِدُوْنَ	جو لوگ امتحان میں ناکام ہوئے وہ محنت کرنے لگے۔
۶	لَا يَزَالُ النَّاسُ يَمُوْتُوْنَ وَيُوْلَدُوْنَ حَتّٰى تَقُوْمَ السَّاعَةُ	لوگ مسلسل مرتے اور پیدا ہوتے رہیں گے، یہاں تک کہ قیامت آجائے گی۔
۷	لَا يَزَالُ اللّٰهُ يَبْعَثُ مَن يُجدِّدُ لَه‘ دِيْنَه‘	اللہ تعالیٰ مسلسل کسی ایسے شخص کو بھیجتے رہیں گے جو اس کے دین کی تجدید کرتا رہے۔
۸	كُنْتُمْ اَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوْبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِه اِخْوَانًا	تم سب آپس میں ایک دوسرے کے دشمن تھے مگر اللہ نے تمہارے قلوب جوڑ دیئے اور اسکے احسان کی وجہ سے تم سب بھائی بھائی ہوگئے۔

۹	مَا زِلْتُمْ فِي نَعِيْمٍ مَا دُمْتُمْ تَتَّبِعُوْنَ أَمْرَ اللهِ	تم جب تک اللہ کے احکام کی پیروی کرتے رہو گے مسلسل نعمتوں میں رہو گے۔
۱۰	فَلَمَّا اَعْرَضْتُمْ اَذَاقَكُمُ اللهُ لِبَاسَ الْجُوْعِ	جب تم نے اعراض وروگردانی کی تو اللہ نے تم کو بھوک کا لباس پہنا دیا۔
۱۱	مَا بَرِحَ النَّاسُ يَثِقُوْنَ بِالتَّاجِرِ الْأَمِيْنِ	لوگ ہمیشہ امانت دار تاجر پر بھروسہ کرتے رہے۔
۱۲	مَا دَامَتِ الْمَنَاظِرُ الْبَهِيْجَةُ تُشْرِحُ النفوس	جب تک خوشنما مناظر رہیں گے دلوں کو کھولتے رہیں گے۔

التمرين الرابع والعشرون والمائة (۱۲۴)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	یہ طلبہ محنت سے جی چراتے تھے یہاں تک کہ امتحان میں فیل ہو گئے۔	هٰؤُلَاءِ الطُّلَّابُ كَانُوْا يَكْسَلُوْنَ عَنِ الْجُهْدِ حَتّٰى رَسَبُوْا فِي الْإِمْتِحَانِ
۲	ہم لوگ اپنا وقت ضائع کرتے رہے یہاں تک کہ امتحان قریب آ گیا۔	مَازِلْنَا نُضِيْعُ وَقْتَنَا حَتّٰى قَرُبَ الْإِمْتِحَانُ
۳	جب نبی ﷺ نے لوگوں کو دین حق کیطرف بلایا تو لوگ آپ کے دشمن ہو گئے۔	لَمَّا دَعَا النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ النَّاسَ اِلَىٰ دِيْنِ الْحَقِّ صَارُوْا أَعْدَاءً لَّهٗ
۴	مگر زیادہ دن نہ گزرے کہ سارا عرب مسلمان ہو گیا۔	وَلٰكِنْ لَّمْ تَمْضِ اَيَّامٌ كَثِيْرَةٌ حَتّٰى اَصْبَحَ الْعَرَبُ كُلُّهُمْ مُسْلِمِيْنَ
۵	حضرت خالدؓ بن ولید ایک ملک کے بعد دوسرا ملک برابر فتح کرتے رہے۔	مَا زَالَ خَالِدُ بْنُ وَلِيْدٍؓ يَفْتَحُ دَوْلَةً بَعْدَ دَوْلَةٍ

۶	یہاں تک کہ حضرت عمرؓ نے ان کو معزول کر دیا، تا کہ لوگ فتنہ میں نہ پڑیں	حَتّٰی عَزَلَهٗ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِؓ کَیْ لَا یَقَعَ النَّاسُ فِی الْفِتْنَةِ
۷	اور تا کہ لوگ یہ جان لیں کہ جو کچھ کرتا ہے اللہ کرتا ہے۔	وَلِیَعْلَمَ النَّاسُ اَنَّ اللّٰهَ هُوَ یَفْعَلُ مَا یُرِیْدُ
۸	اسلامی فوجیں برابر آگے بڑھتی رہیں، یہاں تک کہ دشمن شکست کھا گئے۔	مَا زَالَتِ الْجُنُوْدُ الْاِسْلَامِیَّةُ تَتَقَدَّمُ اِلٰی اَنْ اِنْهَزَمَتِ الْاَعْدَآءُ
۹	لوگ گمراہیوں میں بھٹکتے رہیں گے یہاں تک کہ دین حق کی پیروی کریں۔	لَا یَزَالُ النَّاسُ یَتَخَبَّطُوْنَ فِی الضَّلَالَاتِ اِلٰی اَنْ یَّتَّبِعُوْا دِیْنَ الْحَقِّ
۱۰	جب تک انسان انسان پر حکومت کرتا رہے گا لوگ عدل و انصاف سے محروم رہیں گے۔	مَادَامَ الْاِنْسَانُ یَحْکُمُ عَلَی الْاِنْسَانَ یَبْقَی النَّاسُ مَحْرُوْمِیْنَ عَنِ الْعَدْلِ
۱۱	جب تک دین حق کا غلبہ نہ ہو ہم خدا کی راہ میں جہاد کرتے رہیں گے۔	لَا نَبْرَحُ نُجَاهِدُ فِیْ سَبِیْلِ اللّٰهِ حَتّٰی یَظْهَرَ دِیْنُ الْحَقِّ
۱۲	جب تک حضرت عمرؓ خلیفہ رہے مسلمان سادہ زندگی گزارتے رہے۔	مَا دَامَ عُمَرُ خَلِیْفَةً بَقِیَ الْمُسْلِمُوْنَ یَعِیْشُوْنَ عِیْشَةً سَاذِجَةً
۱۳	مگر جب آپ شہید کر دیئے گئے تو لوگ تنعم و آسائش کی طرف مائل ہو گئے۔	وَلٰکِنَّهٗ لَمَّا اسْتُشْهِدَ اَصْبَحَ النَّاسُ یَمِیْلُوْنَ اِلَی التَّرَفِ وَالنِّعَمِ
۱۴	جب تک انگریز ہندوستان میں (پر) حکومت کرتے رہے ملک ترقی نہ کر سکتا	مَا دَامَ الْاِنْکَلِیْزُ یَحْکُمُ عَلٰی بِلَادِ الْهِنْدِ لَمْ تَتَقَدَّمِ الدَّوْلَةُ

الدرس الثاني والعشرون

(ما ولا المشبّهتان بليس)

التمرين الخامس والعشرون والمائة (۱۲۵)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	لاَ صَدَاقَةٌ دَائِمَةٌ بِغَيْرِ اِخْلاَصٍ	دوستی بغیر اخلاص کے قائم نہیں رہتی ہے
۲	مَا الْمَعْرُوْفُ ضَائِعًا عِنْدَ الْكِرَامِ	شرفاء کے نزدیک نیکی ضائع نہیں ہوتی۔
۳	مَااللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ	اللہ تعالیٰ اس کام سے غافل نہیں ہے جو وہ کرتے تھے۔
۴	مَا الْجَوَادُ يَبْخَلُ بِمَالِهِ وَلاَ هُوَ مُمْسِكٌ	سخی آدمی اپنے مال میں بخل نہیں کرتا اور نہ ہی وہ روک کر رکھتا ہے۔
۵	لاَ ثَمَرَةٌ نَاضِجَةً فِي الْبُسْتَانِ	باغ میں کوئی پھل پکا ہوا نہیں ہے۔
۶	اَلَيْسَ اللّٰهُ بِقَادِرٍ عَلٰى اَنْ يُّحْيِيَ الْمَوْتٰى؟	کیا اللہ تعالیٰ اس بات پر قادر نہیں ہے کہ وہ مردوں کو زندہ کرے؟
۷	مَا الاغراقُ فِي التَّرَفِ مَحْمُوْدًا	عیش کوشی میں انہماک قابل تعریف بات نہیں ہے۔
۸	مَا وَالِدَایَ مُرْتَحِلَيْنِ اِلٰى پاکستان	میرے والدین پاکستان کا سفر نہیں کر رہے ہیں۔
۹	مَا اَصْدِقَاءُكَ مُخْلِصِيْنَ لَكَ	تیرے دوست تیرے لئے مخلص نہیں ہیں۔
۱۰	لاَ تِلْمِيْذٌ غَائِبًا بَلْ تِلْمِيْذَانِ	ایک طالب علم غائب نہیں ہے بلکہ دو طالبعلم۔
۱۱	وَمَا الْحُسْنُ فِيْ جَسَدِ الْفَتٰى شَرَفًا لَه‘	نوجوان کی جسمانی خوبصورتی اس کیلئے باعث عزت نہیں ہے۔
۱۲	اِذَا لَمْ يَكُنْ فِيْ فعلهٖ وَالْخلاَئِقِ	جبکہ اس کے افعال واخلاق میں وہ حسن نہ ہو۔

التمرين السادس والعشرون والمائة (١٢٦)

عربی میں ترجمہ کریں:

۱	اس باغ کے درخت پھلدار نہیں ہیں۔	لا اَشجارُ هذا البُستَانِ مشمرةً
۲	تمہاری بات مجھ سے پوشیدہ نہیں ہے۔	ما قولُک خافیًا علیَّ
۳	میری نگاہ میں تم لوگ کچھ زیادہ محنتی نہیں ہو۔	مَا اَنتُم مجتهدینَ فی عَینَیَّ
۴	محمود کے دونوں بیٹے محنتی تو ہیں مگر ذہین نہیں ہیں۔	اِبنَا مَحمُودٍ مُجتَهِدَانِ لٰکنّهُمَا لَاذَکِیَّانِ
۵	ہر دولت مند عیش وآرام میں نہیں ہے۔	مَا کلُّ ثَرِیٍّ فِی رَغد العیشِ
۶	کوئی دو دوست اس زمانے میں ایک دوسرے پر اعتماد کرنے والے نہیں ہیں۔	مَا صَدِیقَانِ مُعتَمِدَینِ اَحدُهُمَا بِالاٰخرِ فِیْ هٰذَا العَصرِ
۷	حامد کی لڑکیاں جاہل نہیں ہیں۔	مَا بَنَاتُ حَامِدٍ جَاهِلاَتٍ
۸	کوئی شخص نہیں جانتا کہ کل کیا ہوگا؟	لاَ اَحَدٌ یَعلَمُ مَا یَکُوْنُ غدًا
۹	وہ موجودہ حالت سے بالکل واقف نہیں ہے۔	مَا هُوَ وَاقِفًا عَلَی الْوَضعِ الحَالِیْ
۱۰	ہمارے نزدیک وہ لوگ تعریف کے مستحق نہیں ہیں۔	مَا اُولٰئِکَ مُستَحِقِّینَ لِلْمَدحِ لَدَیْنَا
۱۱	اس زمانہ میں دین پر قائم رہنا آسان نہیں ہے۔	مَا القِیَامُ بِالدِّیْنِ سَهلاً فِیْ هٰذَا العَصرِ
۱۲	ہم لوگ موجودہ حالت پر مطمئن نہیں ہیں۔	مَا نَحنُ مُطمئنّین بِالْوَضعِ الْحَالِیْ
۱۳	دین میں مداہنت کوئی پسندیدہ بات نہیں ہے	مَا المُدَاهَنَةُ فِی الدِّیْنِ شَیْئًا مَرضِیًّا
۱۴	ہم اپنے فرائض سے غافل نہیں ہیں۔	مَا نَحنُ غَافِلِیْنَ عَنْ وَاجِبَاتِنَا

الدرس الثالث والعشرون

(لائے نفی جنس)

التمرين السابع والعشرون والمائة (۱۲۷)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	لَا اِكْرَاهَ فِي الدِّيْنِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ	دین میں کوئی جبر نہیں، تحقیق ہدایت گمراہی سے نمایا ہو چکی ہے۔
۲	لَا خَيْرَ فِيْ وُدِّ امْرِءٍ مُتَقَلِّبٍ	رخ بدلنے والے انسان کی محبت میں کوئی بھلائی نہیں ہے۔
۳	لَا مُؤْمِنِيْنَ قَانِطُوْنَ مِنْ رَحْمَةِ رَبِّهِمْ	اہل ایمان اپنے رب کی رحمت سے مایوس نہیں ہیں
۴	لَا دُكَّانَ فَاكِهَانِيٍّ قَرِيْبٌ مِنْ هُنَا	کسی میوہ فروش کی دکان یہاں سے قریب نہیں ہے۔
۵	لَا شَجَرَةَ رُمَّانٍ فِي الْبُسْتَانِ	باغ میں انار کا کوئی درخت نہیں ہے۔
۶	لَا رَاكِبًا دَرَّاجَةً فِي الطَّرِيْقِ	راستہ میں کوئی سائیکل سوار نہیں ہے۔
۷	لَا اِيْمَانَ لِمَنْ لَّا اَمَانَةَ لَهٗ وَلَا دِيْنَ لِمَنْ لَّا عَهْدَ لَهٗ	اس شخص کا ایمان نہیں جس میں امانتداری نہیں اور اس شخص کا دین نہیں جس میں وعدہ وفائی نہیں۔
۸	لَا مُجِدًّا فِيْ عَمَلِهٖ مَذْمُوْمٌ	اپنے کام میں کوئی بھی محنت کرنے والا قابل مذمت نہیں۔
۹	وَلَا مُقَصِّرًا فِيْ عَمَلِهٖ مَمْدُوْحٌ	اور اپنے کام میں کوئی بھی کوتاہی کرنے والا قابل تعریف نہیں۔
۱۰	لَا عَاصِيًا اَبَاهُ مَحْمُوْدٌ فِي الْعَشِيْرَةِ	اپنے باپ کی نافرمانی کرنے والا کوئی بھی شخص خاندان میں قابل تعریف نہیں

۱۱	لاَ مُتَنَافِسِيْنَ فِي الْخَيْرِ نَادِمُوْنَ	بھلائی میں دلچسپی رکھنے والے کوئی بھی لوگ شرمندہ نہیں ہوتے۔
۱۲	لاَ كَوَكِبَ لاَمِعَاتٌ فِي السَّمَاءِ	آسمان میں ستارے چمکدار نہیں ہیں۔
۱۳	لاَ أُمَّةَ اَكْثَرُ دَهَاءً مِنَ الا نجليز فيما أظنُّ	میرے گمان کے مطابق کوئی بھی قوم انگریز سے زیادہ چلاک نہیں ہے۔

التمرين الثامن والعشرون والمائة (۱۲۸)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	اس شہر میں کوئی بڑا ہسپتال نہیں ہے۔	لاَ مُسْتَشْفِيَ كَبِيْراً فِيْ هٰذِهِ الْمَدِيْنَةِ
۲	لکھنؤ میں کوئی بڑی مسجد نہیں ہے۔	لاَ مَسْجِدًا كَبِيْرًا فِيْ لَكْنَاؤ
۳	ہمارے درجہ میں کوئی طالبعلم فیل نہیں ہے	لاَ طَالِبَ رَاسِبٌ فِيْ صَفِّنَا
۴	احمد کے باغ میں فوارے نہیں ہیں۔	لاَ فَوَّارَاتِ فِيْ بُسْتَانِ اَحْمَد
۵	میرے پاس کوئی اون کا لباس نہیں ہے۔	لاَ مَلْبَسَ صُوْفٍ عِنْدِيْ
٦	مصارف میں اعتدال پسند قابل مذمت نہیں ہے۔	لاَ مُقْتَصِدَ فِي الْمَصَارِفِ مَذْمُوْمٌ
۷	محمود کی طرح کوئی اپنے باپ کا اطاعت گزار نہیں ہے۔	لاَ مُطِيْعًا اَبَاهُ مِثْلَ مَحْمُوْدٍ
۸	اللہ کے سوا کوئی الٰہ نہیں ہے۔	لاَ اِلٰهَ اِلاَّ اللّٰهُ
۹	جو کچھ ہو آپ کیلئے کوئی مضائقہ نہیں ہے۔	لاَ حَرَجَ لَكَ اَيَّما كَانَ
۱۰	یہاں سے قریب کوئی قہوہ خانہ نہیں ہے۔	لاَ مَقْهيً كَبِيْرًا مِنْ هٰهُنَا
۱۱	یہاں کوئی ماہر ڈاکٹر نہیں ہے۔	لاَ طَبِيْبًا مَاهِرًا ههنا

۱۲	تمہارے درجہ میں کوئی سائیکل سوار نہیں ہے	لا رَاكِبًا دَرَّاجَةً فِيْ صَفِّكُمْ
۱۳	مسلمان اپنے حال پر مطمئن نہیں ہیں۔	لا مُسْلِمِيْنَ مُطْمَئِنُّوْنَ بِاَحْوَالِهِمْ
۱۴	کوئی دو دوست تم دونوں کی طرح مخلص نہیں ہیں۔	لا صَدِيْقَيْنِ مُخْلِصَانِ مِثْلُكُمَا
۱۵	جہاں تک میں سمجھتا ہوں تمہارے درجہ میں کوئی طالب علم محنتی نہیں ہے۔	لا طَالِبَ مُجْتَهِدٌ فِيْ صَفِّكُمْ فِيْمَا اَظُنُّ
۱۶	فتح مکہ کے دن رسول اللہؐ نے فرمایا کہ آج کے دن تم پر کوئی عتاب نہیں ہے۔	قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَوْمَ الْفَتْحِ لا تَثْرِيْبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ

الدرس الرابع والعشرون

(افعال المقاربة والرجاء والشروع)

التمرين التاسع والعشرون والمائة (۱۲۹)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	أَخَذَتِ الْاَزْهَارُ تَتَفَتَّحُ فِي الْبَسَاتِيْنَ	پھول باغات میں کھلنے لگے۔
۲	أَنْشَأَتِ الطُّيُوْرُ تَتَغَرَّدُ عَلَى الْأَغْصَانِ	پرندے شاخوں پر چہچہانے لگے۔
۳	كَادَ الدَّاءُ يَقْضِيْ عَلَى الْمَرِيْضِ وَلٰكِنَّهُ بَرِئَ.	قریب تھا کہ بیماری مریض کا خاتمہ کر دے لیکن وہ ٹھیک ہو گیا۔
۴	اَجْدَبَتِ الْاَرْضُ فَاَوْشَكَ النَّاسُ اَنْ يَمُوْتُوْا جُوْعًا	زمین خشک ہو گئی تو لوگ بھوکوں مرنے کے قریب ہو گئے۔
۵	طَفِقَ التلاميذُ يَتَنَافَسُوْنَ فِي الْخِطَابَةِ	طلبہ تقریر میں دلچسپی لینے لگے۔
۶	اِنْتَهَتِ الْحَفْلَةُ وَجَعَلَ النَّاسُ يَنْتَشِرُوْنَ	جلسہ ختم ہوا اور لوگ منتشر ہونے لگے۔

۷	كَادَ الْفقر أن يكونَ كُفْرًا	قریب ہے کہ فقر کفر ہو جائے۔
۸	عَسٰى الضِّيْقُ أن ينفرِجَ وَ يَأْتِيَ بَعْدَه' يُسْرٌ	امید ہے کہ تنگی دور ہو جائے اور اس کے بعد خوشحالی آ جائے۔
۹	هَبَّ رِجَالُ الْعِلْمِ وَالدِّيْنِ يُؤَدُّوْنَ مَا عَلَيْهِمْ	اہل علم اور دین دار لوگ اپنے فرائض ادا کرنے لگے۔
۱۰	أَمْطَرَتِ السَّمَآءُ فَقَامَ الْفَلَّاحُوْنَ يَحْرُثُوْنَ الْأَرْضَ.	بارش ہوئی اور کسان زمین کو جوتنے لگے۔
۱۱	حَانَ الْاِمْتِحَانُ فَأَقْبَلَ الطَّلَبَةُ يَجْتَهِدُوْنَ	امتحان قریب ہو گیا اور طلبہ محنت کرنے لگے۔
۱۲	أَنْشَأَ الْمُعَلِّمُ يَعِظُ التَّلَامِيْذُ وَ يُرْشِدُهُمْ	استاد صاحب طالب علموں کو نصیحت اور ہدایت کرنے لگے۔

التمرين الثلثون والمائة (۱۳۰)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	شام ہوئی اور پرندے اپنے گھونسلوں کی طرف جانے لگے۔	حَانَ الْمَسَاءُ وَطَفِقَتِ الطُّيُوْرُ تَذْهَبُ الى عُشُوْشِهَا
۲	جب ملزم سے باز پرس کی جانے لگی تو وہ رونے لگا۔	لَمَّا اَخَذَ الْمُجْرِمُ يُسْئَلُ فَاَنْشَأَ يَبْكِيْ
۳	کل زور کی آندھی آئی قریب تھا کہ کشتی ڈوب جائے۔	هَبَّ الريحُ الشَّدِيدُ بالامسِ فكادت السفينةُ تغرقُ
۴	امید ہے کہ احمد ایک باکمال مقرر ہوگا۔	عَسٰى اَنْ يَّكُوْنَ اَحْمَدُ خَطِيْبًا بَارِعًا
۵	توقع ہے کہ محمود درجہ اول میں ہوگا۔	عَسٰى اَنْ يَّكُوْنَ مَحْمُوْدٌ فِي الصَّفِّ الْاَوَّلِ

۶	حامد ایک کھلاڑی لڑکا تھا مگر اب وہ محنت کرنے لگا۔	كَانَ حَامِدٌ وَلَدًا لَاعِبًا لٰكِنَّهٗ بدأ يَجْتَهِدُ الْاٰنَ
۷	امتحان ختم ہوگیا اور طلبہ اپنے گھروں کو جانے لگے۔	اِنْتَهَى الْاِخْتِبَارُ وَ اَخَذَ الطُّلَّابُ يَذْهَبُوْنَ اِلٰى بُيُوْتِهِمْ
۸	جلدی نہ کرو اب صبح ہوا ہی چاہتی ہے	لَا تَعَجَّلْ يَكَادُ الصبحُ الانَ
۹	ابر گھر آیا اب پانی برسا چاہتا ہے۔	قَدْ تَغَيَّمَ السَّمَآءُ يَكَادُ الْمَطَرُ يَنْزِلُ الْاٰنَ
۱۰	گارڈ نے سیٹی دی اور ٹرین حرکت کرنے لگی۔	صَفَّرَ الحارِسُ وَطَفِقَ القِطَارُ يَتَحَرَّكُ
۱۱	گاڑی رکی اور مسافروں نے اپنا سامان اتارنا شروع کردیا۔	وَقَفَ القِطَارُ وَ اَخَذَ المسافِرُوْنَ يُنْزِلُوْنَ اَمْتِعَتَهُمْ
۱۲	قریب تھا کہ دشمن شکست کھا جائیں۔	كَادَ الْاَعْدَاءُ ان يَنْهَزِمُوا
۱۳	جب اس نے اپنی ناکامی کی خبر سنی تو قریب تھا کہ رو پڑے۔	لَمَّا سَمِعَ خَبَرَ رُسُوْبه فكادَ اَنْ يَبْكِيَ
۱۴	فتح مکہ کے بعد لوگ فوج درفوج اسلام میں داخل ہونے لگے۔	جَعَلَ النَّاسُ يَدْخُلُوْنَ فِي الْاِسْلَامِ اَفْوَاجًا بَعْدَ الْفَتْحِ

التمرين الحادی و الثلاثون و المائة (۱۳۱)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	لَمَّا قَامَ رَسُوْلُ اللّٰهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَدْعُو النَّاسَ اِلَى اللّٰهِ جَعَلَ الْمُشْرِكُوْنَ يُؤْذُوْنَهٗ	جب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم لوگوں کو اللہ کی طرف بلانے کیلئے اٹھے تو مشرکین آپ کو اذیت پہنچانے لگے۔

۲	لَمَّا هَبَّ الْمُسْلِمُوْنَ يَنْصُرُوْنَ دِيْنَ اللهِ فَتَحَ اللهُ عَلَيْهِمْ بَرَكَاتِ السَّمٰوَاتِ	جب مسلمان اللہ کے دین کی مدد کرنے لگے تب اللہ تعالیٰ نے ان پر آسمانوں کے خزانے کھول دیئے۔
۳	فَلَمَّا تَرَكُوا الدَّعْوَةَ وَالْعَمَلَ بِهَا جَعَلُوْا يَنْحطُّوْنَ يَوْمًا فَيَوْمًا	جب انہوں نے دعوت اور اسکی محنت کو چھوڑ دیا تو وہ روز بروز انحطاط کا شکار ہونے لگے۔
۴	لَمْ نَكَدْ نَصِلُ اِلَى الْمَحَطَّةِ حَتّٰى صَفَّرَ الْقِطَارُ	ہم اسٹیشن پہنچ بھی نہ پائے تھے کہ گاڑی نے سیٹی دے دی۔
۵	كَانَ طلبة الصَّفِّ الثاني يَصْرِخُوْنَ وَ يَصِيحُوْنَ	صف ثانی کے طلبہ چیخنے چلانے میں لگے ہوئے تھے۔
٦	فَمَا كادوا يَرَوْنَ الْمُعَلِّمَ حتى أصبحوا ساكِتِيْنَ كَأَنَّ عَلٰى رُؤُسِهِمُ الطَّيْرَ.	استاد کو جونہی دیکھا ایسے خاموش ہو گئے جیسے کہ انکے سروں پر پرندے بیٹھے ہیں
۷	مَا كَادَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَبْلُغَ الْخَامِسَةَ حَتّٰى تُوُفِّيَتْ أُمُّه،	رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم عمر کے پانچویں سال کو نہ پہنچ پائے تھے کہ آپ کی والدہ کا انتقال ہو گیا۔
۸	مَا كَادَتِ الشمسُ تغربُ حَتّٰى أَخَذَ الصَّائِمُوْنَ يُفْطِرُوْنَ	سورج غروب ہونے کے قریب ہی تھا کہ روزہ دار لوگ افطار کرنے لگے۔
۹	لا يَكَادُ الْمُحَافِظُ يُصَفِّر حَتّٰى يَأْخُذَ القطارُ يَتَحَرَّكُ	گارڈ سیٹی بجانے کے قریب ہی ہوتا ہے کہ ریل گاڑی متحرک ہونے لگتی ہے
۱۰	لا يَكَادُ مَحْمُوْدٌ يَسْمَعُ بِمَوْتِ أَبِيْهِ حَتّٰى تَزْهَقَ نَفْسُه،	محمود اپنے والد کی موت کی خبر جوں ہی سنے گا، اس کی جان نکل جائے گی۔

۱۱	لاَ یَکَادُ هٰذَا الشَّهْرُ یَنْتَهِیْ حَتّٰی تَجْعَلَ السَّمُوْمُ تَلْفَحُ الْوُجُوْهَ	یہ مہینہ ختم ہونے کے قریب ہوتا ہے کہ بادِ سموم چہروں کو جھلسانے لگتی ہے۔
۱۲	مَا لِهٰؤُلَاءِ الْقَوْمِ لاَ یَکَادُوْنَ یَفْقَهُوْنَ حَدِیْثًا	ان لوگوں کو کیا ہوگیا ہے کہ یہ کوئی بات سمجھنے کے قریب ہی نہیں ہوتے۔

التمرین الثانی والثلاثون والمائة (۱۳۲)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	ابھی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم پیدا بھی نہ ہوئے تھے کہ آپکے والد کا انتقال ہوگیا	مَا کَادَ رَسُوْلُ اللّٰهِ صَلَّی اللّٰهُ عَلَیْهِ وَسَلَّمَ یُوْلَدُ حَتّٰی تُوُفِّیَ وَالِدُه
۲	جب حضرت عمرؓ نے نبی صلی اللہ علیہ وسلم کی وفات کی خبر سنی تو تلوار نیام سے کھینچ لی	لَمَّا سَمِعَ عُمَرُؓ خبر وَفَاةِ النَّبِیِّ صَلَّی اللّٰهُ عَلَیْهِ وَسَلَّمَ سَلَّ السَّیْفَ مِنْ غِمْدِهٖ
۳	اور کہنے لگے کہ میں نے کسی سے یہ کہتے سنا نہیں کہ آپ وفات فرما گئے" یہاں تک کہ میں اسکی گردن ماردونگا۔	وَجَعَل یَقُوْلُ اِنِّیْ لاَ أَکَاد اَسْمَعُ اَحَدًا یَقُوْلُ قَدْمَاتَ رَسُوْلُ اللّٰهِ صَلَّی اللّٰهُ عَلَیْهِ وَسَلَّمَ حَتّٰی أَضْرِبَ عُنُقَهٗ
۴	ابھی گھنٹی بجنے نہ پائی تھی کہ طلبہ درجوں سے نکلنے لگے۔	مَا کَادَ الْجَرْسُ یَدُقُّ حَتّٰی جَعَلَ الطُّلَّابِ یَخْرِجُوْنَ مِنَ الصُّفُوْفِ
۵	جیسے ہی اس نے اپنی کامیابی کی خبر سنی اس کا چہرہ گلاب سا کھل گیا۔	لم یَکَدْ یَسْمَعُ خَبَرَ نجاحِهٖ حتی تَفَتَّحَ وَجْهُه، کَالْوَرْدَةِ
۶	امتحان سالانہ ختم ہوا نہیں کہ طلبہ روانگی شروع کردیں گے۔	لاَ یَکَادُ الْاِمْتِحَانُ السَّنَوِیُّ یَنْتَهِیْ حَتّٰی یُصْبِحُ الطُّلَّابُ یُسَافِرُوْنَ
۷	جونہی میں گھر سے نکلا زور کی بارش ہونے لگی۔	مَا کِدْتُ اَخْرُجُ مِنَ الْبَیْتِ حَتّٰی نَزَلَ الْمَطَرُ الْغَزِیْرُ

۸	اس نے اپنے باپ کے مرنے کی خبر سنی نہیں کہ بیہوش ہو گیا۔	مَا كَادَ يَسْمَعُ نَعْيَ اَبِيْهِ حَتّٰى صَعِقَ
۹	یہ مہینہ ختم ہوا نہیں کہ آم پکنے لگیں گے۔	لَا يَكَادُ هٰذَا الشَّهْرُ يَنْتَهِيْ حَتّٰى يَجْعَلَ الْمَانْجُوْ يَنْضَجُ
۱۰	بارش رُکی نہیں کہ ہم لوگ چل پڑیں گے۔	لَا يَكَادُ الْمَطَرُ يَتَوَقَّفُ حَتّٰى نَجْعَلَ نَمْشِيْ
۱۱	ریفری نے سیٹی بجائی نہیں کہ کھلاڑی دوڑنے لگیں گے۔	لَا يَكَادُ الْحَكَمُ يُصَفِّرُ حَتّٰى يَجْعَلَ اللَّاعِبُوْنَ يَعْدُوْنَ
۱۲	ہم جیسے ہی مدرسہ پہنچے موسلا دھار پانی برسنے لگا۔	مَا كِدْنَا نَصِلُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ حَتّٰى جَعَلَ يَنْزِلُ الْمَطَرُ غَزِيْرًا

الدرس الخامس والعشرون

(حروف جارہ)

التمرين الثالث والثلاثون والمائة (۱۳۳)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	يَقْطَعُ النَّجَّارُ الْخَشَبَ بِالْمِنْشَارِ وَ يَصْنَعُ مِنْهُ الْكُرْسِيَّ	کارپینٹر لکڑی کو آری سے کاٹتا ہے اور اس سے کرسی بناتا ہے۔
۲	تَاللّٰهِ لَاُسَافِرَنَّ اِلَى الْبِلَادِ الاسلامِيَّةِ وَلَاَ طُوْفَنَّ فِيْهَا حَتّٰى عَامٍ	قسم بخدا میں ضرور بالضرور اسلامی ممالک کا سفر کروں گا اور ان میں ایک سال تک چکر لگاؤں گا۔
۳	وَقَعَ الْحَرِيْقُ الْبَارِحَةَ فَاحْتَرَقَ كُلُّ مَتَاعِيْ عَدَا الْكُتُبِ	گزشتہ رات آگ لگ گئی جس کی وجہ سے میرا سارا سامان جل گیا سوائے کتابوں کے۔

۴	للبستان بابانِ وَ عَلٰی کُلِّ بَابٍ حَارِسٌ	باغ کے دو دروازے ہیں اور ہر دروازہ پر ایک چوکیدار ہے۔
۵	یَقطَعُ الْقِطَارُ الْمَسَافَةَ مِن لَکْنَوْ اِلٰی کَانفُوْرِ فِیْ سَاعَتَیْن	ٹرین لکھنؤ سے کانپور کی مسافت دو گھنٹے میں طے کر لیتی ہے۔
۶	رُبَّ اُکلةٍ تمنع عَنْ اٰکلاتٍ کَثِیْرَةٍ	بعض لقمے کافی سارے لقموں سے محروم کر دیتے ہیں۔
۷	اَفَبِا الْبَاطِلِ یُؤْمِنُوْنَ وَبِنِعْمَةِ اللهِ یَکْفُرُوْنَ	کیا یہ لوگ باطل پر یقین رکھتے ہیں اور اللہ کی نعمتوں کو ٹھکراتے ہیں؟
۸	مَنْ کَانَ فِیْ هٰذِهٖ اَعْمٰی فَهُوَ فِی الْاٰخِرَةِ اَعْمٰی	جو شخص اس جہاں میں (ہدایت سے) اندھا ہو گا وہ آخرت میں بھی اندھا ہوگا۔
۹	مُنْذُ کَمْ عَامٍ تَسْکُنُ فِیْ لکنو	آپ لکھنؤ میں کتنے سال سے رہ رہے ہیں؟
۱۰	تَرْخَمُ الدُّجَاجَةُ عَلَی الْبَیْضِ حَتّٰی عِشْرِیْنَ یَوْمًا	مرغی بیس دن تک انڈا سیتی ہے۔
۱۱	مَنْ مَدَحَکَ بِما لَیْسَ فِیْکَ فَقَدْ ذَمَّکَ	جو شخص ایسی باتوں کی وجہ سے آپ کی تعریف کرے جو آپ میں نہیں ہیں تو درحقیقت اس نے آپ کی مذمت کی۔
۱۲	لَا یُزَهِّدَنَّکَ فِی الْمَعْرُوْفِ مَنْ لَّا یَشْکُرُکَ	جو شخص آپ کا شکریہ ادا نہ کرے وہ آپ کو نیکی سے ہرگز بے رغبت نہ کرے۔
۱۳	لَا تَؤخّر عَمَلَ الْیَوْمِ اِلٰی غَدٍ	آج کا کام کل پر نہ ٹال۔
۱۴	ذَهَبَ اَخِیْ اِلَی الْمَحطَّةِ لِیُقَابِلَ صَدِیْقًا لَهٗ	میرا بھائی اسٹیشن پر گیا تا کہ وہ اپنے ایک دوست سے ملاقات کرے۔
۱۵	وَ لِلّٰهِ عَلَی النَّاسِ حِجُّ الْبَیْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ اِلَیْهِ سَبِیْلًا	اور لوگوں پر اللہ کیلئے بیت اللہ کا حج فرض ہے، جو شخص وہاں تک سفر کی استطاعت رکھتا ہو۔

التمرين الرابع والثلاثون والمائة (۱۳۴)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	اس زمانہ میں بجلی سے بڑے بڑے کام لئے جاتے ہیں۔	يُسْتَخْدَمُ الْكَهْرَبَاءُ فِيْ اَعْمَالٍ كَبِيْرَةٍ فِيْ هٰذَا الْعَصْرِ
۲	جدید انکشافات اور ایجادات کی وجہ سے گھنٹوں کے کام منٹوں میں پورے ہونے لگے	اَصْبَحَتْ اَعْمَالُ السَّاعَاتِ تَنْتَهِيْ فِي الدَّقَائِقِ لِلْاِخْتِرَاعَاتِ وَالْاِكْتِشَافَاتِ الْجَدِيْدَةِ
۳	کہتے ہیں کہ چاند میں بھی آبادی ہے۔	يُقَالُ اِنَّ فِي الْقَمَرِ اَيْضًا عُمْرَانٌ
۴	کتنے دن میں چاند کا سفر کیا جانا ممکن ہے۔	فِيْ كَمْ يَوْمٍ يُمْكِنُ السَّفَرُ اِلَى الْقَمَرِ ؟
۵	تمہارے والد کتنے دنوں سے بیمار ہیں اور کس کا علاج کرا رہے ہیں؟	مُنْذُ كَمْ يَوْمٍ مَّرِضَ اَبُوْكَ وَ مِمَّنْ يَأْخُذُ الْعِلَاجَ ؟
۶	خیر کے سوا ہر بات سے اپنی زبان کو روکو۔	اِمْنَعْ لِسَانَكَ عَنْ كُلِّ كَلَامٍ عَدَا الْخَيْرِ
۷	کھلاڑی لڑکے کے علاوہ تمام لڑکے کامیاب ہوئے۔	نَجَحَ الْاَوْلَادُ كُلُّهُمْ عَدَا اللَّاعِبِ
۸	اساتذہ انہیں طلبہ کی تعریف کرتے ہیں جو پڑھنے میں محنت کرتے ہیں۔	لَا يَمْدَحُ الْاَسَاتِذَةُ اِلَّا الطُّلَّابَ الَّذِيْنَ يَجْتَهِدُوْنَ فِي الْقِرَائَةِ
۹	کیا یہ ممکن ہے کہ دنیا سے گمراہیاں ختم ہو جائیں؟	هَلْ يُمْكِنُ اَنْ تَنْقَضِيَ الضَّلَالَاتُ مِنَ الْعَالَمِ ؟
۱۰	میں نے محمود سے پوچھا کہ تم کس سنہ میں پیدا ہوئے مگر وہ نہیں بتا سکا۔	سَأَلْتُ مَحْمُوْدًا، فِيْ اَيِّ سَنَةٍ وُلِدْتَ؟ لٰكِنَّهٗ لَمْ يَسْتَطِعْ اَنْ يُّخْبِرَ
۱۱	ملازم سے کہو کہ میرے لئے ایک تانگہ کرایہ کر دے۔	قُلْ لِّلْمُوْظَفِ اَنْ يَّكْتَرِيَ لِيْ عَرَبَةَ الْفَرَسِ

۱۲	ان طلبہ کی طرح نہ ہو جاؤ جنہوں نے کھیل میں اپنے اوقات ضائع کئے۔	لا تَكُونُوا كَالطُّلَّابِ الَّذِيْنَ ضَيَّعُوْا اَوْقَاتَهُمْ فِي اللَّعِبِ
۱۳	اللہ کی قسم میں ان لوگوں کی ضرور مدد کرونگا جنہوں نے حق کی خاطر گھربار چھوڑا اور جان و مال کی قربانی کی۔	وَاللهِ لَأَنْصُرَنَّ الَّذِيْنَ هَجَرُوْا بُيُوْتَهُمْ فِي الْحَقِّ وَضَحُّوْا بِاَنْفُسِهِمْ وَمَالِهِمْ

رسالةٌ مِنْ طالب اِلٰى أبيه

دار العلوم لندوة العلماء (لكنو)

فى ۱۸/ ۱۰/ ۱۳۷۲ھ

والدى الجليل   تحيةً و سلامًا

هـذا اول كتـابى اليكم مذ فارقتكم، ولعلكم تشتاقون الٰى أن اعجّل لكم بـالـكـتـاب بـأنـى كيف وجـدتُ المدرسة وكم آنستُ بها وها أنا أُخبركم بكل فـرحٍ وسـرورٍ انـى وجـدتُ الـمـدرسة و بيئتهـا أحسن مما كنتُ اتصورهَا فى مُـخَيَّلَتِي اما الأساتذة فكُلُّهُمْ مخلصون عطوفون هم يتحدثون الىّ كما يتحدّث الأباءُ الٰى ابنائهم و قدرحّب بى التلاميذ ترحيب الأخ بالأخ.

ولـكـن مع ذلك كله انا فى قلقٍ و اضطراب لا يَهْنأ لى الطعام ولا أنامُ ملأ الجفونة ولو لم اكن اطلب العلم والدين لما رضيت بفراقكم ولو لا أنكم حبَّبتم الىّ العلم و غرستم حُبّه فى قلبى لغادرتُ المدرسة ولحقت بكم ولكنى لن اوثر الـجـهـل عـلـى الـعـلـم الذى جعل الله فيه خيرا. فادعوا لى بصميم قلبكم من الله عزوجل ان يربط علىٰ قلبى ويرزقنى علمًا نافعًا.

و اختـم كتابى هذا بلثم يدكـ الطاهرة وارجو الله أن يطيل بقاءكـ فينا و يمدُّ حياتكـ لنا واقرأ علىٰ اُمِّي الحنون ازكى السلامِ مِنّي. والسَّلام

ولدكـ البارّ

....

اردو میں ترجمہ!

ایک طالب علم کا خط اپنے والد کے نام

از: دارالعلوم ندوۃ العلماء لکھنؤ

تاریخ ۱۸/۱۰/۱۳۷۲ھ

والد گرامی قدر　　　　سلام وتحیت

جب سے میں آپ سے جدا ہوا ہوں آپ کے نام یہ میرا پہلا خط ہے اور شاید آپ اس بات کے خواہاں ہوں گے کہ میں جلدی سے آپ کو خط لکھوں کہ میں نے مدرسہ کو کیسا پایا اور میں مدرسہ کے ساتھ کتنا مانوس ہوا، تو یہ لیجئے میں آپ کو مکمل خوشی اور سرور کے ساتھ اطلاع کر رہا ہوں کہ میں مدرسہ کو اور اس کے ماحول کو اپنے خیال میں جیسا تصور کرتا تھا اس سے بہتر پایا۔ بہرحال اساتذہ تو سارے کے سارے مخلص اور مہربان ہیں وہ مجھ سے اس طرح باتیں کرتے ہیں جیسے باپ اپنے بیٹوں سے باتیں کرتے ہیں اور طلبہ نے مجھے اس طرح خوش آمدید کہا جیسے ایک بھائی دوسرے بھائی کو خوش آمدید کہتا ہے۔

لیکن ان سب باتوں کے باوجود میں ایسے قلق اور پریشانی میں ہوں کہ نہ مجھے کھانا اچھا لگتا ہے اور نہ میں بھر آنکھ سو سکتا ہوں اور اگر میں علم اور دین کا طالب نہ ہوتا تو یقیناً میں آپ کی جدائی سے راضی نہ ہوتا اور اگر آپ نے میری نظر میں علم کو محبوب نہ بنایا ہوتا اور میرے دل میں اس کی محبت کا پودا نہ اُگایا ہوتا تو یقیناً میں مدرسہ کو چھوڑ چھاڑ کر آپ کے پاس آ جاتا۔ لیکن میں جہالت کو اس علم پر ہرگز ترجیح نہیں دے سکتا، جس میں اللہ تعالیٰ نے خیر رکھی ہے لہٰذا آپ اپنے دل کی گہرائی سے اللہ سے دعا کیجئے کہ وہ میرے دل کو جوڑ دے اور مجھے علم نافع عطا فرمائے۔

اور میں آپ کے پاکیزہ ہاتھ کو چومتے ہوئے اپنے اس خط کو ختم کر رہا ہوں اور اللہ سے امید رکھتا ہوں کہ وہ آپ کو ہمارے درمیان طویل مدت تک باقی رکھے اور آپ کی زندگی کو ہمارے لئے دراز فرمائے۔ آپ میری پیاری امی کو میری طرف سے پاکیزہ سلام پیش کیجئے۔

والسلام آپ کا فرمانبردار بیٹا

....

ردّ الوالد علٰی رسالة ولده

عظیم آباد (بتنه)

فی ۲۱/ ۱۰/ ۱۳۷۲ھ

ولدی العزیز　　　　　　سلام اللہ و رحمته علیک

وبعد فقد تلقیتُ کتابک عشیة أمس وصدقتَ أنت فی ظنّک، نحنِ کنا ننتظر کتابک باشتیاق عظیم.

لقد سرّنی کثیرا أن المدرسة و جوّها قد اعجباک و أما هَلَعُکَ وما ذکرتَ من قلقک واضطرابِکَ، فذلکَ من الطبیعیّ فانّ المرء اذا فارق اهله' و دیاره' و صار الٰی مکان لیس له' فیه أنیسٌ وَلا صدیق سَیَتَوحش فی ذٰلک المکان. کذلک أنتَ یاعزیزی! اِنّک قد فارقتَ الجوّ الذی فیه نشأتَ و صرتَ الٰی مکان لم تألفه من قبلُ. ولکن ارجوان لا تمرّبک ایامٌ الاّ تستانس به

وَ اِنک ولد رشیدٌ تعرف فضل العلم فلا حاجة الی المزید فی هذه الساعة و کفٰی بک شوقا ما قرأت من حدیث الرسول ﷺ ان الملائکة لتضع اجنحتها لِطالبِ العلم رضی بما صنع" فاللہ یخیرلک و یرزقک علمًا نافعًا.

هذا وادعو اللہ أن یکلاَک بعنایته و یحفظک برعایته. والسلام. "ابوک"

باپ کی طرف سے بیٹے کے خط کا جواب

از: عظیم آباد (پٹنہ)

تاریخ ۲۱/۱۰/۱۳۷۲ھ

پیارے بیٹے　　　　　　سلام اللہ و رحمۃ علیک

بعد سلام کے معلوم ہو کہ کل شام کو مجھے تمہارا خط ملا اور تمہارا گمان سچا نکلا کہ ہم لوگ بڑی چاہت کے ساتھ تمہارے خط کا انتظار کر رہے تھے۔

یقیناً میرے لئے یہ بات بہت ہی خوشی کا باعث ہے کہ مدرسہ اور اس کی فضا دونوں ہی تمہیں پسند آئیں اور جہاں تک تمہاری پریشانی کا مسئلہ ہے اور جو تم نے اپنے قلق اور اضطراب کا تذکرہ کیا ہے تو یہ طبعی چیز ہے، اس لئے کہ انسان جب اپنے اہل وعیال اور وطن کو چھوڑ کر کسی ایسی جگہ چلا جاتا ہے جہاں اس کا کوئی مؤنس اور کوئی دوست نہ ہو تو وہ ایسی جگہ پر وحشت محسوس کرتا ہے، اسی طرح میرے پیارے آپ کا بھی حال ہے کیونکہ آپ اس ماحول کو چھوڑ کر گئے ہو جس میں آپ پلے بڑھے ہو اور ایسی جگہ پہنچ گئے ہو جس سے آپ کو پہلے انسیت نہیں تھی۔ لیکن مجھے امید ہے کہ کچھ ہی دن گزار کر تم اس ماحول سے مانوس ہو جاؤ گے۔

آپ ایک سمجھدار لڑکے ہو علم کی فضیلت سے واقف ہو، لہٰذا آپ کو مزید نصیحت کی ضرورت نہیں ہے اور آپ کے شوق کے لئے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی وہ حدیث کافی ہے جسے تم پڑھ چکے ہو کہ ''ملائکہ طالب علم کے لئے اس کی محنت سے خوش ہو کر اپنے پروں کو بچھا دیتے ہیں، چنانچہ اللہ تعالیٰ تمہارے لئے خیر کا معاملہ فرمائے اور تمہیں علم نافع عطا فرمائے۔

نیز اللہ سے میری دعا ہے کہ وہ اپنی خصوصی توجہ کے ساتھ تمہاری دیکھ بھال کرے اور اپنی نگرانی کے ساتھ تمہاری حفاظت کرے۔

والسلام

تمہارا والد

....

التمرين الخامس والثلاثون والمائة (۱۳۵)

رسالة ابن أخ الى عمّه

الجامعة الاسلامية دار العلوم ديوبند

في . ۲٦/ جمادى الثانية سنة ۱۴۲۰ھ

عمّي المحترم

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

وبعدا فانّي ارجو الله لكم الصحةَ والعافيةَ، وَ اُفيدُكم عِلما بأنّي على تمام الخير والعافية بدعائكم.

لعلّكم تنتظرون كتابى فيما أظنّ كى تتعرّفوا علىٰ أحوالى و أحوال المدرسة فأحمَدُالله وأشكرُه اِليكم عَلىٰ أنّه وفّقنى لتحصيل العُلوم الدينيّة و هدانى الىٰ الصِراط المستقيم، كما أؤدّى شكره مزيدًا علىٰ أنه قدّرلى مَدْرَسَةً جميلةَ المنظر، طيّبة الجوّ ، و جدتُها حَدِيْقَةَ الْعُلُوْم و مَهْدَ التربيّة الحسنة ، ورأيتُ طُلاّبها أصحابَ خُلقٍ حسن ، و ذَوى صِفَاتٍ طيّبة ، فانّهم لم يقابلونى مُقابَلة الأجنبى ، بل هُمْ قَدَّمُوْا اِلَىَّ مَحَاسِنَ اَخْلاقِهِمْ، و عَامَلُوْنِىْ مُعَاملةَ الأصْدِقَاء الْمُخْلِصِيْنَ بَعْضِهِمْ مَعَ بَعْض، ولم يَترُكُوْنِىْ وَحْدِى فِىْ أىّ مَجال، بل هم ما زالوا يُسَاعدوننى فى جميع الأمور المدرسيّة التى كنتُ لا استطيعُ ادائها بنفسى، فالحمدلله أنّى قدو جدْتُ قلبى قد اطمئنّ بجوّ المدرسة.

عمّى العطوف! قد مَضىٰ عليّ أكثر من شهر منذُفارقت البيتَ والأسرةَ و بدأتِ الدراسةُ فى المدرسة، و احتجت الى بعض الحوائج المدرسية مثل الكرّاسات، والكتب والأقلام ، كما أحتاجُ فِى هذه الأيّام اِلَى الْمَلاَبِس الجَدِيْدَةِ مِثْلَ الطُّلاَّبِ الْاٰخِرِيْنَ.

فارجو منكم ان تُرسِلُوا اِلَيَّ بَعْضَ الْمَلاَبِس الْمُنَاسِبَة لِلبيئة الدِّرَاسِيَّة و ثلثمائة رُبِّية ايضًا لأشترى حوائجى المدرسيّة.

و اخيراً ألتمِسُ مِنْكُم الدُّعَاءَ لنجاحى فِى الدِّرَاسَة، وَاقْرأْ مِنّى السَّلاَمَ علىٰ عَمَّتِى الْكَرِيْمَةِ. وَ جَمِيْعَ اِخْوَتِىْ وَ اِخْوَانِىْ.

والسلام عليكم

ابنك . حمزه

رسالة ولدٍ الٰی اُمّه

جامعة العلوم الاسلامیه

علاّمه بنوری تاؤن کراتشی

فی ۱۵/۲/۲۰۰۱ء

اُمّی الکریمة ! حفظکِ الله

السلام علیکم و رحمة الله و برکاته'

وبعد ! فاِنِّیْ وَالْحَمْدُلِلّٰهِ فِیْ هناء و عافیةٍ بِبَرَکَةِ اَدْعِیَتِکِ الْمُستجابةِ فِیْ جَوِّ الْمَدْرَسَةِ ، ومُنذ اِلتحقتُ بِهٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ مالمستُ شیئًا یؤذینی و یجعلنی فی أیّ همّ ، و سببُ اطمئنانی فی المَدْرَسة کما اظنُّ انَّ الاساتذة الکرام ههنا کلُّهم عَطُوفُون و مُشْفِقُوْنَ علیّ. فَهُمْ یُحِبُّوننی و یُرْشِدُوْننی اِلٰی اَحْسَن الْاَسَالِیْبِ الدراسیّة و یُشِیرُوننی فِی جَمِیع الْاُمُوْرِ اِلٰی مَا یُفِیدُنی ، فَاشْکُرهُمْ شُکْراً جزیلاً.

و انّی أدرسُ فِی هٰذِهِ السَّنة فِی الصَّفِّ الاوَّل الثّانوی و أقرأ کتباً عربیّة مِنهَا کِتَابُ التَّوْحِیْد، والحدیثُ والثقافة الاسلامیة ، والفقه المُیَسّر. و صفوة التفاسیر، و رَیاضُ الصَّالِحِیْن، والهِدَایَةُ فِی النَّحو ،

ولا اتغیّبُ عن الدَّرس والا أتکاسل عن الجُهد فِی الدِّرَاسة فلا اَزَالُ اُطالِع الدُّروسَ یَوْمِیًّا کما اُراجِعُها کَلَّ لیلة یومیًا .

انا أرجو مِنک اَن تَدعِیَ الله لِی التوفیق الکامل والنَّجاح السَّامِی فی مجال التعلیم والتربیّة ، وَ اَنْ یَجْعَلَنِیَ الله خادماً لِلدِّیْنِ الاِسْلاَمِی وا خیرًا اقرئ منی السَّلام علی اِخْوَتِی و اَخَوَاتی الصغار و علٰی کُلِّ مَنْ یَسْئالُ عَنْ احوالی.

والسلام

ابنک البار، عمار کراتشی

رسالةُ أخ الٰى اخيه الصغير

جامعه كراتشي، كراتشي

في ۲۰/۳/ ۲۰۰۱ء

أخي الحبيب ! حفظك الله

السلام عليكم و رحمة الله و بركاته

وبعد! فَاِنِّيْ بِخَيرٍ وَ سَلامة بحمدلله و ارجوا الله لك الصِّحّة و العافية الدائمَتين.

اخي الحبيب ! افيدك عِلْمًا باَنّي اَدرُس فِي هٰذه الايّام فِي الجامعة بِكُلِّ شَوقٍ و رغبة، و أتَعَلَّمُ العلوم الاسلامية، كما اتعلّمُ الخطابة و الانشاء، و انّي لمّا اُلقي الخطاب امام الطُّلَّاب فَهُمْ يَفرَحُوْن ، ويُشَجّعُنِي الاساتذةُ عَلى اِلقاء الخطاب ، و هم يُعطونَني الجوائز الجميلة الثمينة، ويدعون الله لِيَ الفوزو النجاح، في جميع الميادين في الحياة كلها.

كذالك أُحبُّ لك تكون كبيرًا و تبلغ العَاشِرَ مِنْ عمرك فتخرج انت ايضًا من البيت الٰى سبيل العلم و تَحْصُلُ عَلٰى فضيلة العلم كما بيّن الرسول صلي الله عليه وسلم : "انّ الملائكة لتضع اجنحتها رضىً لطالب العلم" و كما جاء في حديث النبى صلى الله عليه وسلم : من سلكَ طريقاً يَطْلُبُ فيها العلم سهّل الله له طريقا الى الجنّة "

اخي الحبيب ! اُوصيك بالمواظبة على الصَّلَوات الخَمْس، والذهاب الِى المدرسة يوميًا ، و تذكرْ اَن لَّا تُخالف قول الأب المحترم و الاُمّ الحنون، ولمّا ارجعُ الٰى البيتِ بعد الامتحانِ فسوف أهدى اِليك كتبًا جميلةً تُمتّعك بنصائح غالية.

وا خيراً اقرأ عليك السّلام كما اُقدِّمُ الٰى اَبى الكريم و اُمّي الحنون احلى التحيّات و التسليم ، ولاتنسني من دعائك. والسلام

اخوك . عبدالله، كراتشي.

جدید تصحیح شدہ ایڈیشن

جدید عربی ایسے بولئے!

مؤلف
حضرت مولانا بدر الزماں قاسمی کیرانوی مدظلہ
ابن
شیخ الادب حضرت مولانا وحید الزماں قاسمی کیرانوی رحمہ اللہ

تصحیح و نظر ثانی
حضرت مولانا شفیق احمد خان قاسمی بستوی دامت برکاتہم
استاذ حدیث جامعۃ خدیجۃ الکبریٰ کراچی

مکتبہ خدیجۃ الکبریٰ
17، شاہ زیب ٹیرس (کتاب مارکیٹ)، اردو بازار،
کراچی۔ فون: 021-2752007

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قُوْٓا اَنْفُسَكُمْ وَاَهْلِيْكُمْ نَارًا

اے ایمان والو! خود کو اور اپنے گھر والوں کو جہنم سے بچاؤ (القرآن)

اصلاح البیوت

یعنی

قرآن وسنت کی روشنی میں گھر کی اصلاح کیلئے چالیس بیش قیمت نصیحتوں کا مجموعہ

گھر میں دینی ماحول بنانے اور اہل خانہ کی اصلاح وتربیت کیلئے بہترین تجاویز

اخلاقی ومعاشرتی مضرتوں سے حفاظت کی آسان اور کارآمد تدابیر

ترتیب وتشکیل جدید

حضرت مولانا شفیق احمد خان القاسمی البستوی مدظلہ العالی

استاذ حدیث جامعہ خدیجۃ الکبریٰ

ناشر

مکتبہ خدیجۃ الکبریٰ رض

17، شاہ زیب ٹیرس (کتاب مارکیٹ)

اردو بازار، کراچی۔ فون: 2752007

مخلوقات کے اندر پوشیدہ حکمتوں، سربستہ رازوں اور حیوانات، نباتات اور جمادات کی
تخلیق میں پائے جانے والے عجیب وغریب قدرتی اسرار و حکم پر مبنی لاجواب کتاب

عجائب المخلوقات

تصنیف
حضرت امام غزالی رحمۃ اللہ علیہ

ترجمہ
مولانا محمد علی لطفی رحمۃ اللہ علیہ

اضافہ عنوانات و تشکیل جدید
حضرت مولانا شفیق احمد خان قاسمی بستوی دامت برکاتہم
استاذ حدیث، جامعہ خدیجۃ الکبریٰ، کراچی

مکتبہ خدیجۃ الکبریٰ

17، شاہ زیب ٹیرس (کتاب مارکیٹ)، اردو بازار،
کراچی۔ فون: 021-2752007